



Téléphone 027/23 30 51  
Publicité :  
Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

VÊTEMENT  
*Monsieur*  
MARTIGNY  
MONTHÉY

Le n° 60 ct.  
**Un cafetier  
« casse  
sa baraque »**  
Voir page 31

**Nouvelliste**  
et Feuille d'Avis du Valais

## La promenade ethnologique de la TVR au « Nouvelliste »

Jeudi soir, je m'apprêtais à suivre un magazine d'actualité. J'ai vu un film inachevé, un genre de western au cours duquel les adversaires ne se sont pas rencontrés. Les intentions profondes des auteurs, je les ai découvertes dans le style choisi : deux volets fortement contrastés. Cette construction suggérait l'existence de deux camps. D'un côté « les bons », malgré les craintes qu'ils inspirent à certains citoyens. De l'autre, « les méchants », malgré leurs airs de respectabilité.

« Les bons » ! Pendant leurs loisirs, ils distribuent des tracts, font signer des pétitions ou des initiatives. Ils abandonnent chaque mois une heure de leur salaire. A tout instant, ils sont prêts à accomplir une B.A. Lorsqu'ils se réunissent, ils n'utilisent pas les services de professionnels. Ils mettent la main à la pâte.

Leurs journalistes travaillent avec acharnement, dans des conditions difficiles, avec des instruments modestes. Leur journal est vendu à la criée. Un de leurs leaders arrête les passants et leur propose la presse du parti. Pratique habituelle ou séquence bienvenue pour les besoins du film ?

Au cours d'une réunion improvisée, des participants lisent discrètement un texte et donnent tous des réponses rassurantes. Ils se glissent dans les associations ou groupements existants, afin de ne pas diviser la classe ouvrière. Pas question pour eux de se servir de ces associations comme des courants de transmission du parti ! Car enfin, ils n'ont aucune intention subversive. Ils laissent ce vilain rôle aux groupuscules gauchistes ou d'extrême droite, ces repoussoirs qui fournissent un air de parfaite respectabilité démocratique aux authentiques marxistes-léninistes.

Le journaliste évite les questions trop embarrassantes. Le goulag, vous connaissez ? Et un Etat communiste pluraliste ? Ou un pays communiste, qui aurait concilié so-

cialisme et haut niveau de vie ? Le capitalisme industriel est en crise. Il exploite l'homme. Mais pas le capitalisme d'antan ? Quelques questions, parmi toutes celles que posait cette semaine Jean-François Revel dans *L'Express*. Je m'écarte du sujet. Il n'est pas objectif de comptabiliser des omissions volontaires ou involontaires !

Le style de ce volet m'a frappé. Les portraits étaient flatteurs, soignés. Le montage suggérait la peine du militant, à l'œuvre le soir, sur la brèche le jour. L'accompagnement musical évitait le contrepoint moqueur.



Un shériff débonnaire, courtois, futé, bien informé, rend visite « aux méchants ». On sent dans ses questions ou ses remarques une petite pointe d'admiration teintée de regret. La réussite du *Nouvelliste* ne sert-elle pas une cause condamnable ou dépassée à ses yeux ?

La présentation de ce quotidien ne correspond guère à la réalité. Il contient certes ce qu'on nous a montré. Mais son activité ne se résume pas à la confection de titres percutants, à la relation de la vie locale, à la présentation des inaugurations, à la mise en page des avis mortuaires. La polémique ne remplit pas toutes ses colonnes. Le *Nouvelliste* voue une attention constante aux problèmes financiers et économiques, publie des chroniques culturelles, éducatives, sportives, scientifiques, propose des activités créatrices aux enfants, invite les gastronomes à parfaire leur art, etc... Les lecteurs du journal connaissent cette diversité et l'apprécient... peut-être. On n'a pas jugé bon de la présenter aux téléspectateurs, encourageant ainsi le risque de faire passer les Valaisans pour des gens peu ouverts, aux horizons limités, repliés sur leur coin de terre. Un journal prend ses

H.P.

Suite page 3

## Paul VI, le temporisateur

Rien n'est plus simple ni plus sûr pour un catholique que de suivre avec fidélité la pensée du pape qui a reçu, en tant que successeur de Pierre, mission et grâce de gouverner l'Eglise du Christ. Il en sera ainsi jusqu'à la consommation des siècles.

Quelles que soient les fluctuations de la barque de Pierre, elle ne sombrera jamais. Le Seigneur est en elle, même sous les apparences du sommeil.

Il est évident qu'un catholique, qui entend demeurer vraiment fidèle à la foi de l'Eglise, ne peut s'empêcher de souffrir parfois devant les soubresauts et les méfaits de la tempête. Il ne peut être indifférent aux troubles répandus dans les esprits et dans les cœurs par les déviations doctrinales, qu'elles soient de caractère intégriste ou progressiste. Mais ces déviations, considérées en elles-mêmes, ne doivent jamais lui faire mettre en cause le Magistère de l'Eglise dans son ensemble et le pape en particulier.

Ces souffrances et ces regrets ne sauraient atteindre la foi qui est faite de confiance surnaturelle. Dans le trouble et le doute, interrogeons la pensée du pape, le successeur de Pierre, chargé « d'affermir ses frères dans la foi » (Luc, 22, 32).

L'enseignement de Paul VI est le remède contre toutes les erreurs de notre temps. Chaque semaine, nous pouvons en prendre connaissance et nous en pénétrer. Quelle source de science, d'équilibre, de lucidité et de sérénité !

On calomnie le pape comme l'on calomnie le concile. On les juge l'un et l'autre sans les connaître. On ne lit pas les textes. On ne les étudie pas. On ignore cette doctrine si riche et si profonde, si adaptée aux maux de notre temps.

Avec ce manque de sérieux, on invente et l'on répand des légendes tenaces qui finissent par relever ou d'une ignorance coupable et téméraire ou d'une mauvaise foi persévérante et appliquée. Il y a enfin de prétendus exégètes de la pensée de Paul VI qui sont des paranoïaques caractérisés et notoires. Un relent de haine émane de tous leurs commentaires.

Que la doctrine de Paul VI soit la doctrine de l'Eglise de toujours, la plus pure, c'est un fait d'évidence pour quiconque a étudié son catéchisme. Mais certains s'étonnent de sa patience dans le gouvernement de l'Eglise et lui trouvent un manque de fermeté. D'aucuns

souhaiteraient un pape qui prononçât davantage de condamnations et qui prit davantage de sanctions exemplaires et rassurantes pour le commun des fidèles.

Remarquons d'abord que Paul VI sait faire preuve de fermeté quand il le faut. Quelques exemples : il a déposé naguère l'abbé communiste de Saint-Paul-Hors-les-Murs, Don Franzoni (qu'il vient de déclarer « suspensus a divinis », à qui la célébration de la messe et l'administration des sacrements sont interdits) ; il a démis, l'année dernière, une dizaine de professeurs d'universités catholiques en Italie.

## PROFIL DES VAGUES

Par son coadjuteur dans le diocèse de Rome, le cardinal Poletti, il vient d'enlever leur charge ministérielle à une quinzaine de prêtres qui faisaient profession de marxisme dans les paroisses de la ville éternelle. En tant qu'évêque de Rome et primat d'Italie, Paul VI donne un exemple de fermeté à tous ses confrères des conférences épiscopales des autres pays.

Mais chaque pape doit tenir compte de son époque et des circonstances qui la définissent et la caractérisent. Comme l'on a reproché aux papes antérieurs au dernier concile un excès de fermeté et d'autorité au détriment de l'autorité locale et de ses compétences propres, Paul VI, après Jean XXIII, est le pape qui laisse abondamment aux

évêques et à tous les responsables inférieurs le soin de prendre des initiatives appropriées et de fournir ainsi la preuve de ce dont ils sont capables.

Paul VI est le pape qui fait confiance jusqu'au bout du possible. Si la confiance qu'il accorde si généreusement est trompée, si la liberté laissée largement tourne à l'inaction, à l'anarchie, à l'inefficacité et à l'infidélité, lui-même alors ou un prochain pape seront pleinement justifiés par les faits eux-mêmes pour un changement de style, pour une reprise en main plus ferme du gouvernement de l'Eglise.

Certaines démonstrations auront été faites et alors un mouvement de fond dans l'Eglise se portera plus spontanément que naguère vers le sommet de la hiérarchie, le pape, « centre et lien de notre unité ». Quand la base aura trem-

blé... tout sera plus facile et plus clair.

Tout est question d'opportunité et de pédagogie. Parfois un adolescent rebelle à tous les ordres et à tous les conseils, hostile à toutes les marques d'affection, ne reviendra sincèrement et définitivement vers la maison du père qu'après avoir goûté aux amertumes de l'errance et de l'échec, tel le fils prodigue de la parabole évangélique. Le père n'avait pas jugé bon de dépêcher les gendarmes à ses trousses. Tel est le pape actuel, à l'égard de la turbulence de quelques-uns de ses fils.

Paul VI a la patience du père qui attend le retour du prodigue. Il sait,

J. Anzévui

Suite page 3

## Celle qu'on n'attendait plus...



Il est rare de passer un hiver avec un ciel de printemps. La neige ?... A peine fardait-elle les cimes, s'exhibant comme de grandes coquettes en tenue d'été. Et puis... tout soudain, alors qu'on n'y croyait plus et que, déjà, on se disait : « Qu'aurions-nous fait si les Jeux olympiques nous avaient été attribués ? »... les flocons se sont mis à hurler les coteaux, puis à mettre un peu de blanc sur les toits gris et bruns de la capitale. C'était hier... La grande absente de la saison réapparait. Il se peut qu'elle ne se plaise guère en plaine et n'y séjourne pas longtemps. Qu'importe ! Pourvu que nos stations la reçoivent assez abondante pour que cette neige fasse le bonheur des touristes qui n'attendent que son retour pour nous annoncer leur venue.

Photo NF

## DEMAIN C'EST DIMANCHE

La semaine de l'Unité nous fait désirer avec plus de douleur et plus d'espoir l'union des chrétiens dans l'unité du Christ.

Je suppose que les mêmes principes régissent l'unité et l'œcuménisme : conversion du cœur, abnégation, humilité, douceur, générosité, pardon (Eph 4, 1-3, cité dans le Décret sur l'œcuménisme, II, 7).

Aux fautes contre l'unité s'applique, dit le même décret, le témoignage de saint Jean : « Si nous disons que nous n'avons pas de péché, nous faisons de Dieu un menteur et sa parole n'est pas en nous ». (1 Jean, 1, 10).

Par une humble prière nous devons donc demander pardon à Dieu et aux frères séparés, de même que nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés, et prendre les sentiments que décrit saint Paul : « Plus de Grec et de Juif, d'Israélite et de païen, plus de barbare, de sauvage,

« Je ne vous connais pas. » Sommes-nous sûrs que le Christ leur dit cela ? Est-ce le Christ, Est-ce l'Esprit-Saint qui nous inspire ? N'avons-nous pas, secrètement, le désir qu'ils basculent dans l'anathème et que ce soit fini ? Nous aurions passé dix ans à demander pardon aux séparés du dixième siècle, aux réformés d'il y a cinq cents ans pour que, dans cinq cents ans, si l'œcuménisme est aussi vivant qu'aujourd'hui, ce que Dieu veuille, nous demandions pardon à d'autres séparés ?

- Mais nous ne les précipitons pas, ce sont eux qui se croient purs, eux qui accusent !

- Mettrons-nous la vérité en eux par notre indignation, si ce n'est une pitié de commande ?

- Ils politisent, ils se bloquent, ils se cabrent, ils accusent le pape et ses conseillers.

- Leur donnons-nous l'exemple

## Le lavement des pieds

d'esclave, d'homme libre ! Il n'y a que le Christ, qui est tout en tous... Il vous a pardonné, faites de même. Par-dessus tout, la charité, le lien de la perfection ! »

Il est touchant de lire dans le dernier bulletin paroissial les magnifiques applications de ces principes dans nos diocèses, les rencontres, les prières, les baisers de paix, les célébrations communes avec nos frères séparés, jusqu'au seuil de la communion eucharistique.

Les appliquons-nous à l'intérieur de notre sainte Eglise catholique, apostolique et romaine ? Quel est notre comportement à l'égard de ces frères qui sont, à cause de grandes souffrances ou par un aveuglement dont nous ne pouvons être juges, dans le danger de se trouver séparés ?

C'est beau de tendre les bras aux protestants, anglicans, orthodoxes, de communier avec eux dans la parole de Dieu et la grande espérance. Il l'est certainement moins de dire à des catholiques dans la tenta-

d'une pureté sans compromission politique ? De docilité, d'obéissance, d'amour du pape ? Est-ce que, dans d'autres problèmes qui touchent aussi à la politique ou à la liturgie, nous nous soucions vraiment beaucoup des directives du pape ?

Il y a Jésus qui nous lave les pieds, à nous et même à Judas. Avons-nous compris ce qu'il vient de faire ? Est-ce que, après avoir lavé les pieds de nos frères séparés, nous ne jetterions pas l'eau sale au visage d'autres frères ?

Attention. Nos pasteurs mettent tout ce qu'ils peuvent de charité. Aidons-les à « garder l'unité par le lien de la paix ».

MM

## Décès de trois personnalités valaisannes

Voir page 30

# Au Tribunal cantonal valaisan ON A CROISÉ LE (VIEUX) FER !

Le Tribunal cantonal a siégé hier matin sous la présidence de M. Joseph Meyer assisté de MM. Paul-Eugène Burgener, Gérard Emery, Jean Quinodoz et Henri Gard.

Le 10 juin 1975, J. A. avait été condamné par le tribunal du district de Sion à une amende de 1000 francs pour détournement d'objets.

En effet, gros récupérateur de ferraille, il avait, à l'époque, établi une convention avec un démolisseur de voitures, B., en vertu de laquelle il lui avançait certains fonds, environ 50 000 francs, remboursables en ferraille. Or, il advint que B. faisant de mauvaises affaires, se trouva bientôt en faillite. A. fit alors valoir ses droits à l'office des poursuites afin de se rembourser avec l'important stock de ferraille et de carcasses de voitures qui se trouvaient à Chandoline. Mais - et nous sommes ici au cœur du problème - se trouvant à l'étroit sur son terrain, B. avait débordé sur un autre terrain voisin loué par D. à la commune de Sion et sur lequel ce dernier entreposait divers matériel métallique, dont notamment des éléments de charpente provenant du chantier de la Grande Dixence.

Cependant, débarrassant le terrain, A. ne se contenta pas d'emporter le matériel de B. auquel il avait droit de par sa créance mais également la charpente métallique de D. qui lui réclama alors une forte indemnité purement et simplement refusée par A., D. porta alors plainte pour vol.

C'est à la suite de cette plainte qu'intervint le jugement et la condamnation mentionnée plus haut et contre laquelle firent appel A. et le procureur Antonioli.

Dans un réquisitoire très complet, ce dernier exprima sa conviction profonde! C'est bel et bien un vol que A. a commis. D'après M. Antonioli, s'emparant de cette charpente métallique, A. ne pouvait ignorer qu'elle n'appartenait pas à B. mais à un tiers. Car une convention signée par l'office des poursuites mentionnait qu'il pouvait entrer en possession de la ferraille et des carcasses de voitures mais non de la charpente métallique qui était propriété d'un tiers alors encore inconnu.

Quoique signant cette convention, A. a tout ramassé et lorsque D. s'est fait connaître, il lui a répondu qu'il ne lui devait rien.

Si A. ne savait pas exactement en quoi consistait le matériel appartenant à D., il devait se le faire préciser par l'office des poursuites, ajouta M. Antonioli avant de demander que le prévenu soit condamné pour vol.

Représentant le plaignant, D., M. Jacques Rossier renchérit sur le réquisitoire: Il souligna encore la mauvaise foi de A. qui avait disposé sans droit d'un matériel de construction qui était tout, sauf de la vulgaire ferraille, avant de parvenir aux mêmes conclusions que le procureur.

Dans une longue et ardente plaidoirie, le défenseur de A., M. François Couchepin

s'efforça de démontrer que son client n'avait ni commis une indécatesse et encore moins un délit. Pourquoi diable cet important industriel aurait-il risqué sa réputation pour quelques centaines de francs ?

Après s'être plaint de certains défauts de procédure en première instance, M. Couchepin en vint au fond, entreprenant de faire la preuve que A. croyait, en toute bonne foi, être propriétaire de toute la ferraille entreposée sur le terrain.

D'après M. Couchepin, lors de la convention signée devant l'office des poursuites, le préposé avait été très vague, déclarant seulement que du matériel appartenant à un tiers se trouvait sur le terrain et qu'il donnerait des précisions à ce sujet ultérieurement. Ce qui ne fut jamais fait. De plus, ces éléments de charpente étaient recouverts de terre, rouillés et tordus. Ils n'étaient plus bons qu'à la ferraille et on ne pouvait pas les distinguer du reste du matériel.

Enfin, souligna la défense, ayant pourtant vu que l'on emportait son bien, D. ne n'est manifesté que lorsque tout était enlevé afin de réaliser une bonne affaire qui frise la malhonnêteté. C'est pour toutes ces raisons que M. François Couchepin réclama l'acquiescement pur et simple pour son client.

Le tribunal rendra son jugement par écrit aux parties.

## Qu'en des termes galants !...

Auparavant, dans une formation réduite, le Tribunal cantonal présidé par M. Paul-Eugène Burgener assisté de MM. Gérard Emery et Henri Gard s'était penché sur une affaire de modeste importance, certes, mais qui néanmoins offrait quelque intérêt juridique.

Défendu par M. André Masson, E.M. recourait contre un jugement qui l'avait condamné en première instance à une amende de 50 francs pour injure. N'avait-il pas en effet traité téléphoniquement sa nièce de « chienne ».

Dans sa plaidoirie, M. Masson invoqua tout d'abord la prescription car la plainte de la nièce n'avait pas été signée par elle-même mais par son mari. Et ce n'est qu'une fois le délai de prescription de trois mois échu, que la nièce avait confirmé sa plainte à la justice.

Niant toute possibilité de procuration tacite pour porter plainte, il rejeta donc la validité de cette plainte avant d'examiner l'injure reprochée à son client. Injure qui n'en est pas une d'après lui. Car si traiter de « chienne » une femme n'est certes pas aimable, est méprisant, en revanche ce n'est

pas lui reprocher un comportement déshonorant. Ce n'est pas comme s'il l'avait traitée de « poule » par exemple... C'est bien entendu l'acquiescement de E. M. que demanda M. Masson.

Au nom de la plaignante, M. Marius Copt estima, bien au contraire, que « chienne » représentait une injure très grave par laquelle le prévenu avait voulu traîner sa nièce dans la boue et exprimer des sentiments bas et méprisables. Ajoutant que cette injure avait une valeur dépréciative dans le domaine des bonnes mœurs (une chienne en chaleur), M. Copt donna encore, pour appuyer sa thèse, l'exemple de la traduction anglaise de « chienne » qui signifie dans un sens courant ni plus ni moins que « prostituée » pour les Anglo-saxons ainsi que l'exemple de la « chienne de Buchenwald », nom donné à une célèbre tortionnaire nazie qui perpétra de nombreuses atrocités.

Quant à la plainte, M. Copt estima qu'elle était tout à fait régulière et que sa cliente avait tout à fait le droit de se faire représenter par son mari.

Ici encore le tribunal communiquera son jugement écrit aux parties.

( R )

## Commerce extérieur en 1975

Achats : -20,2 %, ventes : -5,4 %

BERNE. - Au cours de l'année 1975, les achats suisses à l'étranger ont diminué de 20,2 % alors que les ventes suisses à l'étranger régressaient de 5,4 %. Les achats suisses se sont en effet établis à 34 267,8 millions de francs et les ventes à 33 429,7 millions, peut-on lire vendredi dans un communiqué de la direction générale des douanes.

Comparés à ceux de 1974, ces chiffres correspondent respectivement à une réduction de 8661,6 millions ou de 20,2 % et de 1923,4 millions ou de 5,4 %. En 1974, on avait enregistré des taux de croissance de 17,3 et 18,0 %. Comme les prix sont tombés de 3,5 % à l'importation, mais montés de 3,0 % à l'exportation, la régression réelle se situe à 16,8 et 8,2 % (1974 : respectivement -1,4 et +4,4 %). Le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 6738,2 millions de francs ou de 88,9 %, en l'espace d'un an, pour se fixer à 838,1 millions de francs.

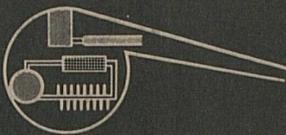
Décembre :  
hausse des importations

En décembre 1975, la valeur nominale du commerce extérieur de la Suisse a

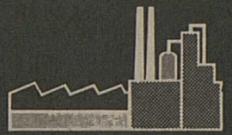
fléchi de 10,3 % à l'importation, tandis qu'elle s'élevait de 7,6 % à l'exportation par rapport à la période correspondante de l'année précédente. C'est ce que relève vendredi la direction générale des douanes.

Les prix ont baissé de 5,7 % à l'entrée, d'après l'indice des valeurs moyennes, mais les marchandises renchéries par contre de 1,5 % à la sortie : en conséquence, il s'ensuit respectivement un recul de 4,2 % et une avance de 6,0 %, en termes réels. Le fléchissement des achats en décembre est le plus faible que l'on ait enregistré en 1975 : ce mois est aussi le seul de l'année - exception faite d'une augmentation insignifiante en juin - qui nous apporte une reprise des ventes.

Les importations ont diminué de 324,1 millions pour descendre à 2836,6 millions de francs, par rapport à décembre 1974, mais les exportations ont augmenté en revanche de 216,6 millions pour atteindre 3074,1 millions de francs. Il en résulte un actif de la balance commerciale de 237,5 millions de francs, face à un déficit de 302,2 millions de francs en décembre 1974. Le taux de couverture des importations par les exportations s'est amélioré de 90,4 à 108,4 %.



SCIENCE et  
TECHNIQUE



## Nos barrages sous surveillance

Leurs moindres mouvements vont être suivis par un réseau de stations sismiques unique en son genre

Une activité sismique globale comparable, dans notre pays, à celle de la Turquie, si souvent frappée par des tremblements de terre meurtriers. L'un des plus forts séismes suisses fut enregistré à Sierre, soit à proximité de nos immenses barrages dont on n'ose imaginer la rupture. Un réseau de stations sismiques déjà en place, et un autre destiné justement à « prendre le pouls » des vallées où sont installés les barrages. Vers l'établissement d'une « carte de risque sismique » en Suisse. Telles sont quelques-unes des révélations, surprenantes ou inquiétantes, faites récemment à l'université de Genève par un chercheur du poly de Zurich.

Certes, la Suisse ne passe pas pour être particulièrement active du point de vue sismique. Aussi avons-nous tendance à classer les tremblements de terre, avec les ouragans ou les raz de marée, parmi les phénomènes qui ne se produisent que dans des régions plus ou moins lointaines. Nous avons tort, et l'existence, à Zurich, d'un Centre national d'études sismologiques devrait à elle seule nous inviter à abandonner nos préjugés : car ce ne sont pas moins de vingt tremblements de terre qui, chaque mois, secouent en effet notre pays !

C'est ce qu'a révélé le D. Mayer-Rosa, de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, au cours d'une conférence qu'il a donnée récemment dans le cadre des colloques de la section des sciences de la Terre, à l'université de Genève. Le séismologue zurichois en a profité pour fournir d'intéressantes précisions sur l'étude des tremblements de terre en Suisse, dont il est ressorti d'emblée que l'activité sismique suisse est loin d'être négligeable : selon le D. Mayer-Rosa, elle est même globalement comparable à celle de pays comme la Grèce ou la Turquie. Mais si nous ne déplorons pas les catastrophes qui frappent régulièrement ces régions, c'est en raison du fait que l'activité sismique, chez nous, est constituée d'un grand nombre de très petites secousses réparties sur l'ensemble du territoire, et non de gros séismes localisés, comme c'est également le cas par exemple le long de la fameuse faille de San Andreas, en Californie.

Cette forte dispersion ne facilite guère l'étude des mouvements qui agitent notre sol, aussi a-t-on établi un réseau de stations sismiques qui enregistrent de façon continue le moindre mouvement suspect. Ce sont elles qui transmettent leurs informations à partir de Romont, par exemple, de Balsthal, de Davos, ou de Sierre, à destination du centre de Zurich.

Comme l'a souligné le D. Mayer-Rosa, il s'agit de l'un des tout premiers réseaux de ce genre en Europe, dont la réalisation a d'ailleurs posé de nombreux problèmes techniques : c'est ainsi - pour ne citer qu'un exemple - que ces stations ne peuvent pas être si-

tuees dans les villes, où le bruit de fond est trop grand. Genève, en particulier, serait un site beaucoup trop défavorable.

Surveiller nos barrages !

Un second réseau est en cours de réalisation et vise, quant à lui, un but très précis. Il va être constitué en effet de stations qui seront situées à proximité immédiate des grands barrages, et dont les premières sont déjà en place, à Emosson, à la Grande-Dixence ou à Mattmark par exemple. Ce projet, qui devrait être achevé d'ici deux ans et qui découle d'un arrêté pris en 1968 par le Conseil fédéral, vise à surveiller de très près les gigantesques barrages qui font à la fois la fierté de la Suisse et sa richesse en houille blanche, mais qui représentent aussi une épée de Damoclès : on frémit en effet à l'idée de ce qu'il adviendrait si un tremblement de terre venait à détruire l'un de ces ouvrages et à libérer les millions de mètres cubes d'eau qu'ils retiennent.

Or c'est précisément dans le Valais -

a rappelé à Genève M. Mayer-Rosa - que s'est produit le plus puissant tremblement de terre qui ait frappé la Suisse au cours du siècle écoulé. Ce séisme, qui a secoué la région de Sierre en 1946, avait causé de nombreux dégâts, faisant tomber des cheminées et des murs, tandis que s'ouvraient toutes seules portes et fenêtres... !

Le spécialiste zurichois a d'ailleurs rappelé qu'il se produisait chaque année en Suisse au moins trois à cinq séismes suffisamment puissants pour effrayer les gens : l'an dernier, par exemple, l'une de ces secousses a provoqué la fuite de leur maison de la part d'un certain nombre d'habitants des Grisons !

Grâce à l'analyse des données enregistrées ainsi que des éventuels témoignages recueillis dans la population, les chercheurs de l'EPFZ se proposent enfin d'établir une « carte suisse des risques sismiques », où chaque point du territoire sera affecté d'une probabilité plus ou moins grande de subir une secousse. Premiers intéressés à la réalisation d'un tel projet, évidemment : les responsables des centrales nucléaires, qui doivent prémunir leurs constructions contre toute catastrophe naturelle.

Les spécialistes du Centre national d'études sismologiques de Zurich les ont déjà rassurés sur ce point : ils espèrent être en mesure de leur fournir des prévisions pour une centaine d'années environ !

Philippe Stroot  
et Eric Schaeerli

## Difficultés d'acheminement des marchandises exportées vers le Proche-Orient

### Comment y remédier ?

BERNE. - Les difficultés d'acheminement des marchandises exportées au Proche-Orient préoccupent depuis de longs mois les administrations ferroviaires de l'Europe occidentale, de même que les milieux routiers.

Pour sa part, l'Union internationale des chemins de fer a chargé un groupe spécial de sa « commission de recherche prospective » d'étudier l'établissement d'un programme d'investissements sur l'axe ferroviaire des Balkans afin d'accroître les capacités de transport. Le volume a considérablement augmenté, voire doublé depuis dix-huit mois. Les administrations des réseaux du Proche-Orient ont tenu conférence à Bagdad afin d'harmoniser leurs programmes de modernisation, c'est-à-dire d'établir un « plan directeur » couvrant l'ensemble des courants de trafic internationaux du Proche et Moyen-Orient. Pour le moment, les transports par rail à destination de cette partie de

l'Asie sont contingentes. A signaler dans cet ordre d'idée qu'un troisième ferry-boat a été mis en service sur le lac de Van, vaste nappe d'eau qui coupe la ligne de chemin de fer entre la Turquie d'Asie et l'Iran.

Pour décharger les routes yougoslaves fortement encombrées par les camions roulant en direction de l'Asie. L'UIC étudie l'introduction d'un service de transport par rail de véhicules routiers gros porteurs entre Jesenice à la frontière Austro-Yougoslave et Dimitrograd, à la frontière bulgare.

Pour ses transports vers l'Iran, la République fédérale allemande achemine les marchandises via la Finlande où elles sont ensuite chargées sur des wagons soviétiques jusqu'à Djulfa, à la frontière soviéto-iranienne. Ce système donne satisfaction, mais les coûts étant supérieurs à 2000 marks par wagon de 20 tonnes, le chemin de fer hésite avant de répéter cette expérience. L'URSS, pour sa part, soucieuse elle aussi d'accroître les capacités de transport à destination de l'Iran, a construit une ligne de 366 km partant de Gazvin (ligne Teheran-Djulfa) et allant jusqu'à Astara, terminus de la ligne russe de Bakou. Quant à la ligne de transit actuelle via Djulfa, elle sera aménagée en double voie et électrifiée.

## GASTRONOMIE

### Hôtel du Muveran Ovronnaz

Samedi 17 janvier 1976

Grand buffet froid  
à forfait  
Fr. 20.-

La soirée est animée par un accordéoniste

Réservez vos tables au 027/86 26 21  
36-20472

### Restaurant du Chablais-Vaudois à Bex

Dès aujourd'hui

Quinzaine de fruits de mer

Fam. Faigle, tél. 025/5 22 20  
36-20399

DEMIDEMIDEM  
NOS COURTPOINTS  
et tapisseries  
vous confectionneront  
rideaux  
et tentures murales  
avec un grand soin.

Dans les expositions

DEM  
vous trouverez  
un choix de tissus  
à faire rêver.

DEM Chavannes-Renens  
tél. 021 - 34 45 31  
DEM Genève  
tél. 022 - 44 55 55  
DEM Sierre  
tél. 027 - 55 16 72

PUBLICITAS

212111

## Les énigmes du vanadium

S'il fallait citer des noms de métaux, chacun penserait sans doute au fer, au cuivre, au plomb, ou encore aux métaux précieux tels que l'or, l'argent ou le platine. Peu nombreux seraient en revanche ceux qui songeraient à mentionner le vanadium. Il est vrai que ce métal occupe une place un peu à part dans la nature : bien qu'il soit relativement abondant sous forme de traces, c'est-à-dire un peu partout mais en quantités infimes, et qu'il semble jouer un rôle certain en biologie, on ne connaît que deux organismes vivants où il soit présent en quantités assez importantes. Il s'agit d'une part d'une amanite, champignon à la fois hallucinogène et fortement vénéneux, et d'autre part d'organismes marins appelés ascidiens, ou encore parfois « seringues de mer ». Dans les deux cas, le vanadium représente environ 0,2% du poids total, ce qui est considérablement plus que dans n'importe quel autre être vivant.

Cette concentration exceptionnellement élevée n'a pas manqué d'intriguer les biologistes, qui n'ont cependant pas encore réussi à expliquer le rôle joué par le vanadium.

Dès le début du siècle, le physiologiste allemand Henze avait suggéré l'hypothèse que le vanadium agisse dans le sang des ascidiens de la même manière que le fer dans l'hémoglobine, dont la tâche est, rappelons-le, d'assurer le transport de l'oxygène vers les cellules

de l'organisme. D'abord abandonnée, cette théorie a été reprise et vérifiée avec succès par D. Carlisle en 1968. Ce chercheur a démontré que les cellules qui contiennent le vanadium, les vanadocytes, sont en effet capables d'absorber l'oxygène de manière réversible. Une autre hypothèse, émise également par Henze a été vérifiée près de 30 ans plus tard : elle postulait que le vanadium servait à la synthèse, à partir du gaz carbonique, de la « carapace » d'aspect cellulosique de ces animaux.

En tout état de cause, un mystère subsiste : c'est celui de la provenance de ce métal. Car compte tenu de la concentration du vanadium dans l'eau de mer et de leur capacité d'absorption, il faudrait que chacun de ces organismes marins traite de 40 à 8000 millilitres d'eau par minute, ce qui paraît tout à fait démesuré ! Une autre possibilité serait que ces seringues de mer se nourrissent d'un plancton riche en vanadium, dont l'existence n'aurait pas encore été découverte par les scientifiques. Quoi qu'il en soit, le vanadium n'est pas près d'avoir livré tous ses secrets, ni d'étonner les biologistes. Ce n'est que tout récemment en effet que des chercheurs ont découvert que ce métal, bien que présent en quantité extraordinairement faible dans l'organisme humain, était indispensable au bon fonctionnement du métabolisme, en particulier en ce qui concerne la croissance. (Cedos) Ph. S.

## La promenade ethnologique de la TVR au « Nouvelliste »

Suite de la première page  
responsabilités, définit une ligne de conduite. Il plaît ou déplaît. Mais il ne peut pas infiniment et à longueur d'année heurter ses lecteurs. La loi de l'offre et de la demande déploie dans ce domaine aussi tous ses effets. D'un enquêteur, d'un informateur aussi qualifié que M. Gorretta, on pouvait attendre une étude plus fouillée des causes d'un succès qui n'est jamais définitivement assuré, qui exige des corrections continues, une adaptation sur le plan de la forme et du contenu. La libre concurrence - et elle existe sur le marché romand - est un stimulant puissant qui joue dans les pays démocratiques.

Le Valais est beau. Les trop rares vues du Vieux-Pays introduites dans le second volet laissent entrevoir cette beauté. Bravo pour le travail du caméraman ! Que n'a-t-il ap-

porté le même soin à la présentation des autres parties du second reportage. La musique ironique qui soulignait la présentation de quelques articles-choc introduisait un élément subtilement moqueur dans le déroulement des images. Effet de conditionnement clandestin !... A tort ou à raison, j'ai toujours considéré la télévision comme un spectacle générateur d'émotion. J'ai été confirmé dans cette impression jeudi soir. L'opposition recherchée des deux volets sollicitait plus la sensibilité que la réflexion du téléspectateur. Cette attitude louable, si elle convient à un film ou à une dramatique, n'est pas adaptée à une émission d'information. Elle laisse insatisfaits les téléspectateurs et les personnes mises en cause, quelles que soient leur idéologie ou leurs convictions.

H.P.

## Tour éliminatoire de la coupe d'Europe d'échecs La Hongrie et la Roumanie se qualifient

CRANS-MONTANA. - Lors de la dernière journée du tour éliminatoire de la coupe d'Europe des Nations d'échecs, la Suisse n'a pas créé de surprise et s'est inclinée devant la Roumanie sur le score de 5 à 3. Ainsi, la Hongrie et la Roumanie se sont qualifiées pour le tour final de la coupe d'Europe des Nations d'échecs qui aura lieu à Moscou, en mai 1976.

Le deuxième match de la journée opposait le Danemark à la Belgique. Toutes les parties n'ayant pu se terminer, celles en suspens auront lieu ce matin. De toute façon, le résultat des deux parties en suspens n'aura aucune incidence sur le classement final.

Résultats de la journée de vendredi :  
Roumanie - Suisse : 5-3. Georghiu - Hug : 1/2 - 1/2 ; Ciocaltea - Lombard : 1/2 - 1/2 ; Ghiescu - Wirthensohn : 1/2 - 1/2 ; Partos - Hohler : 1/2 - 1/2 ; Pavlos - Kupper : 1/2 - 1/2 ; Urzica - Huss : 1/2 - 1/2 ; Ungureanu - Schauwecker : 1-0 ; Waisman - Bhend : 1-0.  
Danemark - Belgique : Haamann - De Bruycker : 0-1 ; Fedder - Beyen : 1/2 - 1/2 ; Sloth - Van Seters : en suspens ; Kristiansen - Tonoli : 1-0 ; Rath - Van den Broeck : 1-0 ; Roselund - Wostyn : 1/2 - 1/2 ; Brændum - Roofthof : en suspens ; Gjerring - Van Leeuwen : 1-0.

### Classement final

1. Hongrie	points 21 1/2
2. Roumanie	points 20
3. Suisse	points 16 1/2
4. Danemark	
5. Belgique	

### Aucune surprise

Après les parties, nous avons rencontré M. Suri, arbitre, qui a bien voulu nous confier ses impressions au terme de ce tour éliminatoire : « Ce tour éliminatoire s'est déroulé comme prévu et aucune surprise n'a été enregistrée. Les Hongrois, qui étaient

les grands favoris, n'ont connu aucune défaite. Quant à la Suisse, elle a tenu son rang sans causer une surprise de dernière heure en battant la Roumanie. Le champion suisse Hug a confirmé les espoirs mis en lui car il a obtenu un résultat nul contre les deux grands maîtres internationaux que sont Portisch (Hongrie) et Georghiu (Roumanie) ainsi que contre le Danois Haamann. Un esprit de franche camaraderie a régné tout au long de ce tour éliminatoire et aucun protêt n'a été déposé ni aucune réclamation formulée. Les organisateurs du tournoi ont même eu la délicate attention d'offrir un bouquet de fleurs au Roumain Ciocaltea qui fêlait hier son anniversaire ».

A la fin de cette conversation avec M. Suri, nous avons rencontré le capitaine de l'équipe suisse, M. Rino Castagna, qui nous a déclaré être satisfait de la prestation des Suisses, dans l'ensemble. Il nous a annoncé les résultats obtenus par chaque Suisse : Hug a obtenu 1 point 1/2 sur 3 ; Lombard 1/2 point sur 3 ; Wirthensohn 1 point sur 4 ; Walther 1 point sur 3 ; Hohler 1 point 1/2 sur 3 ; Kupper 2 points 1/2 sur 4 ; Huss 3 points sur 4 ; Schauwecker 2 points sur 4 ; Bhend 2 points 1/2 sur 4.

Ensuite, dirigeants et joueurs ont participé à une dégustation de vins valaisans. Parmi les personnalités, nous avons remarqué la présence de M. Moser, président de la Fédération suisse d'échecs, M. Zahner, vice-président de la Fédération suisse d'échecs, M. Riethmann, membre du comité de la Fédération suisse d'échecs, M. Gérald Grand,

qu'il faut d'abord considérer. Le bien l'emporte sur le mal, la vérité sur l'erreur.

J. Anzévi

P.-S. - Comment connaître la pensée du pape ? Quels sont les documents qui la mettent à notre portée ? Telles sont les questions posées par plusieurs correspondants. Voici quelques indications qui peuvent servir en ce début d'année pour d'éventuels abonnements.

1. - Les lecteurs du *Nouveliste* et *Feuille d'avis du Valais* trouvent dans ce journal la chronique hebdomadaire de Georges Huber qui, le jeudi déjà, nous donne la traduction du texte de l'audience pontificale du mercredi à Rome. C'est pratique et c'est très précieux en ce temps de contestataires et de faux prophètes. Cette publication hebdomadaire est un fait unique dans la presse profane. Certains l'oublient à la première occasion et méconnaissent la régularité et le mérite de cet effort.

2. - *La Documentation catholique*, 5, rue Bayard, 75380 Paris. Paraît le premier et le troisième dimanche du mois, sous forme de brochure. C'est la source de renseignements la plus couramment utilisée. Les tables des matières annuelles en facilitent la consultation.

3. - *L'Osservatore Romano*, édition hebdomadaire en langue française, diffusée en Suisse par la librairie Saint-Paul, place de la Cathédrale 130, 1700 Fribourg. Présentation d'un journal ordinaire. Table des matières annuelle.

4. - *Discours du pape et chronique romaine*, édition spéciale du mercredi. Feuilles détachés, de couleur verte, très pratiques pour la distribution ou la vente dans les églises. Dans les étalages du fond des églises, les discours du pape vaudraient bien d'autres lectures. Abonnements collectifs à partir d'un minimum de quatre exemplaires. Editions Saint-Michel, 53150 Saint-Cénéry (France).

5. - *Les Documents pontificaux*, dix volumes parus sur Paul VI, Œuvre Saint-Augustin, 1890 Saint-Maurice, Valais.

## Les appréciations de la presse

Le moins que l'on puisse dire est que cette émission de « Temps présent » n'a guère laissé d'indifférents. En effet, rarement la presse suisse romande s'est tant occupée d'un reportage et... d'un confrère ! Comme l'écrit d'ailleurs Lucien Rosset, dans *Le Peuple valaisan* : « Seul quotidien du Valais romand disposant d'une situation de quasi-monopole en matière publicitaire en particulier, le NFAV s'il ne laisse pas indifférent les Valaisans, intrigue et inquiète encore plus l'opinion publique suisse et romande en particulier. La montée du quotidien bas-valaisan dans le monde de l'édition, son succès commercial est un fait que l'on ne peut nier. Son influence dans la vie cantonale est réelle. C'est un élément avec lequel il faut compter ». Bon gré, mal gré... Certes, dans la presse d'hier matin, les appréciations varient, et le ton passe volontiers d'une certaine courtoisie à une sorte de hargne mal dissimulée. Avant de citer l'un ou l'autre commentaire, il faut encore relever que les différents chroniqueurs, sauf de rares exceptions, n'émettent pas une opinion sur l'émission, mais des considérations sur le

*Nouveliste*. Comme si le sujet avait fait craquer la formule...

### Un diable d'homme

*La Suisse, de concise humeur, s'en tient à dire que le Nouvelliste, « lu par plus de 100 000 personnes, est à l'image de son patron : un battant ». De son côté, Le Courrier - La Liberté, sous la signature de fg, intitule son article : « quel homme ! quel journal ? ». Il démontre aussitôt un art subtil dans l'usage de la ponctuation. Exclamatif sur le personnage, André Luisier ; interrogatif sur le produit, le Nouvelliste.*

Et il enchaîne immédiatement sur l'homme : « le voilà, ce diable d'homme dont l'apparition à l'écran a remué la presse romande au point que les journaux qu'il ménage le moins et qui le lui rendent bien ont largement ouvert leurs colonnes à son image et plus encore à ses déclarations ! Il est apparu tel que Dieu et le Valais l'ont fait : un Gabin râblé, la lèvre en coup de rasoir mais qui s'ouvre pour un sourire, sûr de son charme. Un tempérament avec tout ce que cela comporte d'âpre et de séduisant... Le directeur-rédacteur en chef n'a pas esquivé les coups et l'on dit même qu'il s'est donné le gant de ne pas visionner une émission où ses adversaires ne l'ont pas épargné. »

Mais il poursuit sur le journal : « indispensable à quiconque veut être au courant de l'actualité valaisanne (dix rédacteurs pour la seule rubrique cantonale), il « colle » à certains aspects du caractère du Vieux-Pays. A ceux qui chérissent les combats de reines, il sert généreusement les coups de cornes politiques, les estocades idéologiques et la croisade religieuse... Pour nous, qui vivons dans la même maison que lui - celle de l'Eglise catholique - mais non point dans la même demeure, nous avons admiré l'homme et ne le jugeons point ; nous avons contemplé rêveusement les installations techniques de son journal. Nous ne l'étonnerons pas en ne cachant pas une divergence qui n'est pas seulement de méthode, mais de conception du métier de journaliste et de son éthique. Cela, qui nous sépare, ne doit pas nous faire oublier l'essentiel, peu visible, qui devrait nous rapprocher. »

### D'extrême droite

*La Tribune de Lausanne, elle, a recueilli cinq avis auprès de personnalités valaisannes : MM. Pierre Moren, Paul Emery, Vital Darbellay, Jean-Luc Spahr et M<sup>me</sup> Cilette Cretton. Si les deux premiers s'accordent pour estimer*

que le *Nouveliste* correspond « à la mentalité d'une majorité des Valaisans », les trois autres personnes interrogées sont évidemment plus réticentes. Ainsi, M. Vital Darbellay déclare que : « le *Nouveliste* n'est pas l'image du canton ! Ce qui est peut-être dommage, c'est qu'il ait tendance à se prétendre l'image du canton et à passer à l'extérieur de notre canton pour son image. Mais j'espère quand même que le Valais vaut beaucoup mieux que le *Nouveliste*. C'est quand même un journal d'extrême droite... » Opinion que confirme d'ailleurs M. Lucien Rosset, dans *Le Peuple valaisan*, pour qui le NFAV est le « porte-parole de l'extrême droite politique ».

### Un réquisitoire

Nicole Métral, dans *24 Heures*, compare le « POP et A.L. » en un titre aussi bref que suggestif : « David et Goliath ». De toute cette revue de presse, Nicole Métral est incontestablement celle qui a ressenti le plus de frayeur (!) à la vue de cette émission sur le *Nouveliste* :

« ... c'est gros comme une montagne, un parti avait été pris, et sans doute longuement mijoté, celui d'obliger le terrible Goliath à se dégonfler, à avouer un certain nombre de méthodes pas très catholiques, qu'il a mises au point pour imposer ses opinions, son ordre établi, sa morale, sa haine de la gauche et des communistes en particulier, son racisme latent. Les questions du journaliste, fruit d'une minutieuse préparation et d'une documentation qui étonna M. Luisier lui-même (sans doute n'a-t-il jamais cru au sérieux du travail des journalistes qui écrivent ailleurs que dans son journal !), mises bout à bout, formèrent un réquisitoire superbement efficace, puisque M. Luisier fut contraint, sans s'en rendre bien compte, de se découvrir, de reconnaître qu'il a en effet de nombreux dossiers sur bien des Valaisans, contenant même des détails sur leur vie privée, « qui ne sont que rarement utilisés » (sic).

« Et la façon dont on demanda à la Valaisanne qui accepta de donner son point de vue critique sur le journal, si elle n'avait pas peur, est très révélatrice de l'emprise terrorisante du fameux rédacteur en chef. »

Que dire de toutes ces appréciations qui vont d'un sympathique « diable d'homme » à « l'emprise terrorisante » du rédacteur en chef ?

Il ressort d'abord de ces critiques que le *Nouveliste* est un journal d'extrême droite qui ne refléterait aucunement le Valais... Et il est obstinément dit d'extrême droite en raison de son attitude et des convictions « anti-marxistes ». Comme si prétendre du communisme qu'il est et reste « intrinsèquement pervers » relevait de quelque égarement « fasciste », ou fascisant, donc « nocif » ! Comment qualifier alors la complaisance de certains face à ce communisme qui trompe le monde sur ses projets « libérateurs », ou qui l'embastille lorsqu'il ne peut plus le tromper ? Comment qualifier ce comportement complice à l'égard d'une ambition totalitaire ?... Il en est décidément qui collent des étiquettes comme d'autres se collent des ceillères, sous prétexte de mieux voir !...

Par ailleurs, le *Nouveliste* ne serait aucunement « l'image du canton »... Qu'est-il donc pour être « lu par plus de 100 000 personnes » ? Certes, il me sera rétorqué que le NF, s'il bénéficie d'une si large audience, c'est principalement à cause de ses chroniques locales et de ses avis mortuaires... Pour ma part, dans cette réponse, je vois une espèce de mépris, non plus pour le *Nouveliste*, mais pour ses nombreux lecteurs, pour les nombreux Valaisans qui se satisferaient ainsi de la seule rubrique des « chiens écrasés », puisque la presse extérieure au canton, malgré tous ses efforts, ne réussit guère à s'implanter dans le pays.

Quant à Nicole Métral, je me contenterai de lui dire que son « emprise terrorisante » est surtout « révélatrice » de la manière dont elle conçoit l'objectivité. Lorsqu'elle exerce son métier de journaliste, se dispense-t-elle de vérifier une déclaration avant de porter un jugement définitif ?... Et, à propos du « dossier » que le *Nouveliste* constituerait, « dès aujourd'hui », sur son personnage !... j'en rigole doucement, tout doucement...

Chère Nicole Métral, et gentille, quelle prétention !... Un dossier, il ne suffit pas de le ouvrir... encore faut-il le remplir !... Même si naguère un philosophe, en une illumination vraiment « révélatrice » celle-là, a soutenu que la nature n'avait plus horreur du vide !

Roger Germanier

## Nos lecteurs nous écrivent

### Deux manières d'être Suisse, deux manières de présenter une émission à la TV romande

Si je dis que cette émission m'a profondément choqué, je suis en dessous de la vérité... c'est écorché que je devrai dire. Ainsi le parti communiste est vraiment le paradis sur terre. Pas une seule fausse note... La « camaraderie », l'entraide et le travail bénévole ! Le distributeur de tracts aurait bien besoin de la semaine de 40 heures pour augmenter ses loisirs. Heures à l'AVS, combien les électeurs communistes étaient-ils lors de la votation populaire la concernant ?

On a précisé que le communisme suisse est indépendant, mais plus proche du communisme russe que chinois. Laissons donc les Chinois

tranquilles, et voyons ce qui se passe en Europe. Pourquoi le « mur de la honte » a-t-il été construit ? Est-ce pour empêcher les Occidentaux pourris par le capitalisme de se précipiter dans les paradis de l'Est ? Pourquoi tant de personnes risquent-elles la mort pour passer à l'Ouest ? Pourquoi tant de savants soviétiques sont-ils dans des prisons ou dans des asiles d'aliénés ? Pourquoi ne peuvent-ils même pas sortir de leur pays pour recevoir un prix Nobel ou autre ? Pourquoi la Hongrie, la Tchécoslovaquie, la Pologne, les pays Baltes ont-ils été écrasés par les tanks russes ? Est-ce ce paradis-là que M. Torracinta et ses amis veulent pour la Suisse ?... Non merci.

Une œuvre de salubrité publique s'impose. A l'intention des autorités compétentes, je propose que le personnel de la télévision soit nommé sur les mêmes bases que le Conseil national, ainsi chaque parti serait équitablement représenté, et nous aurions enfin une télévision objective.

Je ne puis terminer cette lettre sans féliciter et remercier la direction et tous les collaborateurs du « *Nouveliste* » pour sa ligne de conduite. Les Valaisans n'ont pas de leçons de patriotisme à recevoir des meneurs de jeu de la Télévision romande. Nous craignons moins les Etats-Unis et la CIA, si souvent critiquée par elle, que le communisme et le KGB...

Joseph Germanier

### Après des licenciements

#### PRÉCISIONS

Nous avons signalé, dans notre édition de vendredi, que la maison Willy Bühler SA, contrôlée par Von Roll et dont le siège se trouve à Berne, avait dû licencier 13 employés de ses succursales de Vétroz et Salquenen.

Suite à cette information, un certain nombre de lecteurs ont fait une confusion entre l'entreprise en question et la maison Willy Bühler SA Sion, entreprise générale d'électricité.

Cette dernière nous prie donc de préciser qu'il n'y a rien à voir entre elle et l'entreprise de construction métallique, et que l'entreprise d'électricité Willy Bühler SA Sion n'a donc licencié aucun de ses collaborateurs.

Sierre

Pharmacie de service. - Pharmacie Allet, rue du Bourg 2, tél. 55 14 04.
Hôpital d'arrondissement. - Heures des visites, semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures...

Sion

Médecin. - Appeler le N° 11.
Pharmacie de service. - Pharmacie Zimmermann, angle rue de Lausanne - Grand-Pont, tél. 22 10 36.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.

Service de dépannage du 0,8 % - téléphone 86 34 50 et 38 23 63.
AA. - Réunion le mardi, à 20 h. 30, avenue de la Gare 21, 3° étage.
Maternité de la pouponnière. - Visites tous les jours de 10 à 12 heures...

Martigny

Pharmacie de service. - Pharmacie Vouilloz, avenue de la Gare 22. Dès samedi à 17 h. Tél. 2 39 01.
Médecin de service. - Appeler le N° 11.
Hôpital. - Heures des visites, chambres communes et semi-privées, tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures...

Saint-Maurice

Pharmacie de service. - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.
Médecin de service. - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.

Monthey

Pharmacie de service. - Pharmacie Carraux, rue de l'Eglise, dès samedi à 17 heures, tél. 4 21 06.
Médecin. - Service médical jeudi après midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.
Samaritains. - Matériel de secours, tél. 4 23 30.

Viège

Pharmacie de service. - Pharmacie Fux, téléphone 6 21 25.
Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête. - Appeler le N° 11.

Brigue

Pharmacie de service. - Pharmacie Marty, tél. 3 15 18.
Dépôt de pompes funèbres. - André Lambriger, tél. 2 12 37.
Patrouilleur du Simplon du TCS. - Victor Kronig, Glis, tél. 3 18 13.

Loèche-les-Bains

Médecin de service. - Samedi et dimanche : Rheumaklinik, tél. 61 12 52.

AUJOURD'HUI madame

UN MENU

Carottes râpées
Rôti de porc bonne femme
Purée de pommes de terre
Salade de fruits

Décrire le bonheur, c'est l'affaiblir. C'est une plante trop délicate qu'il ne faut pas toucher.

(Stendhal)

LE PLAT DU JOUR

Rôti de porc bonne femme

Il faut (pour quatre : un kilo environ de porc (filet, échine ou carré), 50 g de margarine, un kg de pommes de terre, six petits oignons, bouquet garni (persil, thym, laurier), persil, sel, poivre.

Faites chauffer 50 g de margarine dans une cocotte. Lorsqu'elle est bien chaude, mettez-y le rôti de porc à dorer de toute part. Couvrez et laissez cuire, sur feu doux, 1 h. 15.

Epluchez oignons et pommes de terre. Coupez ces dernières en deux si elles sont très grosses. Mettez-les dans la cocotte autour du rôti avec bouquet garni, sel, poivre. Laissez mijoter de nouveau, à couvert, 45 minutes environ. Otez le bouquet garni et servez le rôti coupé en tranches et entouré de pommes de terre. Parsemez, si possible, avec un peu de persil haché.

Remarques : le porc a bien meilleur goût si, une heure ou deux avant de le cuire, on le frotte d'ail et on le laisse mariner avec vin blanc sec, thym, laurier, romarin, sauge, sel, poivre. Pour les grands jours, ajoutez un peu de cognac à la marinade. Retournez les pommes de terre à mi-cuisson.

Mon avis : le rôti de porc, pris dans le filet, est assez sec, mais dans la pointe de filet est bon et plus avantageux ; dans l'échine, il est plus moelleux.

POUR DIMANCHE

Gâteau battu

Préparation : une heure. Levée : trois heures. Cuisson : 20 minutes.
Pour six personnes : 250 g de farine, deux œufs entiers, un jaune d'œuf, 70 g de beurre, 70 g de sucre, 25 g de levure de boulanger, deux cuillerées à soupe d'eau, deux cuillerées à soupe de lait, 1/2 cuillerée à café de sel fin.

Faire fondre le beurre dans le lait chaud et sucré. Emitter et délayer la levure dans l'eau tiède. Dans une terrine, mettre la farine. Faire une fontaine. Au centre mettre les œufs, le sel, la levure, et le mélange beurre, lait, sucre. Incorporer progressivement ces éléments à la farine. La pâte obtenue est assez molle. La battre à la main énergiquement jusqu'à ce qu'elle se détache dans la main. Elle est alors bien mousseuse (20 à 30 minutes). Couvrir la terrine. Faire lever dans un endroit tiède pendant environ deux heures. Au bout de ce temps, travailler à nouveau la pâte pendant une ou deux minutes. La mettre dans un moule à brioche beurré (le remplir à peine à

la moitié). Remettre à lever pour une deuxième fermentation. Quand la pâte arrive à deux centimètres des bords du moule, faire cuire à four moyen.

QUESTIONS PRATIQUES

Que faire lorsque l'on craint que les couleurs d'un tissu ne déchargent ?

Les laver à l'eau savonneuse froide additionnée d'une cuillerée à soupe de sel fin pour une cuvette d'eau.

Comment dépouiller une sole ?

Pour enlever la peau sans arracher la chair : commencez par le côté brun ; à l'intersection de la queue et de la nageoire, grattez avec l'ongle ; avec le pouce gauche, dégagez la chair en tirant la peau de la main droite ; arrivée à la tête, retournez le poisson, et, sous la mâchoire, rattrapez la seconde peau qui est blanche. Dépouillez-la suivant le même processus que pour la peau brune.

Comment fileter un merlan ?

Pour obtenir les filets de poisson, couchez-le sur le côté droit. Coupez un côté de la tête en soulevant avec le pouce gauche la nageoire pectorale. Placez sur une planche le poisson, droit devant vous, tête en haut, le côté du dos près du couteau, c'est-à-dire couché sur le côté droit. Incisez la ligne dorsale sur toute sa longueur. Faites glisser le couteau entre l'arête et la chair et dégagez le filet de haut en bas.



D' CLAUDETTE



L'agence «UNA» enquête

L'amour c'est...
Illustration of a man and a woman. Text: '... pouvoir discuter des factures de fin de mois en toute sérénité'
TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved. © 1975 by Los Angeles Times

LA TENDANCE SUR LES MARCHÉS EUROPÉENS

PARIS : en baisse. Dans le sillage de Wall Street, les replis ont prédominé au fil des compartiments, relevons néanmoins la bonne tenue des secteurs pétrolier et chimique.
FRANCFORT : en baisse. A l'instar du marché américain, la bourse a relevé une prédominance de replis.
AMSTERDAM : affaiblie. Sous la conduite des néerlandaises inter-

BOURSE DE ZURICH

Table with 4 columns: Country/Company, 15.1.76, 16.1.76, and another column. Includes entries for Suisse, USA et Canada, and Allemagne.

BOURSE DE NEW YORK

Table with 4 columns: Company, 15.1.76, 16.1.76, and another column. Includes entries for American Cyanam, American Tel & Tel, American Tobacco, etc.

BOURSE DE ZURICH

Table with 2 columns: Category and Value. Includes Total des titres cotés, Tendances générales bancaires, financières, assurances, industrielles, chimiques, obligations suisses, obligations étrangères.

La nette tendance à la hausse qui a caractérisé la bourse d'hier, n'a pas pu produire ses effets d'une façon aussi marquée aujourd'hui. Les cours se sont consolidés dans un volume d'échanges en diminution. Chez les hors-bourse, les actions d'Hoffmann-La Roche sont un peu plus faibles. Les bancaires ainsi que la plupart des financières ont été traitées à leur niveau de la veille. On doit cependant mentionner la progression des bancaires nominatives. Les assurances se sont montrées irrégulières. Dans le secteur des industrielles, les Alusuisse ont perdu du terrain, par contre la demande a été importante pour les nominatives de Ciba-Geigy et de Sandoz. Peu de modification chez les chimiques porteur.

CHANGE - BILLETS

Table with 3 columns: Country, and two columns of exchange rates. Includes France, Angleterre, USA, Belgique, Hollande, Italie, Allemagne, Autriche, Espagne, Grèce, Canada.

PRIX DE L'OR

Table with 3 columns: Item, and two columns of prices. Includes Lingot, Plaquette (100 g), Vreneli, Napoléon, Souverain (Elisabeth), 20 dollars or.

Bourses européennes

Table with 4 columns: Country/Company, and three columns of values. Includes Air Liquide, Au Printemps, Rhône-Poulenc, etc.

Fonds de placement (hors cote)

Table with 4 columns: Fund Name, Demand, and two columns of values. Includes America Valor, Anfos 1, Anfos 2, etc.

Tendance : ferme. Volume : 24.650.000

Table with 4 columns: Company, and three columns of values. Includes Dow Jones : Industr., Serv. pub., Ch. de fer, Canasec, etc.

Les cours des bourses suisses et étrangères des changes et des billets nous sont obligamment communiqués par la Société de banque suisse à Sion. Les cours de la bourse de New York nous sont communiqués par Bache and Co. Inc., Genève.

# RADIO

Samedi 17 janvier

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00, puis à 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales  
 7.30 Billet d'actualité  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.30 Radio-évasion  
 9.05 La petite vadrouille  
 9.20 Les ailes  
 9.30 Mmm...!  
 11.05 Le kiosque à musique  
 12.00 Le journal de midi  
 12.30 Edition principale  
 13.00 Demain dimanche  
 14.05 Week-end show  
 16.05 Musique en marche  
 18.00 Le journal du soir  
 18.20 Edition régionale  
 18.40 Informations sportives  
 19.00 Edition nationale et internationale  
 19.30 Les mordus de l'accordéon  
 20.05 La grande affiche  
 22.05 Entrez dans la danse  
 23.05 Disc-O-Matic

## Radio romande II

8.00 Loisirs en tête  
 8.00 Nos patois  
 8.15 Le magazine des loisirs  
 8.30 Les chasseurs de son  
 9.00 Informations  
 9.05 L'art choral  
 10.00 Sur la terre comme au ciel  
 11.00 Essais et maîtres  
 12.00 Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Contrastes  
 16.00 Aux avant-scènes radiophoniques  
 La paix du dimanche  
 18.00 Informations  
 18.05 Rhythm'n pop  
 18.30 Swing sérénade  
 18.55 Per i laboratori italiani in Svizzera  
 19.30 Correo espanol  
 20.00 Informations  
 20.05 Opéra non-stop  
 20.05 Qui propose... dispose  
 20.45 Opéra-mystère  
 21.00 Ce soir à l'Opéra-Comique  
 Les P'tites Michu  
 21.30 Gazette lyrique internationale  
 21.55 Anthologie lyrique, La Finta Giardiniera  
 23.00 Informations

## Beromunster

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Mélodies légères. 7.10 Mosaïque touristique. 11.05 Politique intérieure. 11.30 Fanfare. 12.00 Homme et travail. 12.15 Félicitations. 12.40 Ou bien quoi. 14.05 Chant choral et fanfare. 15.00 Vitrine 76. 15.30 Jazz. 16.05 Magazine musical. 18.20 Revue du sport. 19.00 Actualités. 19.50 Cloches. 20.05 Soirée folklorique à Arosa. 22.05 Chansons. 23.05 Musique pour vous. 24.00-1.00 Bal de minuit

## Monte Ceneri

Informations à 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 10.30, 14.30, 16.30, 23.30.  
 6.00 Musique et informations. 9.00 Samedi 7. 12.00 Informations de midi, avec à 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.05 Musique légère. 13.30 Elixir musical. 15.00 Paroles et musique. 16.00 Pour le plaisir. 18.00 Voix des Grisons italiens. 18.30 Informations du soir, avec à 18.35 Actualités régionales. 19.00 Actualités. 20.00 Le documentaire. 20.30 Spectacle public. 22.00 Orch. variés. 22.30 Radiojournal. 22.45 La musique et le vin. 23.40-24.00 Nocturne musical.

Crossbow fund	4.82	4.71
CSF-Fund	24.73	24.26
Intern. Tech. fund	8.05	7.37

### PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET CIE, GENEVE

Affiliated fund	D	7.30	7.87
Chemical fund	D	8.05	8.80
Technology fund	D	6.68	7.30
Europafonds	DM	33.55	35.30
Unifonds	DM	20.80	21.90
Unirenta	DM	40.10	41.30
Unispecial	DM	59.65	62.70

# TÉLÉVISION SAMEDI

## Suisse romande

**Emissions en noir et blanc**  
 11.15 Ski alpin. Coupe du monde. Descente messieurs  
 13.00 Tele-revista  
 13.15 Un'ora per voi  
 14.25 TV-Contacts. Une autre vie. 2<sup>e</sup> épisode  
 14.50 Ce monde fou, fou, fou des courses (Reprise de « Face au sport » du 22 octobre 1975.)  
 16.00 Dirigeants de l'agriculture suisse. Aujourd'hui : Jean-Claude Piot, directeur de la Division fédérale de l'agriculture (Reprise de « Horizons » du 2 novembre 1975.)  
 16.35 TV-Jeunesse. Autobus à impériale. Le meilleur ami de l'homme  
 17.00 Atelier 76. Métronhomme. Création collective par la troupe de jeunes du Théâtre de la tarentule de Saint-Aubin. Avant-première : Jacky Lager. Le Théâtre parking  
 18.00 La recette du chef sur un plateau. Par Jacques Montandon. Risotto à l'émincé de volailles  
 18.25 Présentation des programmes Deux minutes... par le pasteur Jean-Marc Chappuis  
 18.30 Téléjournal  
 18.35 Rendez-vous L'émission de Pierre Lang  
 19.05 Affaires publiques. Le grand déficit des CFF. 2<sup>e</sup> partie : Quelles solutions?  
 19.40 Téléjournal  
 19.55 Loterie suisse à numéros  
 20.05 A vos lettres. Un jeu animé par Georges Hardy  
 20.30 Face au sport Edition spéciale. Du sport, de la danse et des variétés, avec : patinage, sport et art.  
 Avec en direct du studio : Gérard Lenorman ; Saint-Preux et son orchestre ; le fantaisiste Jacques Bodoïn ; Claude Bessy, première danseuse étoile de l'Opéra de Paris ; Antoine Livio ; John Curry ; Peter Heubi ; Gerda Johner, ancienne médaillée européenne  
 23.30 env. Ski alpin. Coupe du monde. Slalom géant dames  
 24.00 Téléjournal

## Suisse alémanique

**Emissions en noir et blanc**  
 8.00 Cours de formation pour adultes. Technologie (3)  
 8.30 Allemand (3)  
 9.00 Comptabilité industrielle (3)  
 9.00 Anglais (42)  
 10.00 Les gammas, cours de français (16)  
 10.30 « So wird's gemacht » (3)  
 11.15 Ski alpin. Coupe du monde. Descente messieurs, en Eurovision de Morzine  
 14.40 Vivre mieux en ville. Film de E. Mühlestein  
 16.30 Pop scène, film de W. E. Lindroos  
 17.15 Silence on tourne ! Les métiers du cinéma  
 18.00 Magazine féminin. Scolarité : les premiers contacts - L'enfant et le tiers monde - Bricolages : les automates - Education : quelles punitions ?  
 18.50 Téléjournal  
 19.00 Ski alpin. Coupe du monde. Slalom géant dames à Berchtesgaden  
 19.40 Message dominical  
 19.45 Les programmes. Tirage de la loterie suisse à numéros  
 20.00 Téléjournal  
 20.20 Bonne nuit grand-mère. Télépièce  
 21.55 Téléjournal  
 22.10 Bulletin sportif

## Suisse italienne

**Emissions en noir et blanc**  
 11.15 Ski alpin  
 12.00 env. Fin  
 13.00 Tele-revista  
 13.15 Un'ora per voi  
 14.25 Devenir  
 14.50 Lettres d'Australie  
 16.05 Heure J  
 17.00 Basketball  
 18.30 Les aventures du jeune Gulliver  
 18.55 Sept jours  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Tirage de la Loterie suisse à numéros  
 19.50 L'Evangile de demain  
 20.05 Dessins animés  
 20.45 Téléjournal  
 21.00 Vip mon frère surhomme  
 22.20 Téléjournal  
 22.30 Samedi-sports

## France 1

10.45 OFRATHEME  
 11.15 Ski  
 12.00 Cap sur l'aventure  
 12.30 Midi première  
 12.55 Samedi est à vous  
 13.00 TF 1 actualités  
 13.35 Magazines artistiques régionaux  
 14.05 Les musiciens du soir  
 14.35 Samedi est à vous  
 18.34 Chapi Chapi  
 18.40 Six minutes pour vous défendre  
 18.50 Magazine auto moto 1  
 19.20 Actualités régionales  
 19.45 La vie des animaux  
 20.00 TF 1 actualités  
 20.30 Numéro un  
 21.30 Shaft (5)  
 22.40 Patinage artistique  
 23.40 TF 1 actualités

## Antenne 2

18.58 FR 3 actualités  
 19.00 Les yeux neufs  
 19.20 Actualités régionales  
 19.40 Une industrie, un événement  
 19.55 FR 3 actualités  
 20.00 Les perles noires du Pacifique (6)  
 21.20 Erreurs judiciaires (6)  
 21.20 Erreurs judiciaires  
 21.55 FR 3 actualités

## France Régions 3

10.00 Conservatoire national des arts et métiers  
 12.30 R.T.S.  
 13.00 Midi 2  
 13.35 Magazine régional  
 14.05 Samedi dans un fauteuil  
 18.00 Magazine du spectacle  
 18.55 Des chiffres et des lettres  
 19.20 Actualités régionales  
 19.44 Y'a un truc  
 20.00 Journal de l'A 2  
 20.30 Splendeurs et misères des courtisanes (5)  
 22.05 Dix de der  
 23.35 Journal de l'A 2  
 23.45 Astralement votre

# TÉLÉVISION DIMANCHE

## Suisse romande

**Emissions en noir et blanc**  
 11.00 Téléjournal  
 11.05 Ski alpin. Coupe du monde. Slalom géant messieurs, 1<sup>re</sup> manche  
 11.30 Table ouverte. Un conseiller fédéral à « Table ouverte ». La relance pour quoi faire ?  
 12.45 Tél-hebdo  
 13.10 Le francophonissime. Un jeu sur la langue française  
 13.40 Musique romantique suisse. De la série Musica Helvetica, Quintette en ut mineur, op. 16 de Hermann Götz  
 14.05 Ski alpin. Coupe du monde. Slalom géant messieurs. 2<sup>e</sup> manche  
 14.55 Patinage artistique. Championnats d'Europe. Gala final.  
 17.30 Nairobi : 5<sup>e</sup> assemblée du Conseil œcuménique des églises. Reportage sur la vie de l'assemblée (1)  
 17.55 Téléjournal  
 18.00 Les dossiers secrets des trésors. 2. Les deux valises de Budapest  
 18.55 Dessins animés  
 19.05 Les actualités sportives  
 19.40 Téléjournal  
 19.55 Vingt-quatre heures de la vie d'une femme. Un film de Dominique Delouche, interprété par Danielle Darrieux, Robert Hoffmann et Romina Power  
 21.15 Entretiens. Dans le cadre de la série « Entretiens » Jean-Pierre Goretta accueillera des photographes de renommée. 2. Jeanloup Sieff  
 21.40 Ski. Coupe du monde. Slalom dames  
 22.10 Vespérales. La Chorale de Dommartin chante  
 22.20 Téléjournal

## Suisse alémanique

**Emissions en noir et blanc**  
 9.25 Ski alpin. Coupe du monde. Slalom géant messieurs ; 1<sup>re</sup> manche. En Eurovision de Morzine  
 11.00 Cours de formation pour adultes. Les gammas, cours de français (16)  
 11.30 Comptabilité industrielle (3)  
 12.00 Tele-revista  
 12.05 Un'ora per voi  
 13.35 Téléjournal  
 13.40 Panorama. Emission du Téléjournal  
 14.05 Ski alpin. Coupe du monde. Slalom

géant messieurs ; 2<sup>e</sup> manche. En Eurovision de Morzine  
 14.35 Il Balcun tort. Programme en romanche  
 15.20 Pour les jeunes. Film d'après J. Verne  
 17.00 Le pouvoir de l'argent. Série d'après H. Robbins  
 17.50 Téléjournal  
 17.55 Résultats sportifs  
 18.00 Faits et opinions  
 19.00 Téléjournal  
 20.00 Téléjournal  
 20.15 Les pluies de Ranchipur. Film américain de J. Negulesco (1955). Avec Lana Turner et Richard Burton  
 22.00 Téléjournal  
 22.10 La Rose malade. Ballet de Roland Petit

## Suisse italienne

9.25 Ski alpin  
 10.15 env. Fin  
 13.30 Téléjournal  
 13.35 Télérama  
 14.05 Ski alpin  
 14.30 Amicalement  
 15.30 Patinage artistique  
 17.50 Téléjournal  
 17.55 Sports-dimanche  
 18.00 Jeunes internistes  
 18.50 Plaisirs de la musique  
 19.30 Téléjournal  
 19.40 La Parole du Seigneur  
 19.50 Rencontres  
 20.15 Le monde où nous vivons  
 20.45 Téléjournal  
 21.00 Paul Gauguin  
 22.00 Sports-dimanche  
 23.00 Téléjournal

## France 1

Toutes les émissions en noir-blanc  
 9.30 La source de vie  
 10.00 Présence protestante  
 10.30 Le jour du Seigneur  
 12.00 La séquence du spectateur  
 12.30 L'homme qui n'en savait rien  
 13.00 TF1 actualités  
 13.20 Le petit rapporteur  
 14.05 Ski  
 14.35 Les rendez-vous du dimanche  
 16.15 Direct... à la une

17.15 Le survivant des Monts lointains  
 18.45 Nans le berger (3)  
 19.17 Les animaux du monde  
 19.45 TF 1 actualités  
 20.30 Les choses de la vie  
 22.00 La leçon de musique  
 22.45 TF 1 actualités

## Antenne 2

11.00 A écrans ouverts  
 18.15 Immigrés parmi nous  
 18.47 FR 3 actualités  
 19.00 Portraits de cinéastes  
 19.55 FR 3 actualités  
 20.05 Les années épiques du cinéma  
 20.30 Une Histoire immortelle  
 21.25 Le masque et la plume  
 22.20 FR 3 actualités

## France Régions 3

9.30 R.T.S.  
 12.00 C'est dimanche  
 12.30 Midi 2  
 19.00 Sports sur l'A 2  
 19.25 Système 2  
 20.25 Système 2  
 21.40 Schulmeister, l'espion de l'empereur  
 22.35 Les cadets de la politique  
 23.10 Journal de l'A 2  
 23.15 Astralement votre

## Problèmes de cafards ? de blattes ?

Destruction de tous insectes volants et rampants par procédé ultramoderne, sans toxicité.  
 Renseignements et démonstration sans engagement par Paul Rubin représentations techniques  
 1921 Ravoir-sur-Martigny  
 Tél. 026/2 33 78 - 2 11 55  
 ■ 36-40005

## Cinémas, sélection TV, météo, voir page 6



**Rip Kirby**  
 LE PLAN D'ACTION DE RIP EXCITE LA CURIOSITÉ DES NASH...  
 OUAIS ! TAIS-TOI, BELLA. JE VEUX ÉCOUTER...



PARLE UN PEU PLUS FORT. J'AI DES BOURDONNEMENTS D'OREILLES À FORCE D'ENTENDRE TOUTE LA JOURNÉE CES APPAREILS À SOUS.  
 IL PARAÎT QUE ÇA S'EST PASSÉ À DRY GULCH, CHERI. QUAND ON ME L'A DIT, LA NOUVELLE VENAIT À PEINE D'ARRIVER...



UN QUELCONQUE PROSPECTEUR D'OPÉRETTE A DÉTÉCTÉ LE PLUS RICHE FILON D'URANIUM DE TOUS LES TEMPS.



Pour bien manger. Rendez-vous à Sion :  
 Pour manger une spécialité : rendez-vous à l'hôtel de la Gare

Chaque samedi à midi : POT-AU-FEU FLAMAND  
**Hôtel de la Gare**  
 Sion - Tél. 027/23 28 21



# CINEMAS



**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18

Samedi et dimanche à 14 h. 30  
de Walt Disney  
**ROBIN DES BOIS**  
Samedi à 20 h. 30  
**SCÈNES DE LA VIE CONJUGALE**  
Dimanche à 17 heures et 20 h. 30 - 16 ans  
**ADIOS SABATA**

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche matinée à 14 h. 30  
Les champions du rire !  
Pierre Richard, Jane Birkin dans un film de Claude Zidi  
**LA COURSE A L'ÉCHALOTE**  
C'est du délire ! On rit partout !

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12

Samedi, soirée à 21 heures  
**LA FAILLE**  
de Peter Fleischmann  
avec Michel Piccoli, Ugo Tognazzi  
Nocturne à 23 heures  
**L'HOMME DE BRONZE**  
avec Ron Ely et Darrel Sverlino  
Dimanche à 17 et 21 heures  
**MON DIEU COMMENT SUIS-JE  
TOMBÉE SI BAS**  
de Luigi Comencini avec Laura Antonelli et  
Jean Rochefort

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 27 64

Samedi, soirée à 21 heures  
**CUISINE AU BEURRE**  
Fernandel et Bourvil : du rire garanti  
Dimanche à 21 heures  
**LA PLUS GRANDE HISTOIRE  
JAMAIS CONTÉE**  
avec Charlton Heston, John Wayne etc.

**ANZÈRE** Le Zodiak  
Tél. 027 9 22 22

Samedi et dimanche à 21 heures  
**FRENCH CONNECTION II** de Frankenheimer  
avec Gene Hackmann

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin

Samedi, soirée à 21 heures  
**LE BAGARREUR**  
avec Charles Bronson et James Coburn  
En nocturne à 23 heures  
**HONG-KONG CONNECTION**  
Karaté  
Dimanche, soirée à 21 heures  
**LA FAILLE**  
avec Michel Piccoli et Ugo Tognazzi

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche matinée à 15 heures  
**FLIC STORY**  
Un film de Jacques Deray  
avec Alain Delon, Jean-Louis Trintignant,  
Claudine Auger  
L'implacable lutte entre un tueur et un policier  
pas comme les autres

**SION** Capitoile  
Tél. 027 22 20 45

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 18 ans  
Dimanche matinée à 15 heures  
**ROLLERBALL**  
Un film de Norman Jewison  
avec James Caan - Sir R. Richardson et Maud  
Adams

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45

Jusqu'à dimanche, soirée à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche matinée à 15 heures  
**AU-DELÀ DE LA PEUR**  
Un film de Yannick Andréi  
avec Michel Bouquet, Michel Constantin,  
Marilu Tolo  
Entre la peur et la mort

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59

Samedi et dimanche, soirée à 20 h. 30  
16 ans  
Jean-Paul Belmondo auteur de son film :  
**PEUR SUR LA VILLE**  
Un policier féroce prend des risques à faire  
pâlir un cascadeur chevronné.

**FULLY** Michel

Samedi et dimanche : RELÂCHE

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22

Ce soir samedi à 20 h. 30 et demain dimanche  
à 14 heures et 20 h. 30 - 16 ans  
Les exploits de quatre apprentis trousseurs !  
**QUATRE « ZIZIS » AU GARDE À VOUS**  
avec Gianfranco d'Angelo et Sergio Leonardi  
Demain dimanche à 16 h. 30 - 16 ans  
Le portrait d'un intoxiqué du jeu !  
**LE FLAMBEUR**  
avec James Caan et Lauren Hutton

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54

Ce soir samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30  
Le plus célèbre roman d'Agatha Christie revit  
à l'écran en un passionnant « policier »  
**LE CRIME DE L'ORIENT-EXPRESS**  
avec Albert Finney, Sean Connery, Richard  
Widmark, Ingrid Bergman et Tony Perkins  
Aujourd'hui samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
**Film d'art et d'essai**  
**HAROLD ET MAUDE**  
de Hal Ashby avec Ruth Gordon et Bud Cort  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
... **PIU FORTE RAGAZZI!**  
con Terence Hill e Bud Spencer

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Un « policier » avec Jean-Paul Belmondo  
**PEUR SUR LA VILLE**  
Les exploits d'un flic pas comme les autres !

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 4 22 60

Samedi soir à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30  
Six Oscars dont celui du meilleur film 1975  
**LE PARRAIN 2<sup>e</sup> partie**  
Vous n'avez pas vu **Le Parrain** si vous n'en  
avez pas vu la deuxième partie.

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 4 22 90

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30  
**PARFUM DE FEMME**  
avec Vittorio Gassman (Grand prix d'interpré-  
tation de Cannes 1975)  
D'une drôlerie dévastatrice  
Dimanche à 17 heures - 18 ans  
**REPULSION**  
de Roman Polanski

**BEX** Rex

Samedi à 19 h. 30 et dimanche à 14 h. 30  
16 ans  
Le célèbre film de Roman Polanski  
**CHINATOWN**  
Samedi à 22 heures et dimanche soirée à  
20 h. 30 - 18 ans révolus  
**LES JEUX AMOUREUX DU LIT**

Publicitas 027/21 21 11

A vendre  
**bateau en polyester**

marque Staempfli  
Long. 5 m 15 avec bâche  
Moteur 6 CV  
avec équipement pour pêche à la  
traîne  
Tél. 027/86 17 95 36-300119

A vendre  
**Alfasud TI**

modèle 1974  
18 000 km  
Tél. 026/2 39 81 36-400023

**Daim - Cuir  
Mouton  
retourné**

Mesures et transfor-  
mations.  
**Frisella, tailleur  
Crans-sur-Sierre**  
en face  
du cinéma Cristal  
Tél. 027/41 49 83 36-2469

A vendre  
**Opel Rekord  
1900 S**

modèle 73, état de  
neuf, garantie,  
facilités  
Garage de l'Ouest  
Tél. 027/22 81 41 36-2833

**Si vos tapis**

sont abîmés, faites-les reborder en  
téléphonant au 027/22 22 13  
En téléphonant au même N°, on  
répare les machines à coudre  
On prend à domicile

O. Perrier, rue Dent-Blanche 17  
Sion 36-20425

Magnifiques  
**TV d'occasion**

avec **GARANTIE RADIO TV STEI-  
NER** valable partout en Suisse  
**A VENDRE ou A LOUER**  
Noir-blanc 26.-  
Couleur 63.-  
par mois avec service assuré

Renseignements gratuits :  
téléphonez à  
Gérald Rattaz  
Radio TV Steiner  
Tél. 027/22 17 19

**Perdu  
photo-souvenir**

du baptême du drapeau de la gym  
d'Uvrier 1932, ainsi que photo ancien  
Loèche-les-Bains  
Aviser contre récompense le  
tél. 027/22 51 79 36-300138

**Occasions**

**Mazda 818** démonstration  
13 000 km, 1975  
**Saab 99** automatique  
45 000 km - 1972  
Ces véhicules sont vendus ex-  
pertisés  
Facilités de paiement  
Tél. 027/55 08 24 ou 43 27 54 en  
dehors des heures de bureau

**Campagne d'hiver  
Simca 1000 LS**

une vraie voiture  
4 portes  
4-5 places  
1118 cm<sup>3</sup> - 54 CV/DIN  
freins à disque à l'avant  
roues indépendantes  
Ceintures à enrouleur

Encore quelques voitures  
au prix spécial de

Fr. 7790.-

**Garage Hediger, Sion**

Tél. 027/22 01 31 36-2818



## MESSES ET CULTES dans les villes valaisannes

**Sion**

**CATHÉDRALE.** - Samedi : messe à 18 heu-  
res. Confessions à 17 heures. **Dimanche** :  
messes à 7 h., 8 h. 30, 10 h., 11 h. 30,  
17 et 20 heures. **En semaine** : messes à  
7 h., 7 h. 30, 18 h. 10.

**PLATTA.** - **Dimanche** : messes à 10 et  
18 heures. **En semaine** : messes à 20 heu-  
res : mercredi et premier vendredi.

**ST. THEODUL.** - **Samstag** : 8.00 und 18.15  
Uhr. **Sonntag** : Messen um 7.30, 9.30 und  
18.15 Uhr.

**SACRÉ-CŒUR.** - **Samedi** : messes à 7 h.,  
8 h. 10. Le soir messe anticipée à 18 h.  
**Dimanche** : messes à 7 h. 30, 9 h. 30 et  
11 h. Le soir à 19 h. **En semaine** : messe à  
7 h. et non à 7 h. 30.

**BRAMOIS.** - **Samedi** : messe à 19 h. 30. **Di-  
manche** : messes à 10 h. et 18 h.

**SAINT-GUÉRIN.** - **Samedi** : à 17 h. 30  
messe dominicale avancée. Confessions  
dès 16 heures. **Dimanche** : messes à  
8 heures, 9 h. 30, 11 et 18 heures. **En se-  
maine** : messe tous les matins à 6 h. 45.  
Le soir à 18 h. 15 lundi, mardi et ven-  
dredi. A 20 heures, mercredi et jeudi.

**CHÂTEAUNEUF-SION.** - **DIMANCHE** :  
messes à 9 et 17 heures.

**CHAPELLE DE CHAMPSEC.** - **Dimanche**,  
messe à 10 heures.

**Sierre**

**SAINTE-CROIX.** - **Samedi** : messe à 17 h.  
45. **Dimanche** : messes à 8 h., 9 h. (en ita-  
lien), 10 h., 17 h. 15 (allemand) et  
19 h. 45.

**SAINTE-CATHERINE.** - **Samedi** : messe à  
18 heures. **Dimanche** : messes à 7 heures,  
8 h. 30 (en allemand), 9 h. 45, 11 heures,  
18 h. 15.

**Martigny**

**ÉGLISE PAROISSIALE.** - **Samedi** : messes  
à 8 h. 30 et 20 h. **Dimanche** : messes à  
7 h. 30, 9 h. 30, 11 h., 17 h. et 19 h. 45. Le  
1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedi du mois, à 18 heures,  
messe pour les Espagnols.

**MARTIGNY-CROIX.** - **Samedi** : messe à  
19 h. 15. Dimanches et fêtes, messe à  
9 h. 30.

**MARTIGNY-BOURG.** - **Samedi** : messe à  
19 h. 30. **Dimanche** : messes à 9 h. 30,  
17 h. 30 et 19 h. 30.

**LA FONTAINE.** - 8 heures.

**RAVOIRE.** - 9 h. 30.

**Saint-Maurice**

**BASILIQUE.** - **Dimanche** : messes à 6 h.,  
7 h., 8 h. 45 et 19 h. 30.

**ÉGLISE PAROISSIALE.** - **Samedi** : à 18 h.  
office dominical chanté. **Dimanche** : mes-  
ses à 11 et 18 heures.

**COUVENT DES CAPUCINS.** - **Dimanche** :  
messe à 8 heures.

**MEX ET EPINASSEY.** - **Dimanche** : messe  
à 9 h. 30.

**VERNAYAZ.** - **Samedi** : messe à 19 h. 30.  
**Dimanche** : messes à 7 h. 30 et à 10 heu-  
res (chantée).

**Monthey**

**CLOSILLON.** - **Samedi** : messe à 17 h. **Di-  
manche** : messes à 9 h. et 17 h. 30 ; à  
11 h., messe pour les fidèles de langue  
espagnole.

**ÉGLISE PAROISSIALE.** - **Samedi** : messes  
à 18 h. et 19 h. 30 (messes dominicales).  
**Dimanche** : messes à 7 h., 9 h. 30,  
11 h. 15 et 20 h. ; à 10 h. 30, messe pour  
les fidèles de langue italienne.

**Eglise réformée**

**SION.** - 9 h. 45, culte et cène (garderie).

**SAXON.** - 9 heures, culte.

**MARTIGNY.** - 10 h. 15, culte et cène.

**SAINTE-MAURICE.** - 9 h. 45, culte à Lavey.

**MONTHEY.** - 9 h. 30, culte.

**VOUVRY.** - 20 heures, culte.

**BOUVERET.** - 10 h. 15, culte.

**MONTANA.** - 09.00 Uhr, Gottesdienst ;  
10 h. 15, culte.

**SIERRE.** - 09.00 Uhr, Gottesdienst ; 10 heu-  
res, culte.

**LEUKERBAD.** - 09.30, Gottesdienst ;  
10 h. 45, culte.

**EVANGELISCHE STADTMISSION.** - Sion  
Saal : rue de l'Industrie 8 « Plein Sud ».

Sonntag, 20.00 Uhr, Gottesdienst ; Diens-  
tag, 20.15 Uhr, Jugendgruppe ; Freitag,  
20.00 Uhr, Bibelabend. Willkommen.

Publicitas

Sion 21 21 11

**Notre sélection**

**Samedi  
Face au sport**

**Edition spéciale**

Pour un patinage réellement artistique. -  
Où se trouve la frontière entre l'art et le  
sport ? Il n'est pas facile de répondre à une  
telle question. S'il est certain, par exemple,  
que le patinage de vitesse est un sport, le  
patinage justement nommé artistique se rap-  
proche souvent de la danse. Et la danse  
elle-même ne demande-t-elle pas une maî-  
trise parfaite du corps humain ? Les très  
grands patineurs artistiques sont ainsi ceux  
qui ont su concilier technique et élégance, et  
non pas, comme c'est très souvent le cas au-  
jourd'hui, ceux qui se bornent à multiplier  
les démonstrations de sauts doubles ou tri-  
ples. Cette édition spéciale de « Face au  
sport » est une occasion pour Bernard Vitte  
de faire partager au public romand sa pas-  
sion pour un patinage réellement artistique,  
en réalisant un projet qu'il caressait depuis  
longtemps : organiser la rencontre d'un  
grand patineur et d'un chorégraphe, con-  
fronter danse et patinage pour mettre en lu-  
mière ce qui rapproche et différencie à la  
fois ces deux activités. Bernard Vitte soumit  
son idée à John Curry (« le Nouveev du  
patinage ») et à Peter Heubi, chorégraphe  
suisse à qui la télévision doit déjà plusieurs  
spectacles. Les deux hommes acceptèrent  
avec enthousiasme, et ainsi né un film qui  
constituera la première partie de cette émis-  
sion, film au cours duquel la chorégraphie  
spécialement composée pour cette occasion  
est alternativement interprétée sur glace et  
sur terre ferme. Dans un deuxième temps,  
Peter Heubi et John Curry improviseront sur  
une musique de Rachmaninov, sans concer-  
tation préalable : ainsi se dessinent plus net-  
tement les différences conjurant à deux dis-  
ciplines pourtant proches leurs personnalités  
propres. Par ailleurs, car ce soir-même se dé-  
rouleront à la patinoire des Vernets de  
Genève les championnats d'Europe de pati-  
nage artistique libre dames, retransmis en  
Eurovision. Enfin, troisième élément, des  
personnalités apporteront une contribution

de qualité à la soirée : Claude Bessy,  
première danseuse étoile de l'Opéra de  
Paris, Gérard Lenorman, dont le dernier  
spectacle a précisément été réglé par Claude  
Bessy, Nigel Brown, ancien champion de  
patinage. Alain Calmat (sous réserve), an-  
cien champion du monde, Antoine Livio,  
spécialiste de l'art chorégraphique, le com-  
positeur Saint-Preux, le fantasiste Jacques  
Bodoïn, sans compter naturellement Peter  
Heubi et John Curry, qui seront présents en  
film comme en direct.

**Dimanche**

**Les dossiers secrets des trésors**

« Les deux valises de Budapest ». Après le  
périple extraordinaire de l'or français pen-  
dant la dernière guerre mondiale, les télé-  
spectateurs sont invités à suivre, dans ce  
deuxième épisode des « Dossiers secrets des  
trésors » l'une des aventures les plus rocam-  
bolesques qu'ait vécues un trésor national.

Le 21 mars 1921 était proclamée la Répu-  
blique des Conseils Hongrois, un régime re-  
connu à l'Ouest par l'Autriche seulement, et  
soutenu par la Russie soviétique. Dès le 14  
avril, deux valises, contenant une très im-  
portante partie des réserves monétaires du  
pays quittaient Budapest à destination de  
Vienne. Elles devaient permettre au nouveau  
régime d'acheter des armes et du ravitaille-  
ment.

Toutefois, à l'ambassade de Hongrie à  
Vienne, seuls quelques fonctionnaires  
étaient acquis à la République des Conseils,  
la majorité d'entre eux restant attachés au  
gouvernement royal. Le premier secrétaire,  
Jena Hajos, faisait partie de ces derniers. Il  
échafauda donc un plan pour s'emparer du  
trésor, ce qui devait hâter la chute du nou-  
veau gouvernement et, du même coup, lui  
valoir de l'avancement lors de la restaura-  
tion de l'ancien régime. Du moins était-ce  
ainsi que Jena Hajos imaginait les choses.  
La suite des événements s'avéra beaucoup  
moins simple et prit vite la tournure d'une  
aventure à la Arsène Lupin...

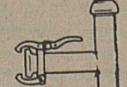
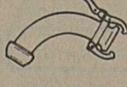


**météo**

Après un entracte...

Suisse romande et Valais : nuageux avec de jolies éclaircies. La tempé-  
rature sera comprise entre 0 et - : degrés la nuit, entre 5 et 8 degrés l'après-midi.  
L'isotherme de zéro degré sera située vers 1500 mètres. Vent du nord, modéré  
en montagne.

Evolution pour dimanche et lundi : amélioration graduelle et plus douce.



**Par suite de transformation  
de nos dépôts**

nous vous offrons, jusqu'à épuisement du stock :  
**CONDUITE VOLANTE à accouplement rapide**  
en aluminium, à Fr. 4.- le mètre

Prix très avantageux pour les raccords nécessaires.

**C. VUISOZ-de PREUX, 3941 GRÔNE**  
Téléphone 027/58 12 51

36-7419

Offres et demandes d'emplois

# apprentissage

## métiers techniques de l'industrie des machines

- mécanicien
- mécanicien-électronicien
- ajusteur-monteur
- conducteur de machines
- serrurier de construction
- monteur électricien
- dessinateur de machines

documentation et inscription jusqu'au 20 février 1976



ALUSUISSE  
centre d'apprentissage  
3965 Chippis  
tél. 027/57 11 01

Entreprise suisse de premier ordre du secteur des boissons cherche

## un représentant qualifié

pour visiter la clientèle grands consommateurs (grossistes, dépositaires, etc.). Rayon : Valais, Vaud, Fribourg.

- Nous vous offrons :
- la chance de vendre des produits de haute qualité bien introduits
  - un salaire correspondant à votre activité
  - des prestations sociales actuelles
  - une place stable et la possibilité d'acquiescer une position de cadre si vous possédez les qualités requises

Une voiture sera mise à votre disposition.

- Nous donnerons la préférence à un candidat
- de langue maternelle française possédant une connaissance approfondie de l'allemand parlé et écrit
  - âgé de 30 - 45 ans
  - vendeur convaincant et capable de mener des négociations à bonne fin
  - ayant une bonne formation commerciale et générale et de l'expérience en service externe auprès des groupes de clients susmentionnés

Les offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats et photo récente doivent être adressées à **THURELLA S.A., 9220 Bischofszell** Société de vente des Coopératives pour l'utilisation de fruits Bischofszell, Egnach, Horn, Oberaach et Scherzingen.

Votre offre sera traitée avec une discrétion absolue.

## L'hôpital psychiatrique cantonal de Perreux (NE) offre

## 2 postes de sous-chef de pavillon

à occuper par **infirmiers en psychiatrie** ayant de l'expérience

Entrée en fonctions immédiate ou à des dates à convenir.

- Salaire et travail intéressants
- Semaine de 5 jours
- Pension et chambre à disposition

Les candidats sont invités à faire parvenir leurs offres de service avec copies de certificats et curriculum vitae à la direction de l'hôpital psychiatrique cantonal, service du personnel, 2018 Perreux (NE), tél. 038/42 19 42

28-20036

# EPA\*UNIP

## Les nouveaux Grands Magasins SA, Sion

engagent pour tout de suite ou date à convenir un

## chef de rayons

avec quelques années d'expérience

Faire offre avec curriculum vitae certifié de bonnes mœurs, extrait du casier judiciaire et références à la Direction, rue de Lausanne 25, 1950 Sion  
36-3004

# EPA\*UNIP

dans toute la Suisse

## Nous cherchons dans la région de Sierre - Sion - Riddes

## un homme sérieux

que nous aimerions former comme représentant pour nos produits (lubrifiants, peintures, produits chimico-techniques).

Notre maison n'est pas inconnue en Valais, mais il faudra au collaborateur de l'endurance et la volonté ferme de se créer une situation stable. Notre clientèle : entreprises de toutes sortes, agriculteurs et particuliers.

Si vous avez le sens pratique et l'âge de 25-55 ans, envoyez-nous une courte biographie et une photo, nous vous répondons rapidement.

Blaser & Co AG, 3415 Hasle-Rüegsau

## Bureau d'avocats et notaires à Sion offre place à

## secrétaire-sténodactylo

ayant pratique, langues française et allemande désirées.

Entrée tout de suite.

Ecrire sous chiffre P 36-20328 à Publicitas, 1951 Sion.

Nous offrons

## représentation exclusive

pour votre canton

Activité intéressante pour peintre ou entreprise de peinture

Ecrivez sous ch. 85-60052 aux Annonces Suisse SA «ASSA» 6901 Lugano

**Auberge de La Tour d'Anselme, Saxon** cherche

## sommelier ou sommelière

connaissant les deux services

Tél. 026/6 22 44 36-1276

Famille avec 2 enfants cherche

## nurse ou

## jeune femme

avec formation équivalente, de langue française  
Vie de campagne, 30 km de Lausanne

Ecrire sous ch. PY 300261 à Publicitas 1002 Lausanne

Famille à Zurich cherche

## jeune fille

qui aimerait s'occuper de 3 enfants (8, 6 et 3 ans) et aider au ménage

S'adresser à: Fam. Metzger Kämpferstrasse 12, 8032 Zurich  
Tél. 01/53 44 13 36-20438

## Association professionnelle de Sion

engagerait tout de suite ou date à convenir

## secrétaire très qualifiée

de langue maternelle allemande, possédant d'excellentes notions de français, capable de travailler de manière précise et indépendante.

Nous offrons place stable et bien rétribuée avec des avantages sociaux enviables.

Prière d'adresser offres manuscrites et détaillées, en indiquant vos prétentions de salaire et accompagnées d'une photo récente, sous chiffre P 36-900735 à Publicitas, 1951 Sion.

## Dans notre magasin de confection à Martigny

nous aimerions confier la responsabilité à une

## vendeuse/ chef de rayon

qualifiée.

Elle serait entièrement indépendante et devrait faire preuve d'un bon sens de responsabilités.

La connaissance des langues française et allemande est indispensable. Par contre, la connaissance de la branche n'est pas rigoureusement exigée.

Les travaux administratifs sont réduits à un minimum et très simples.

Si ce poste vous intéresse, écrivez sous chiffre 36-20478 à Publicitas, 1000 Lausanne.

**enap**  
ETUDES ET MAQUETTES PUBLICITAIRES  
CRÉATION GRAPHIQUE  
Etudes et maquettes publicitaires, création graphique  
**agents à la commission**  
pour service de publicité et animation d'une représentation exclusive  
- Activité variée et intéressante  
- Possibilité de bon gain pour personne capable ayant de l'initiative  
- Cartothèque importante à disposition  
- Prospection orientée et appuyée par service de propagande  
- Participation aux frais de déplacement  
Faire offres écrites à case postale 94, 1950 Sion 2 Nord.

Assurance protection juridique cherche

## chef de bureau

- au bénéfice d'une formation commerciale complète
- bilingue (français-allemand)
- ayant si possible une certaine expérience dans le domaine de l'assurance

Les candidats voudront bien adresser leurs offres détaillées avec curriculum vitae et prétentions de salaire à :  
CAP-Assurance, sous-direction Saint-Pierre 3, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 16 71

**Gain accessoire**  
Commerce de café et thé cherche

**représentant à la commission** pour le canton du Valais  
Ecrire sous ch. EV 7-4 Journal Est Vaudois, 1820 Montreux

Transvalair

cherche

## apprentie

pour son département administratif, formation en section «G»  
Entrée à convenir

Faire offre avec curriculum vitae et photo à la direction de Transvalair, à l'int. de M. Staehli, aéroport civil, 1950 Sion  
36-20315

## Aide médicale

cherchée par médecin de Vevey

Entrée tout de suite ou date à convenir

Ecrire sous ch. PG 350177, à Publicitas, 1002 Lausanne



«ASSA» Annonces Suisses S.A.  
Place du Midi 27, 1951 Sion  
engage, pour le 1er mars 1976

## une secrétaire

qualifiée, apte à travailler de manière indépendante et à faire preuve d'initiative, familiarisée si possible avec les problèmes de l'ordinateur.

Bilingue ou bonnes connaissances de l'allemand.  
Diplôme officiel souhaité.

Offres de services manuscrites uniquement avec curriculum vitae, prétentions de salaire, photo et copies de certificats à la direction d'Annonces Suisses S.A. «ASSA».

## HOROSCOPE

Si vous êtes née le

17. Exposez vos aspirations. Les événements vous permettront d'améliorer votre position sociale. Ne laissez pas passer la chance.
18. Vous aurez à prendre une décision sérieuse dans le domaine professionnel. Ne laissez pas échapper l'occasion qui s'ouvrira d'améliorer votre sort.
19. Les initiatives que vous prendrez pour réaliser vos affaires professionnelles seront couronnées de succès.
20. Les circonstances vous rapprocheront de ceux que vous désirez intéresser à vos affaires. La réalisation d'un de vos désirs est en bonne voie.
21. Faites des efforts pour réaliser vos idées. Vos intuitions et votre ingéniosité seront favorisées, profitez-en.
22. Adaptez-vous aux circonstances. Laissez vous guider par les réalités plutôt que par votre imagination. Vos affaires progresseront rapidement.
23. Vos projets financiers bénéficieront probablement de circonstances favorables à condition de faire preuve de réalisme.

**VERSEAU**  
(du 21 janvier au 19 février)

Avec un peu d'initiative et de bonne volonté, vous aurez des rencontres satisfaisantes. Invitez ou acceptez les invitations, vous ferez de nouvelles connaissances intéressantes. Dans votre milieu professionnel, on pourrait tenter de vous nuire, mais vous ferez preuve d'une grande perspicacité et vous déjouerez les pièges.

**POISSONS**  
(du 20 février au 20 mars)

Quelques petits soucis sentimentaux sont à attendre cette semaine. Vous devrez affronter un certain nombre de contrariétés. Dans vos démêlés professionnels vous serez puissamment aidée par une influence dynamique qui vous permettra d'enlever les décisions. Sachez faire triompher vos points de vue.

**BÉLIER**  
(du 21 mars au 20 avril)

Votre vie affective, sans être vraiment menacée, n'en sera pas moins à la merci de quelques influences perturbatrices. N'écoutez pas trop les ragots. Vos inspirations et votre intuition seront bonnes. Suivez-les, ainsi tout ce que vous entreprendrez avec sérieux et opiniâtreté sera couronné de succès.

**TAUREAU**  
(du 21 avril au 21 mai)

Vous pouvez renforcer votre position, tenter un rapprochement sentimental, rechercher un sujet qui vous retiendra tous les deux et montrez-vous entreprenante et gaie. Au travail, vous allez découvrir de nouvelles techniques. Vos plans, établis avec beaucoup de prudence, se réaliseront point par point.

**GÉMEAUX**  
(du 22 mai au 21 juin)

Vous aurez tendance à vous mettre facilement en colère contre un de vos proches. Les mots que vous prononcerez risquent de dépasser votre pensée. Une certaine chance vous est offerte dans le domaine intellectuel mais pour en profiter pleinement, vous devez suivre votre intuition et non votre raisonnement.

**CANCER**  
(du 22 juin au 23 juillet)

La famille est le meilleur support du bonheur qui vous est réservé. Tenez compte des qualités morales et spirituelles des personnes de votre entourage. Transformation heureuse dans votre situation. On vous proposera de nouvelles responsabilités et vous devrez montrer toutes vos compétences.

**LION**  
(du 24 juillet au 23 août)

C'est l'esprit de famille qui prédominera et vos désirs d'évasion et d'indépendance poseront des problèmes. Ecoutez la voix intérieure avant de brusquer les choses et veillez à ne pas altérer la confiance acquise autour de vous. Dans votre travail, vous atteindrez votre but, mais soyez patiente.

**VIERGE**  
(du 24 août au 23 septembre)

Vie privée intense, grand mouvement autour de vous. Vous serez l'objet d'attention et de manifestations d'affections. Nouvelles rencontres très intéressantes. Ne comptez pas vos efforts dans votre travail. Vous êtes sur la bonne voie et il ne faudrait pas par un petit relâchement ruiner votre avenir.

**BALANCE**  
(du 24 septembre au 23 octobre)

Semaine agréable et heureuse. La personne que vous aimez saura tisser un climat de bonne humeur et il est certain que plusieurs satisfactions émailleront les jours à venir. Bonne période pour mettre vos projets à exécution. Votre chance vous est offerte et il serait dommage de ne pas la mettre à profit.

**SCORPION**  
(du 24 octobre au 22 novembre)

Votre vie affective, cette semaine encore, ne vous comblera pas. Vous aurez bien du mal à retrouver votre équilibre, ce qui vous poussera souvent à des réactions trop hâtives qui risqueront d'exaspérer ceux qui vous entourent. Le domaine du travail vous sera cependant favorable.

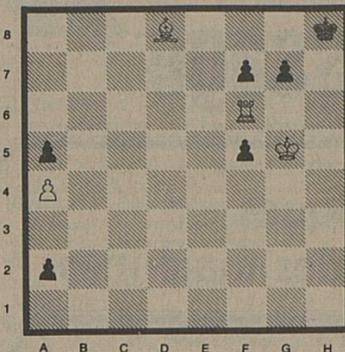
**SAGITTAIRE**  
(du 23 novembre au 22 décembre)

Il faudra vous montrer un peu plus prudente dans vos rapports sentimentaux cette semaine. Une impulsion nouvelle devrait se révéler excellente pour la bonne foi de vos entreprises. Ne négligez pas vos intérêts. En vous montrant trop détachée des problèmes matériels, vous pourriez perdre un avantage acquis.

**CAPRICORNE**  
(du 23 décembre au 20 janvier)

Montrez votre attachement et redoutez les complications qui pourraient surgir. Dégagez l'être aimé des influences extérieures qui risquent de perturber votre bonheur. Vous vous trouverez dans d'excellentes dispositions pour réaliser vos projets si vous faites preuve de ténacité et de persévérance.

## ÉCHEC ET MAT



### Étude N° 89

Paul Keres, Chess World 1933

**Blancs :** Rg5/ Tf6/ Fd8/ pions a4  
**Noirs :** Rh8/ pions a2, a5, f5, f7, g7  
La solution paraîtra dans notre rubrique du samedi 24 janvier 1976.

### Solution de l'étude N° 88

**Blancs :** Rg2/ Df3  
**Noirs :** Ra7/ Fb7/ pion a5  
La partie se poursuit ainsi : 1. Rf2, Fxf3 2. Rxf3 ? et les Blancs perdirent. Cependant 2. Re3 ! aurait assuré la nullité.

### Championnat valaisan individuel catégorie A

**Résultats de la 3<sup>e</sup> ronde :** C.-H. Amherdt, Sion - E. Beney, Sion 0-1 ; J.-P. Moret, Martigny - C. Rudolph, Monthey 1-0 ; C. Olsommer, Sierre - J.-B. Terretaz, Martigny 1-0 ; W. Sigrüst, Sierre - A. Closuit, Martigny 0,5-0,5 ; P. Perruchoud, Martigny - O. Noyer, Martigny 0-1 ; B. Schwery, Brigue - H.-R. Kämpfen, Brigue 1-0 ; J.-M. Closuit, Martigny - P.-M. Rappaz, Sion 1-0 ; C. Oreiller, Monthey - G. Grand, Sion 0-1.

Eddy Beney n'a fait aucun sentiment face à son ami Amherdt et se trouve ainsi seul en tête du classement à l'issue des trois premières rondes. Le champion en titre C. Olsommer, vainqueur de Terretaz suit à une demi-longueur en compagnie de Moret, vainqueur de Rudolph. La rencontre de la 4<sup>e</sup> ronde qui opposera le Sédunois Beney au Sierrois Olsommer sera un test important pour le junior Sédunois. Son résultat est attendu avec un grand intérêt. Noyer, qui avait manqué son entrée en lice s'est bien repris et remporte une deuxième victoire, conservant ainsi toutes ses chances dans la course au titre.

En fin de classement, où nous trouvons deux joueurs non habitués à ces places, J.-M. Closuit et P.-M. Rappaz, la lutte devient âpre. Le président du Cercle de l'échiquier de Martigny est parvenu à comptabiliser son premier point face au Sédunois. Le président du club d'échecs de Sion, Grand, en a fait de même face à Oreiller de Monthey.

**Classement après trois rondes :** 1. E. Beney, Sion 3 points ; 2. C. Olsommer, Sierre et J.-P. Moret, Martigny 2,5 ; 4. C.-H. Amherdt, Sion, O. Noyer, Martigny et C. Rudolph, Monthey 2 ; 7. A. Closuit, Martigny, W. Sigrüst, Sierre, B. Schwery, Brigue et J.-B. Terretaz, Martigny 1,5 ; 11. J.-M. Closuit, Martigny, G. Grand, Sion, H.-R. Kämpfen, Brigue et P. Perruchoud, Martigny 1 ; 15. P.-M. Rappaz, Sion et C. Oreiller, Monthey 0.

**Appariements de la 4<sup>e</sup> ronde :** les rencontres se disputent le samedi 31 janvier à 14 h. 30. Les joueurs encore qualifiés en coupe suisse joueront le samedi 7 février à la même heure.

**A Brigue, hôtel du Simplon :** G. Grand, Sion - H.-R. Kämpfen, Brigue.

**A Sierre, hôtel Atlantique :** E. Beney, Sion - C. Olsommer, Sierre.

**B. Schwery, Brigue - W. Sigrüst, Sierre.**

**A Martigny, hôtel du Grand Quai :** C.-H. Amherdt, Sion - J.-P. Moret, Martigny ; C. Rudolph, Monthey - O. Noyer, Martigny ; J.-B. Terretaz, Martigny - A. Closuit, Martigny ; P. Perruchoud, Martigny - J.-M. Closuit, Martigny.

**A Monthey, hôtel de la Gare :** P.-M. Rappaz, Sion - C. Oreiller, Monthey.

### Concours de pronostic

Devant le succès remporté par le premier concours de pronostics, nous organisons à nouveau un concours de pronostics portant sur les résultats de cette 4<sup>e</sup> ronde. Les pronostics sont à envoyer à la rédaction du NF, rubrique échec et mat, case postale 232, 1951 Sion, jusqu'au samedi 24 janvier. Le vainqueur recevra une revue d'échecs. Bonne chance et beaucoup de plaisir !

### Championnat valaisan par équipes Catégorie A

**Monthey - Sion** 3,5-4,5  
A. Biollay - P.-M. Rappaz - 0-1  
C. Rudolph - G. Grand - 1-0  
I. Eyer - C.-H. Amherdt - 0-1  
C. Oreiller - E. Beney - 0-1  
Y. Maye - J.-Y. Riand - 0,5-0,5  
T. Gobet - A. Salzgeber - 1-0  
W. Mattmann - G. Terreaux - 1-0  
Mex - M. Allegro - 0-1

**Classement :** 1. Sierre 5 m 7 points 21,5-18,5 ; 2. Martigny 3 m 6 p. 17,5-6,5 ; 3. Brigue 4 m 6 p. 18-14 ; 4. Sion 4 m 4 p. 17-15 ; 5. Monthey 5 m 3 p. 19,5-20,5 ; 6. Martigny 2 m 0 p. 10,5-29,5.

### Catégorie B - Groupe 1

**Sierre 2 - Brigue 2** 2-2  
P.-A. Nanzer - K. Zenhäusern - 0-1  
L. Guigas - R. Haas - 1-0  
M.-A. Biderbost - E. Amherdt - 0-1  
F. Tapparel - R. Michlig - 1-0  
**Classement :** 1. Brigue 2 4 matches 5 points 9-7 ; 2. Sion 2 1 m 2 p. 3-1 ; 3. Grône 3 m 2 p. 5-7 ; 4. Sierre 2 2 m 1 p. 3-5.

### Coupe suisse individuelle Troisième ronde

La troisième ronde de la coupe suisse individuelle a été marquée en ce qui concerne les Valaisans par l'excellente performance de P. Perruchoud de Martigny, qui élimine le Lausannois A. Beetschen (502 points à la liste suisse de classement des joueurs). Félicitations ! Les autres résultats sont conformes aux prévisions. Il nous manque le résultat d'Eddy Beney qui rencontrait à Zurich W. Zollinger de Winterthur.

**Résultats**  
J.-M. Closuit, Martigny - C. Olsommer, Sierre 0-1 ; W. Sigrüst, Sierre - R. Vergères, Sion 1-0 ; J.-P. Moret, Martigny - Y. Fontaine, Sion 1-0 ; Trung Si Duc, Lausanne - G. Fritz, Martigny 1-0 ; A. Beetschen, Lausanne - P. Perruchoud, Martigny 0-1 (1).  
**Prochaine ronde :** samedi 31 janvier.

### La nouvelle liste Elo

La Fédération internationale d'échecs vient de publier sa nouvelle liste officielle de classement des joueurs sur le plan mondial. Cette liste est établie par le professeur de physique Arpad Elo, USA, sur la base de 220 résultats de tournois disputés en 1975. Une modification survenue en tête de liste décevra les échéphiles occidentaux. Il s'agit de la radiation de l'ex-champion du monde Robert Fischer, conformément au règlement. Il n'a en effet plus disputé de compétitions officielles depuis trois ans. Le premier joueur mondial actuel est le champion du monde en titre Anatoly Karpov qui totalise 2695 points. Rappelons que Robert Fischer en totalisait 2780.

Les autres 19 meilleurs joueurs mondiaux actuels sont :  
Victor Kortchnoi, URSS 2670, Tigran Petrossian, URSS 2635, Lew Polugajevsky, URSS 2635, Boris Spassky, URSS 2630, Lajos Portisch, Hongrie 2625, Bent Larsen, Danemark 2625, Ljubojevic, Yougoslavie 2620, Geller, URSS 2620, Mecking, Brésil 2620, Tal, URSS 2615, Smejkal, Tchécoslovaquie 2615, Hort, Tchécoslovaquie 2600, Andersson, Suède 2585, Robert Hübner, RFA 2585, Walter Browne, USA 2585, Smyslov, URSS 2580, Wasjukov, URSS 2580, Gligoric, Yougoslavie 2575, Zoltan Ribli, Hongrie 2575.

### Pomar vainqueur à Alicante

Le grand maître espagnol Arturo Pomar a causé une agréable surprise en remportant le tournoi international d'Alicante. Son compatriote Sanz et le Péruvien Orestes occupent les places d'honneur devant les grands maîtres O'Kelly et Westerinen.

**Classement final :** 1. A. Pomar, Espagne 7,5 points ; 2. O. Rodriguez, Pérou et Sanz, Espagne 6,5 ; 4. Hartston, Angleterre, O'Kelly, Belgique, Tatai, Italie et Westerinen, Finlande 6 ; 8. Keene, Angleterre 5,5 ; 9. Durao, Portugal, Ochoa, Espagne et Palacios, Espagne 4,5 ; 12. Fruagla, Espagne 1,5.

### L'équipe de Roumanie à Sion cet après-midi

L'équipe de Roumanie, qui a participé cette semaine aux rencontres éliminatoires de la Coupe d'Europe des nations à Crans-Montana, rencontrera cet après-midi à 15 heures à l'hôtel du Soleil à Sion les joueurs valaisans intéressés en séances de simultanée à la pendule. Chaque joueur de l'équipe roumaine jouera contre deux ou trois adversaires en fonction du nombre d'inscriptions. Toutes les personnes intéressées peuvent s'inscrire au local à partir de 14 h. 30 ou téléphoner au (027) 22 86 06. L'équipe roumaine passera la soirée à Sion et regagnera son pays demain dimanche en début d'après-midi.

### Partie N° 209

**Blancs :** Van Seters, Belgique  
**Noirs :** Walther, Suisse  
Est-indienne  
Coupe d'Europe des nations, Montana le 13 janvier 1976.

1. d4, Cf6 2. c4, g6 3. Cc3, Fg7 4. Fg5, h6 5. Fh4, c5 6. e3, 0-0 7. Fe2, d6 8. Cf3, Cbd7 9. 0-0, g5 10. Fg3, Ch5 11. Tc1, Cxg3, 12. hxg3, f5 13. dxc5, dxc5 14. Dc2, e6 15. Tfd1, a6 16. Dd2, De8 17. Dd6, g4 18. Ch4, Fe5 19. Dd2, Dh5 20. Fd3, Fc7 21. Ce2, e5 22. Dc2, e4 23. Fxe4, fxe4 24. Dxe4, Cf6 25. De7, Tf7 0-1.  
G. G.

## INSPECTEUR SNIF



### Solution de notre dernière énigme

Les trois suspects sont de taille bien différente. Or la longueur des skis est (généralement) en rapport avec la taille du skieur. (Système du bras levé qui étalonne la longueur du ski approprié.) Il suffit donc à Snif de vérifier la longueur des skis abandonnés, par rapport à la taille des trois suspects, pour trouver leur propriétaire.

**Ont trouvé la solution exacte :** Christian Emery, Flanthey ; Marianne Derivaz, Sierre ; Julienne Sierro, Sion ; Emmanuel Gollut, Massongex ; Marie-Thérèse Favre, Vex ; Charles Zufferey, Montana ; Muriel Nanzer, Bienne, Claude Caloz, Chalais ; frère Vital, Charrat.

Dans un château isolé en pleine montagne, un voleur s'est introduit la nuit. Les cinq occupants du château n'ont rien entendu et le voleur a pu fuir en emportant de nombreux objets.

Immédiatement alerté, Snif accourt sur les lieux, et arrête trois suspects qu'il surprend sur les sentiers caillouteux qui mènent au château. Aucun, bien entendu, n'est porteur des objets volés. Le voleur les a évidemment cachés. Snif fouille tout de même les trois suspects et il devine ainsi quel est, parmi eux, celui qui est le voleur. Voici les détails de cette fouille :

1. Gibecière, cartouchière, fusil de chasse, canne de montagne, musette contenant du pain, du vin et un saucisson.  
Alibi : « je chasse ».
  2. Une musette contenant du pain, du poulet froid, une bouteille d'eau, un panier à pêche, une canne à pêche, une paire de bottes en caoutchouc, en bandoulière.  
Alibi : « je pêche la truite ».
  3. Une canne de montagne, un panier en osier contenant des champignons, un sac à dos contenant du pain, du vin, une boîte de bœuf, des espadrilles, du fil de laiton pour faire des collets.  
Alibi : « je cherche des champignons et je braconne ».
- Nota.** - Le village est à 5 km du château. On n'accède à celui-ci que par des sentiers muletiers, pierreux. Tout le secteur est montagneux et désert.

**HOMELITE®**  
**Tronçonneuses**  
● puissantes  
● sûres  
● certaines

Vous aussi, vous trouverez une tronçonneuse Homelite qui satisfait vos exigences. Dans toute la Suisse, un réseau fournit de postes de vente et service HOMELITE fiables vous garantit un travail impeccable.

**panelectra**  
Panelectra SA, Râffelstrasse 20  
Boîte postale, 8045 Zurich  
Tél. 01/35 26 56

Représentation et service :  
**Kurt Brandalise**  
Atelier mécanique, 1917 Ardon  
Tél. 027/86 13 90

**meubles en bois massif**  
**Rustica** près Clinique Ste-Claire, SIERRE ☎ (027) 55 23 85

**Prêts**  
sans caution  
de Fr. 500.- à 10.000.-

Formalités simplifiées. Rapidité. Discretion absolue.

**BANQUE COURVOISIER S.A.**  
2001 NEUCHÂTEL ☎ (038) 24 64 64  
Faubourg de l'Hôpital 21

Envoyez-moi documentation sans engagement

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

**Le no 1 des magasins spécialisés avec propres ateliers de réparation**  
**REDIFFUSION**  
Rue du Scex 19  
Tél. 027/22 04 22 Sion

LES LIVRES DE LA SEMAINE par Pierre Béarn

# « Panorama du XX<sup>e</sup> siècle »

Depuis une dizaine de mois, une encyclopédie nouvelle se développe à raison d'un fascicule par semaine, sous le titre *Découvrir*. Plus de 60 numéros circulent déjà et les voici soudain paraître en trois volumes reliés de 332 pages chacun sous l'enseigne déterminante des Editions Larousse. Le tome 3 s'arrête à la lettre E. A la cadence actuelle, le 9<sup>e</sup> et dernier volume sortira fin 1977. C'est un tour de force si l'on considère ce que représentent de mises en fiches et de constants soucis d'actualité la mise en œuvre d'une encyclopédie aussi moderne.

Une encyclopédie, c'est une série de dictionnaires éclatés. Tout doit y être présenté, illustré, groupé dans un minimum de place, ne retenant de l'ensemble des connaissances, que l'essentiel. Neuf volumes ne peuvent donner que le résumé actuel de tout ce qui existe. On conçoit le problème et combien il est difficile à résoudre. Lorsqu'il s'agit d'une science, il est aisé d'en faire le point au moment même où la question d'en parler se pose ; mais lorsqu'il s'agit des hommes célèbres, que ce soit en politique ou en sport, en littérature ou en barbouzes de la guitare, le jeu se complique. Qui sera encore célèbre demain ? Mais, dans une encyclopédie de ce genre, il n'est pas question de demain, simplement d'aujourd'hui et à peine d'hier. D'où l'obligation de renouveler le genre tous les dix ans si l'on veut donner le vrai visage d'une époque.

A l'époque actuelle, où les ordinateurs tendent à prendre la place des laboratoires humains, où il suffit d'appuyer sur un bouton pour prendre connaissance d'un problème dans son ensemble, il est certain que, quasiment seule, l'illustration fait la réussite d'un ouvrage aussi important. On rêve même d'une encyclopédie totalement illustrée ; c'est-à-dire une sorte de bande dessinée des connaissances, où le texte explicatif serait réduit à des légendes, plus ou moins mises en pages avec fantaisie.

Un schéma, une statistique, un tableau comparatif en disent souvent plus long qu'un long exposé. Mais on conçoit que la maison qui nous donne chaque année le Petit Larousse illustré, magnifique réussite du dictionnaire quotidien des familiers de la langue française, ne puisse en arriver à mettre au pilon son arsenal de fiches !

Personnellement, je considérerais ce pilonnage comme une catastrophe nationale ; mais devant les progrès de l'audio-visuel, le rendement dictatorial du centimètre carré et la pénurie de papier qui nous menace, il est possible que, dans dix ans, il ne soit plus

rentable d'éditer une encyclopédie de ce genre, imprimée sur papier glacé avec des caractères d'imprimerie,

selon l'invention de M. Gutenberg.

En attendant ce bouleversement dans l'art de lire, disons que cette encyclopédie (qui se veut le *Panorama du XX<sup>e</sup> siècle* alors que la partie la plus déterminante de ce siècle reste sans doute le dernier quart, celui que nous venons d'écorner) est admirablement illustrée par d'incessantes photographies en couleurs dont la netteté et la diversité sont exceptionnelles. On en compte au moins une par page, tenant parfois plus de surface que le texte.

L'ouvrage se présente évidemment selon la formule des dictionnaires, c'est-à-dire que chaque sujet intervient selon sa lettre alphabétique primordiale. Le dernier pays étudié est l'Éthiopie ; l'article ne mentionne pas la mort de l'empereur Haïlé Sélassié, survenue trop tard, mais tout y est de ce qu'il faut savoir de ce pays où vivent 25 millions d'analphabètes.

Dans une préface, fort pertinente comme il sied, l'académicien et savant Louis Leprince-Ringuet écrit que « nous vivons une époque moutante dont les points fixes ont disparu ». Ont-ils vraiment disparu ? Ne sont-ils pas toujours en place mais tout bonnement sur le point de modifier du tout au tout leur environnement ? Ayant les maisons en torchis il y a eu la vie sous les tentes, mais il existe encore des tentes où vivent de nombreux nomades et même, chaque été, un certain nombre de civilisés en quête des bonheurs perdus. Dans nos villes, les maisons de pierre disparaissent les unes après les autres pour être remplacées par des blocs de différents métaux qui préfigurent, en réduction, nos prochaines tours de Babel. Gutenberg va faire place à Audiovisuel Premier. Nous emploierons la lumière au lieu de l'encre ; mais le point fixe de notre besoin d'apprendre en sera-t-il pour autant supprimé ?

La vie reste implacablement semblable dans ses exigences. Il est certain que la civilisation Gutenberg s'estompe, rongée de tous côtés par ce que l'on appelle des mass media, sortes de virus parasites doués d'un mépris constructeur et dévastateur pour lesquels les rêveurs de mon genre, qui n'ont qu'une vision prophétique des choses, ne seront jamais que des sœurs de lune. Mais Leprince-Ringuet a raison d'ajouter que « nous aurions davantage de sagesse si notre information pouvait se faire plus objective », et il est évident que cette nouvelle encyclopédie nous y aidera.

## Gilbert Cesbron « Mourir étonné »

Curieux bilan que dresse dans ce livre un homme réputé pour son honnêteté intellectuelle et pour sa foi en un monde où le Christ devrait régner sur les hommes. *Ecolier consciencieux*, écrit-il tout au début, *d'une incorrigible docilité et, jusqu'au seuil des cheveux gris, exclusivement soucieux de faire son devoir, le monde tourne bien mais n'avance guère, avec des gens de sa sorte*. Aujourd'hui, il constate que les vrais adultes sont rares, et rarement ceux que l'on croit, et qu'il faut se détourner des puissants, des gens connus, de ceux qui ont réussi (réussi à vous le faire croire) car ils méprisent les vraies vertus. De là, de cette constatation d'impuissance dans la passivité, voilà Gilbert Cesbron qui part en guerre contre tout ce qui va mal dans le système de vie des hommes civilisés. Il pose des questions essentielles : les savants sont-ils encore des bienfaiteurs ? Les métiers nouveaux à base de recherche et de psychologie valent-ils les métiers qu'ils condamnent ? La guerre n'est-elle pas ridicule une fois démythifiée de son folklore, déshabillée de ses drapeaux ? Etait-il raisonnable d'ériger le fonctionnariat en sinécure ? Parfois, il s'arrête car, dit-il, *le désespoir me rendrait grossier*. Pour lui, l'Occident (la Terre entière) est divisé en deux moitiés qui ne parviendront jamais à se convaincre. Il y a toujours d'un côté les oppresseurs, de l'autre les opprimés, alors que les hommes, selon Dieu, devraient naître libres et égaux en droit. Ses longues dissertations sont complétées par des textes où des visions de fin du monde soulignent la gravité de ses propos. En le lisant, on se prend à s'inquiéter des bruits même de son cœur. La jeunesse actuelle va-t-elle rejeter cet avenir alarmant ou l'admettre ? Le retour vers le Christ va-t-il s'imposer ? devenir salutaire ? L'amour peut-il, en définitive, devenir ce visage lumineux dont rêve Cesbron ? (Robert Laffont, 292 pages)

## Maurice Lime « Les risques de la sincérité »

Curieux livre encore que celui-là, où un partisan de la non violence (également préconisée par Cesbron) se trouve entraîné dans la grande tourmente politique de l'avant-guerre à Paris. Ouvrier, mais passant de l'étau à la planche à dessin, il manœuvre au chef de chantier, ce fut tout naturellement que Maurice Lime devint syndicaliste, puis communiste militant jusqu'au jour où, bien avant le parti qui l'expulsa, il comprit combien Staline était dangereux. Exclu, avec bien d'autres, il devint bientôt un des fanatiques de Doriot, puis, en Allemagne, durant les derniers sursauts de l'hit-

lérisme, le traducteur de Doriot. Son histoire, qu'il nous raconte, le fit passer par la Suisse, avec faux papiers qui le faisaient citoyen né à Lausanne, mais la police de Zurich se méfiait alors de tous ceux qui venaient trouver refuge en Suisse. La délation triomphait là comme ailleurs, si bien qu'on l'arrêta afin de le remettre aux mains de la police française. De prison en prison, l'auteur se retrouve enfin libre de recommencer sa vie de militant dans les usines mais le cœur n'y est plus. Il a perdu sa foi dans l'avenir idéal qu'il entrevoyait, car le régime des technocrates lui fait horreur. Son livre est celui d'un témoin sincère. (Pensée Universelle, Hachette, 250 pages, 34 FF)

Pierre Béarn

# MOTS CROISÉS

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### Horizontalement

- Toutes les parties du globe terrestre.
- Dans les vergers valaisans
- Cette goutte de Margot était pour son chat - Fait partie des Méditations
- Etablir d'une manière durable - Peut être aussi plein et noir
- Champion - Momentanément immobilisée
- Religion - L'Irlande
- Un vieil Allemand - Dans un névé
- Forme d'avoine - Spécialiste des foires
- Unit un filtre à son réservoir - Note
- Pas de bonne heure - Son bon fonctionnement peut parfois couper l'appétit.

### Verticalement

- N'aime pas avoir la police à ses trousses
- Fait pencher en avant
- Il est parfois indispensable de le mettre pour une acquisition - A pris connaissance - Unit
- La moitié d'une obole - Un peu d'atavisme - Possessif
- Un peu d'économie - Nettoyer un canal d'évacuation
- Sans consistance - Répond à l'étoile polaire
- A plus d'oreille qu'un phoque - Démonstratif
- Poisson vendu en paquet
- Protection - Partage un dos
- Attaquée - N'est pas à l'étage.

### Solution de notre dernière grille

- Horizontalement : 1. Tourmenter. 2. Ecroûteuse. 3. Meute. 4. Pas. Zouave. 5. En. Azur. 6. Ri. Lias. Hé. 7. Adventices. 8. Nein. Eden. 9. Terre. Ru. 10. Evasé. Sein.
- Verticalement : 1. Tempérance. 2. Océanie. 3. Urus. Vita. 4. Rot. Alènes. 5. Nuezzin Ré. 6. Et. Quater. 7. Ne. Ursidés. 8. Tube. Ce. 9. Es. Henri. 10. Répétés. Un.
- Ont trouvé la bonne solution : Jacques de Croon, Montreux ; Willy Allaman, Bruson ; M. Darbellay, Martigny ; Jacqueline et Corinne Donnet, Muraz-Sierre ; C. Rouiller, Martigny ; Marie-Thérèse Favre, Vex ; G. Pfister, Ayer ; Ernestine Rey, Flanthey ; Bluette Nanzer, Bienne ; Cécile Lamon, Flanthey ; Léonie Lamon, Sion ; Louis Notz, Pully ; Claude et Mireille Schers, Monthey ; Arthur Cettou, Massongex ; Olive Roduit, Leytron ; Lucia Grange, Noës ; Louis Bertona, Monthey ; Mélanie Bruche, Vens ; Irène Briguet, Sierre ; Cornut Marcelle, Muraz ; Albano Rappaz, Massongex ; Henri Délez, Doréaz ; menuiserie Léonce Granger, Troistorrens ; Denise Mariaux, Troistorrens ; Julia von Allmen, Le Locle ; Dyonise Vernaz, Muraz ; B. Rey-Bonvin, Montana-Vermala ; Irma Emery, Lens ; Simone Ariel, Crans ; Gaston Jordan, Onex ; Patrick Plagin, Saint-Maurice ; Daisy Gay, Saillon ; A.-M. Gubler, Petit-Lancy ; Cyp. Theytaz, Nendaz ; Michel Salamolard, Monthey ; Pierre Poulin, Crans ; Cécile Colliard, Monthey ; Berthe Chuard, Bardonnex ; Clément Barman, Monthey ; Nancy Jacquemettaz, La Tour-de-Peilz ; Pierre Pécorini, Vouvy ; Micheline Filliez, Sion ; Rosalie Marclay, Monthey ; Alexandre Siero, Hérémece ; L. Ducret, Bouveret ; Ch. Wiedersseiner, Montana ; Astrid Rey, Montana ; S. Tschopp, Montana ; Raymond Savioz, Sierre ; Gérard Monnet, Isèrables ; Fernande Turin, Muraz ; Maria Deschamps, Troistorrens ; J. Favre, Muraz-Sierre ; Edith Roduit, Leytron ; Pierre et Monique Perrin, Veyras ; Joseph Gillioz, Saxon ; Blanche Roduit, Martigny-Croix ; Martine Massy, Sion ; Jeanine Resenterra, Vernayaz ; Louise Clavaz, Martigny ; Rose Siero, Vétroz ; la Musardière, Chœx ; Fabienne Descartes, Saxon ; Fernand Machoud, Orsières ; Huguette de Port-Valais ; Yolande Mottet, Mollens ; Rolande Dettwyler, Collombey ; frère Vital, Charrat ; Gabriel Monay, Sion ; Marie Rey-Bagnoud, Lens ; L. E. kiosque, Massongex ; Suzanne Tavernier, Martigny ; Mariette Vocat, Bluche ; Simone Vuilloud, Chœx ; Dominique Rey, Genève ; Monique Girard, Monthey ; Germaine Roh, Aven ; Bouby Bruche, Mazembroz-Fully ; O. Saudan, Martigny ; Marie Robyr, Corin ; Didier Roduit, Fully ; I. Delgrande, Sion ; Edith Clivaz, Bluche ; J. Moix, Monthey ; A. Clavaz, Martigny ; Noëlle Bugnon, Thun ; Frély Norbert, Miège.

# PHOTO MYSTÈRE



Où ce baptême a-t-il eu lieu ?

Notre dernière photo mystère représentait : une partie de la ville de Martigny.

Ont trouvé la réponse exacte : Pascal Pannatier, Vernayaz ; Katy et Reynald Grange, Noës ; Jean-Pierre Fornay, Saint-Gingolph ; Stéphane Dubuis, Collombey ; Julienne Siero, Sion ; Louis Bertona, Monthey ; Roland Maibach, Lausanne ; Jérôme Bétrisier, Martigny ; Louise Meytain, Sion ; Armand Roduit, Versoix ; Jean-Jacques Coquoz, Salvan ; Marguerite Lugon, Martigny ; Hervé Richoz, Martigny ; E. Pache, Lausanne - Saint-Martin ; Mireille Darbellay, Martigny ; Patrick et Catherine Bezzi, Martigny ; Alice Pierroz, Martigny ; Anna Chappot, Trient ; Christian Michaud, Monthey ; Guy Darbellay, Liddes ; Nathalie Rey, Fully ; Willy Allaman et Joël, Bruson ; Martine Geiger, Sion ; Jean-Emmanuel Dély, Massongex ; Luc Duay, Verlonnaz-Orsières ; Corinne Antonin, Saint-Maurice ; Elisabeth Rausis, Martigny ; Claude, Romaine et Pascale, Vevey ; Jean-Michel et Frédéric Besse, Chamoson ; Géraldine Besse, Chamoson ; Marie-Claude (nom illisible), Saint-Maurice ; Carmen Maury, Saint-Maurice ; Alain Couturier, Sion ; Anny Gerber, Loèche-les-Bains ; Pascal Favre, Grône ; Rosy Cheseaux, Boverrier ; François Resenterra, Vernayaz ; Martine et Josiane Aviolat, Monthey ; Simone Giroud, Martigny ; David Schmid, Martigny ; Ulrich et Yves Carron, Fully ; Blanche Roduit, Martigny ; Jacqueline et Corinne Donnet, Muraz-Sierre ; C. Rouiller, Martigny ; Nicolas Coudray, Monthey ; Christine et Marielle Perreten, Villetle-Bagnes ; Stéphane Tachini, Martigny ; F. Denys, Lausanne ; Albert Rosin, Eiserfeld-Eisern ; Pierre, André et Astrid Nicoulaz, Fully ; Roger Gillioz, Saint-Léonard ; F. Métrailer, Sion ; Thérèse Rey et Willy Voutaz, Genève, Jean-Edouard Debétaz, Lausanne ; Farinoli Muller, Brigue ; Anny Pfister, Wädenswil ; frère Vital, Charrat ; G. Nanzer, Bienne ; Marianne Derivaz, Sierre ; J.-Louis Monney, Corsier-Vevey ; Muriel et Alain Gillioz, Uvrier, Stéphane Aepli, Vernayaz.

Manufacture romande de trousseaux-toilerie

5 vitrines  
2 étages  
d'exposition

**drafil s.a.**

Toujours la collection la plus complète en blanc et couleurs.

Rue Pichard 7 - angle Pl. St-Laurent  
Tél. (021) 23 50 44 - 1003 LAUSANNE

## Foire de Saint-Ours à Aoste

Samedi 31 janvier

Voyage en autocar

Renseignements et inscriptions :

## Voyage l'Oiseau-Bleu

A. Melly - 3960 Sierre

Tél. 027/55 01 50

36-4689

# NOTULES

Bernard Henry

## « Des métiers et des hommes au village »

Un des points fixes de la vie d'autrefois était, à mon avis du moins, l'artisanat. Il est à tel point en voie de disparition que les gouvernements d'autocrates qui nous dirigent commencent à se préoccuper de sa survie. Aux Editions du Seuil un livre récent nous rappelle ce qu'il fut autrefois dans nos cantons et dans nos villages. Cet album, car il est très illustré, va du forgeron au tanneur, du vannier au chaudronnier, de la dentellière à l'accordeur de piano. Le mal nous vient des USA comme la plupart de nos maux civilisés. Les Américains se sont habitués à se débarrasser promptement de tout appareil en mal de fonctionnement. Ils agissent comme ces Africains que j'ai vu démolir un poste de télévision à l'état neuf mais dont les piles étaient usées ! Là-bas, on s'est habitué à fabriquer des appareils dont la durée est limitée afin de permettre aux fabricants de maintenir leur rythme de fabrication. Il est aussi difficile, dans leurs grandes villes, de faire réparer une montre que d'acheter un bouquet de fleurs naturelles. Comme nous nous efforçons d'imiter tout ce qui nous vient de l'ouest, nos dirigeants ont laissé périr la plupart de nos artisans. Bernard Henry le déplore autant que moi. Il est parti à la recherche de ces gens simples qui furent, durant des siècles et des siècles, les chevilles ouvrières de la vie rurale. Il en existe encore un peu partout, même des maréchaux-ferrants alors qu'il n'y a quasiment plus de chevaux dans nos campagnes, et des bourreliers. Il existe encore des tanneurs qui pratiquent l'écharnage à l'aide d'un couteau rond à deux manches, sur un chevalet en bois. A l'île d'Ouessant, on trouve encore une cinquantaine de fileuses pour la laine des moutons blancs locaux, mais si les potiers se sont multipliés, on ne trouve plus de tisserands dans le sud de la France ; ils ont choisi d'autres métiers ou bien ils utilisent des machines à tisser. En cheminant d'artisanat en artisanat, l'auteur n'oublie pas d'établir un cours historique des métiers d'autrefois, du temps où la vitesse n'avait pas pris ses aises. Il faut vivre avec son temps. Soit, mais cela devient de plus en plus malaisé. Ce que nous regrettons, c'est la perte de cet autrefois au profit d'une vie robotisée à l'excès. (Ed. du Seuil, 124 pages)

# Formulaire de demande

pour une assurance privée d'indemnités (34/1701/A)  
journalières d'hospitalisation

## FORTUNA

Compagnie d'Assurances sur la vie  
Freigutstrasse 12, 8027 Zürich  
Postez ce formulaire le

**26 janvier 1976**

au plus tard.

Aucune question sur votre santé,  
aucune visite médicale.

A compléter en caractères d'imprimerie:

M.  Mme. Votre nom .....  
 Mlle

Prénom .....

Sexe:  masculin  féminin

Date de naissance .....

Rue/No .....

NP/Domicile .....

1. Indiquez par une croix la classe de votre choix

classe sup. 3000  classe norm. 1800

2. Indiquez les personnes à assurer

- personne individ.
- les deux époux
- l'un des deux époux et les enfants
- les deux époux et les enfants

Indiquez toutes les personnes à assurer sur cette liste (vous-même y compris):

	Nom	Prénom	Date de naissance
			jour mois année
Vous-même (preneur d'assurance)			
Votre épouse			
Vos enfants			

Envoyé le .....

**Agissez dès aujourd'hui...**  
aussi longtemps que l'acceptation de votre demande vous est garantie. Aucune visite médicale. Aucune question sur votre état de santé.



**N'envoyez pas d'argent.**  
Vous ne courez aucun risque et ne vous engagez aucunement. Votre police vous en viendra par courrier postal et vous aurez tout loisir de la consulter gratuitement.



# Si vous êtes hospitalisé par suite de maladie ou d'accident, vous toucherez jusqu'à

# 3'000.- francs par mois

# 36'000.- francs par an

jusqu'à concurrence d'une somme de Fr. 150'000.-. Afin d'être sûr que votre demande soit acceptée, vous devez nous renvoyer le formulaire ci-dessus jusqu'au **26 janvier 1976** au plus tard.

L'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation Fortuna vous verse directement jusqu'à Fr. 3'000.- par mois, argent liquide à utiliser comme il vous plaira.

- Vous verse de l'argent liquide si vous êtes hospitalisé par suite de maladie ou d'accident - même au-delà de 4 ans pour chaque cas assuré.
- Paié en plus de toutes les autres assurances contractées auprès de Fortuna ou d'autres compagnies.
- Protégez votre famille entière moyennant le paiement d'une «prime mensuelle tout compris» très avantageuse... ou choisissez le tarif privilégié pour personnes seules ou couples.
- Verse aux assurés mâles de l'argent comptant en sus à partir d'une prime mensuelle de fr. 13.90.
- Ultérieurement après souscription de l'assurance privée d'indemnités journalières, Fortuna vous garantit le droit de choisir en plus plusieurs, voire même l'ensemble des quatre autres assurances complémentaires (options).



**Cette famille en a besoin!**

Il suffit qu'un membre de la famille soit hospitalisé pour que les dépenses augmentent rapidement... Décomptes hospitaliers... Factures de médecins... Médicaments... Soins... ces frais venant tous s'ajouter aux dépenses normales, arrivant régulièrement tous les mois, que l'on soit malade ou bien portant. Et que se passe-t-il si le père de famille doit être hospitalisé? En voici la réponse: l'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation à argent liquide!

Nos directeurs répondent aux quatre questions principales concernant l'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation Fortuna.

### 1. Pourquoi existe-t-il une date limite d'inscription?

En étant à même d'établir un grand nombre de polices en un laps de temps très court, nous économisons des frais d'administration. Ces économies se répercutent sur les montants extrêmement avantageux des primes pour lesquelles nous pouvons vous offrir l'assurance privée d'indemnités journalières d'hospitalisation. De plus, s'il n'existait pas de date limite d'inscription, nombreuses seraient les personnes qui attendraient de tomber malades... ce qui aurait pour effet une augmentation générale des montants de primes.

### 4. Quelles sont les quatre autres prestations d'assurance que je suis sûr de pouvoir choisir en plus, après souscription de l'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation?

Il vous sera alors possible d'adapter votre couverture d'assurance à vos besoins personnels en payant une modeste prime supplémentaire.

Toutes ces 4 assurances complémentaires (options) vous versent directement de l'argent liquide... en plus des prestations d'assurance de votre police... en plus des prestations que vous percevez éventuellement d'autres assurances, caisses-maladie, etc.

Mais n'oubliez pas que ces prestations d'assurance ne vous sont garanties que si vous avez contracté une police d'assurance à argent liquide en classe normale ou classe supérieure!

### 2. Puis-je faire confiance à Fortuna?

Compagnie d'assurances exclusivement suisse, Fortuna est au service de la population depuis plus de 35 ans. Grâce à la confiance dont elle jouit auprès de sa clientèle, elle a été à même d'augmenter le montant de ses assurances-vie à Fr. 1'100'000'000.-. (A celles-ci viennent s'ajouter les assurances d'indemnités journalières d'hospitalisation et autres.) Elle se porte garante de l'honnêteté de cette annonce, comme si vous vous étiez présenté à l'un de ses services ou adressé à l'un de ses agents. Aussi, ne courez-vous aucun risque en demandant à consulter notre police d'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation.

### 3. Quels sont les cas de maladies non couverts par l'assurance?

Lisez attentivement le texte en petits caractères. Dans les deux ans qui suivent la date d'effet du contrat d'assurance, nous ne pouvons pas accorder de prestations pour les hospitalisations se rapportant à des accidents et maladies survenues avant la date de l'entrée en vigueur et nécessitant un traitement médical.

Passé ce délai, nous versons les indemnités contractuelles pour les hospitalisations dues à des accidents ou à des maladies. Les maladies et les accidents qui, au moment de la signature de la proposition d'assurance, entraînent une hospitalisation demeurent exclus.

Nous ne pouvons pas, par ailleurs, accorder des prestations dans les cas d'hospitalisation nécessités par:

- la tentative de suicide ou tout autre acte intentionnel d'une personne assurée
- la participation volontaire à des émeutes, des mouvements populaires, des bagarres, des crimes, des faits de guerre (troubles politiques ou guerres étrangères)
- les affections causées par l'effet des rayons ionisants de tous genres, en particulier ceux provenant de la transformation du noyau atomique; les lésions dues aux radiations découlant d'un traitement médical sont cependant couvertes par l'assurance
- les accouchements, les fausses couches et les derniers ne soient pas occasionnés par un accident
- l'usage d'anesthésiques et de stupéfiants, l'état d'ivresse ou l'alcoolisme
- les accidents survenus au cours de l'exercice professionnel du métier de pilote et de membre d'équipage d'avions et d'hélicoptères.

1. Fr. 24.- par jour de prestations complémentaires pour séjour hospitalier par suite de maladie ou d'accident.
2. Fr. 50.- par jour d'indemnité pour convalescence du 16e au 35e jour d'hospitalisation.
3. Fr. 80.- par jour d'indemnité pour traitement hospitalier intensif.
4. Fr. 100.- par jour de prestation pour séjour hospitalier prolongé à partir du 36e jour d'hospitalisation.

Les prestations d'assurance femmes s'élèvent à 75% et les prestations enfants à 50% des tarifs hommes indiqués ci-dessus.

Dans la police d'assurance que nous vous enverrons, vous trouverez l'explication détaillée des prestations de votre choix.

M. Zellweger

Dr. Stauber



**Cet homme en a besoin!**

Un séjour prolongé à l'hôpital peut signifier sa ruine. Même s'il dispose de suffisamment d'argent en banque pour subvenir aux frais hospitaliers et médicaux, il subit tout de même une perte de revenu, étant donné qu'il se trouve dans l'incapacité de rendre visite à ses clients. Et d'ailleurs où chercherait-il l'argent nécessaire pour ses vacances ou sa convalescence? La plupart de ces frais, il sera à même de les payer grâce à l'assurance d'indemnités journalières d'hospitalisation!

### Qui a besoin d'être assuré contre les charges financières occasionnées par un séjour à l'hôpital?

Les jeunes mariés avec enfants, les couples s'approchant de l'âge de la retraite, les femmes et les hommes indépendants... toi et moi et tout un chacun... tous ont besoin d'argent liquide s'ils subissent un accident ou tombent malades. Lorsqu'on est hospitalisé, on ne peut échapper aux dépenses. Factures médicales, décomptes hospitaliers, opérations, médicaments, soins et convalescence... et tout ceci en plus des frais courants à régler chaque mois.

quelques mois... voire quelques années dans les pires des cas... il est pratiquement impossible d'épuiser les prestations d'assurance du programme Fortuna.

Et surtout n'oubliez pas que chaque franc vous est payé à vous directement en tant que preneur d'assurance. Vous pourriez le dépenser tout à loisir. Vous toucherez de l'argent liquide pour payer vos factures médicales et hospitalières ainsi que votre convalescence. Vous toucherez de l'argent liquide pour compenser les pertes de revenu causées par votre séjour à l'hôpital. Vous toucherez de l'argent liquide pour payer votre loyer, votre nourriture, vos vêtements et autres frais... de l'argent liquide que vous pourrez également, si vous le désirez, verser au crédit de votre compte bancaire.

**Agissez dès aujourd'hui... aussi longtemps que l'acceptation de votre demande vous est garantie.**

Il est bien évident que nous ne pouvons vous garantir l'établissement de votre police d'assurance - sans visite médicale et sans questions sur votre état de santé - que dans un délai d'inscription fixé. N'envoyez pas d'argent. Vous ne courez aucun risque. Nous vous envoyons votre police en consultation gratuite et sans engagement. Et si vous décidez de la garder, vous profiterez aussitôt de la couverture d'assurance.

**Et, une fois que vous aurez souscrit votre assurance, elle ne pourra plus vous être reprise.**



**Ce couple en a besoin!**

Si l'un des deux époux doit être hospitalisé, leurs économies sont en jeu. Certainement devront-ils engager du personnel pour tenir leur magasin - en plus des frais imprévus occasionnés par suite de maladie ou d'accident. L'argent liquide complémentaire indemnise les deux époux directement et au comptant... de l'argent liquide au moment où le besoin en est le plus urgent... de l'argent liquide à dépenser selon ses désirs.

C'est pourquoi Fortuna a créé l'assurance privée d'indemnités journalières d'hospitalisation. Jugeant ce genre de protection très important, nous sommes prêts à vous en garantir le droit... ceci indépendamment de votre état de santé ou de celui de l'un des membres de votre famille - ceci sans aucune visite médicale préalable et sans aucune question quant à votre état de santé.

Pour profiter de cette occasion, vous devez nous répondre avant la date limite mentionnée, ci-dessus.

**De l'argent liquide au moment où le besoin en est le plus urgent pour tous les cas d'hospitalisation assurés.**

- **Inscrivez-vous:**  
Vous toucherez Fr. 3'000.- par mois (Fr. 100.- par jour), si vous devez être hospitalisé (classe supérieure).
- **Inscrivez votre épouse:**  
Vous toucherez Fr. 2'250.- par mois (Fr. 75.- par jour), si votre épouse doit être hospitalisée (classe supérieure).
- **Inscrivez vos enfants:**  
Vous toucherez Fr. 1'500.- par mois (Fr. 50.- par jour), si l'un de vos enfants doit être hospitalisé (classe supérieure).

**P.S. Les prestations d'assurance pour des personnes âgées de 65 ans et davantage s'élèvent à la moitié des prestations de base mentionnées ci-dessus.**

L'argent vous sera versé dès le premier jour, si vous devez être hospitalisé plus de 3 jours par suite de maladie ou d'accident. Vous toucherez cet argent 50 mois durant pour tous les cas assurés.

En d'autres termes, que votre séjour hospitalier dure quelques jours, quelques semaines,

Considérez la modicité de ces primes mensuelles... et, une fois que vous serez assuré, les primes n'augmenteront pas en fonction de votre âge!

### Prime mensuelle pour la classe normale 1800

Vous touchez Fr. 1'800.- par mois (Fr. 60.- par jour)  
\* Age du souscripteur de la police

	17-39	40-54	55-75
Une personne	Fr. 13.90	17.90	20.90
Les deux époux	Fr. 24.90	32.90	37.90
Un époux et les enfants	Fr. 24.90	28.90	30.90
Les deux époux et les enfants	Fr. 35.90	43.90	47.90

### Où choisissez la classe supérieure 3000

et vous touchez Fr. 3'000.- p. mois (Fr. 100.- p. jour)  
\* Age du souscripteur de la police

	17-39	40-54	55-75
Une personne	Fr. 20.90	27.90	32.90
Les deux époux	Fr. 38.90	49.90	59.90
Un époux et les enfants	Fr. 38.90	45.90	49.90
Les deux époux et les enfants	Fr. 56.90	67.90	76.90

\* Détermination de l'âge: jusqu'à 6 mois, arrondir à l'unité inférieure; plus de 6 mois, arrondir à l'unité supérieure.

Les prestations d'assurance pour femmes s'élèvent à 75% des prestations pour hommes (pour les enfants à 50%).

Tous les enfants dépendant des parents et âgés d'un mois à 17 ans (étudiants célibataires sans revenu, habitant au domicile familial jusqu'à 23 ans) sont assurés à un tarif privilégié s'appliquant aux enfants aussi.

Le montant de la prime se détermine selon l'âge du preneur d'assurance (chef de famille) au moment de l'établissement de la police. Au cas où les deux époux sont assurés, c'est l'époux qui est preneur d'assurance.

**Pour recevoir votre police, il vous suffit de:**

- 1 Compléter le formulaire de demande ci-dessus en indiquant au moyen d'une croix la classe, les personnes à assurer et leur nombre.
- 2 Indiquer le nom et l'âge de chacune des personnes à assurer. N'oubliez pas que moyennant paiement d'une seule prime mensuelle très avantageuse, vous pouvez vous assurer vous-même, votre épouse et vos enfants.
- 3 Renvoyer le formulaire à:

# FORTUNA

Compagnie d'Assurances sur la vie Zurich  
Freigutstrasse 12, 8027 Zurich

# Triomphe soviétique sans précédent à Genève

## Un sixième titre pour Pachomova - Gorchkov



## Les épreuves féminines Danielle Rieder 8<sup>e</sup>

Championne du monde l'an dernier à Colorado Springs, la Hollandaise Dianne De Leeuw a remporté le programme court de l'épreuve féminine des championnats d'Europe. Dianne De Leeuw (20 ans) a précédé deux Allemandes de l'Est, Christine Errath (championne d'Europe en titre) et Annett Poetzsch. Agréable surprise de ce programme court, la sixième place glanée par la championne de Suisse Danielle Rieder, qui a ainsi amélioré sa position avant le programme libre de samedi.

Faisant preuve d'une grande aisance, Dianne De Leeuw a réussi tous les éléments demandés dans ce programme court. Avec beaucoup de métier, elle s'est assurée des meilleures notes même si la réception de son double axel ne fut pas parfaite. Christine Errath de son côté s'est montrée égale à elle-même et elle a été placée au premier rang par quatre juges contre cinq à Dianne De Leeuw, ce qui démontre que ces deux patineuses sont vraiment très proches l'une de l'autre.

En fait, cette différence s'est fait sentir avant tout dans l'exécution des sauts, où l'Allemande de l'Est a laissée une certaine impression de lourdeur. Contrairement d'ailleurs à sa jeune compatriote Annette Poetzsch, qui a beaucoup affirmé son patinage par rapport à ces dernières années.

Comme prévu, Isabelle de Navarre, en tête au terme du programme imposé, n'a pu défendre sa position. La patineuse de la RFA a démontré ses limites dans ce programme court, des limites qui apparaîtront encore plus clairement lors du programme libre. Danielle Rieder par contre a sensiblement amélioré sa position. La championne de Suisse, toute de blanc vêtue, a exécuté d'emblée une pirouette qui ne fut pas sans rappeler la Canadienne Peggy Flemming. Son double axel par ailleurs fut enlevé avec une aisance et une grâce remarquables pour sa première participation à une compétition d'un tel niveau. Sixième du programme court, la jeune Neuchâteloise (14 ans et demi) a par ailleurs bénéficié

Ces trois charmantes patineuses vont-elles se retrouver dans l'ordre ce soir ? On reconnaît, de gauche à droite, Dianne De Leeuw, Christine Errath et Annett Poetzsch.



du forfait de la troisième Allemande de l'Est, Marion Weber, blessée à l'entraînement.

La deuxième concurrente suisse en lice dans cette épreuve, par contre, a fortement déçu et elle a considérablement rétrogradé au classement.

### CLASSEMENT DU PROGRAMME COURT

1. Dianne De Leeuw (Ho) chiffre de places 18/41,12 points ; 2. Christine Errath (RDA) 16/41,16 ; 3. Annette Poetzsch (RDA) 29,5/40,48 ; 4. Susanna Driano (It) 31/40,12 ; 5. Isabelle de Navarre (RFA) 53/39,04 ; 6. Danielle Rieder (S) 58,3/38,40 ; 7. Elena Vodoretzova (URSS) 63/38,40 ; 8. Dagmar Lurz (RFA) 67/38,04 ; 9. Karena Richardson (GB) 83/37,32 ; 10. Gerti Schandler (RFA) 83/37,28 ; 11. Hana Knapova (Tch) 103/35,84 ; 12. Grazyna Dudek (Pol) 110,5/35,48 ; 13. Claudia Kristofics-Binder (Aut) 126,5/34,80 ; 14. Lotta Crispin (Su) 125/34,12 ; 15. Marie-Claude Bierre (Fr) 129/34,28 ; 16. Evi Koepfli (S) 145,5/33,08 ; 17. Anne-Marie Verlaan (Ho) 152/32,72 ; 18. Niina Kyoettinen (Fin) 154/32,40 ; 19. Maja Zupancic (You) 169/30,72 ; 20. Rente Larsen (No) 178,5/29,60 ; 21. Katia Seretti (It) 186,5/28,44 ; 22. Sophia Verlaan (Ho) 195,5/27,12.

- Positions de l'épreuve féminine après les imposés et le programme court : 1. Dianne De Leeuw (Ho) chiffre de places 14/84,68 points ; 2. Isabelle de Navarre (RFA) 24,5/82,92 ; 3. Annett Poetzsch (RDA) 26/82,80 ; 4. Christine Errath (RDA) 29,5/82,36 ; 5. Susanna Driano (It) 41,5/79,40 ; 6. Dagmar Lurz (RFA) 58/76,64 ; 7. Gerti Schandler (RFA) 68/75,56 ; 8. Danielle Rieder (S) 68,5/75,84 ; 9. Elena Vodoretzova (URSS) 85,5/73,52 ; 10. Karena Richardson (GB) 98/72,36 ; 11. Hana Knapova (Tch) 96,5/72,24 ; 12. Grazyna Dudek (Pol) 108,5/71,36 ; 13. Claudia Kristofics-Binder (Aut) 120,5/70,44 ; 14. Evi Koepfli (S) 121,5/69,96 ; 15. Marie-Claude Bierre (Fr) 124/69,64 ; 16. Anne-Marie Verlaan (Ho) 141/67,64 ; 17. Lotta Crispin (Su) 155/64,80 ; 18. Katia Seretti (It) 163,5/63,32 ; 19. Niina Kyoettinen (Fin) 174,5/61,72 ; 20. Sophia Verlaan (Ho) 178,5/60,44 ; 21. Maja Zupancic (You) 184/61,08 ; 22. Bente Larsen (No) 196/57,32.

CETTE fois, la relève est définitivement assurée. Après la triple victoire des Britanniques en 1968, les patineurs soviétiques ont réussi le même exploit dans le cadre des championnats d'Europe de Genève. L'école de danse britannique qui domina pendant si longtemps cette discipline est définitivement rentrée dans le rang pour faire place à des danseurs russes qui ont enthousiasmé les 5000 spectateurs massés vendredi soir à la patinoire des Vernets.

### UN SIXIÈME TITRE SANS SURPRISE

Ludmilla Pachomova - Alexandre Gorchkov, sans surprise, ont obtenu leur sixième titre européen, devançant leurs compatriotes Irina Moiseiva - Andrei Minenkov, champions du monde l'an dernier à Colorado Springs, et Natalia Linichuk - Gennadi Korponosov. A la faveur du programme libre, les Hongrois Krisztina Regoczy - Andras Sallay ont même soufflé la quatrième place aux Britanniques Hilary Green - Glyn Watts. Ceci en toute logique dans une épreuve marquée malgré tout par quelques décisions surprenantes de juges aux réactions « bizarres ».

### TRIOMPHE SANS PRÉCÉDENT

Ce programme libre de la danse a mis en lumière de façon éclatante la supériorité actuelle des trois couples soviétiques par rapport à tous leurs rivaux. A quelques jours des Jeux olympiques d'Innsbruck, où pour la première fois la danse figurera au programme, les patineurs de Moscou ont véritablement frappé un grand coup.

Vainqueurs, Ludmilla Pachomova - Alexandre Gorchkov allient toutes les qualités qui peuvent être requises dans ce genre d'exercice. Ludmilla, ballerine avant d'être patineuse et Alexandre, patineur docile, ont présenté un spectacle des plus attrayants. Leur passage de flamenco notamment souleva le public des Vernets. Mais leurs dauphins, Irina Moiseiva - Andrei Minenkov, ont peut-être réussi la meilleure exhibition de la soirée. Dommage pour eux que le retard enregistré dans le programme imposé ait finalement pesé lourd, non seulement sur le plan des chiffres mais aussi dans la manière d'apprécier des juges.

Le grand avantage des médailles d'argent tient en fait en l'exceptionnelle valeur d'Andrei Minenkov. Lorsque ce couple se produit sur la glace, la partenaire sert avant tout de faire-valoir à un danseur extraordinaire. Mais dans une discipline où les possibilités techniques ne sont pas illimitées, il est bien difficile de porter un jugement péremptoire. En fait, les couples soviétiques ont fait la différence avant tout sur une impression. Celle de dégager une joie presque contagieuse pour un public pris sous le charme.

● Derniers avant le programme libre, les champions de Suisse Gerda Buehler - Maxime Erlanger n'ont pu améliorer leur position. Ils se montrèrent même assez décevants, surtout dans les passages rapides.

- Classement final de la danse : 1. Ludmilla Pachomova - Alexandre Gorchkov (URSS) chiffre de places 9/210,84 ; 2. Irina Moiseiva - Andrei Minenkov (URSS) 19/203,44 ; 3. Natalia Linichuk - Gennadi Korponosov (URSS) 30/200,74 ; 4. Krisztina Regoczy - Andras Sallay (Hon) 40/195,44 ; 5. Hilary Green - Glyn Watts (GB) 40/194,92 ; 6. Matilde Ciccica - Lamberto Ceserani (It) 62/199,14 ; 7. Teresa Weyna-Urban - Piotr Bojanczyk (Pol) 70/184,82 ; 8. Janet Thompson - Warren Maxwell (GB) 60/188,94 ; 9. Eva Pestova - Jiri Pokorny (Tch) 82/180,44 ; 10. Kay Barsdell - Kenneth Foster (GB) 86/178,94



## CYCLISME

### La course New York - Washington encore incertaine

La course New York - Washington, prévue du 16 au 18 mai prochain, n'aura peut-être pas lieu. Des bruits sur sa possible annulation circulent en effet. Une décision officielle interviendra dans le courant de la semaine prochaine. Cette décision sera prise en Europe.

« Des consultations au niveau des problèmes d'intendance restent encore à régler », a indiqué M. Félix Lévitin, directeur du Tour de France et co-organisateur de cette épreuve américaine avec les responsables du Tour d'Italie.

Cette course doit être organisée à l'occasion du bicentenaire des Etats-Unis, manifestation à laquelle doit assister M. Valéry Giscard d'Estaing. Le président de la République française doit d'ailleurs assister à la dernière étape contre la montre aux abords de la Maison-Blanche.

### De Vlaeminck renonce à défendre son titre

Champion du monde en titre, le Belge Roger De Vlaeminck ne défendra pas sa couronne, le 25 janvier prochain à Chazey d'Azergues. Comme l'a annoncé le directeur de son groupe sportif (Brooklyn), Franco Cribiori, le champion belge a définitivement déclaré forfait, estimant que ses titres (amateur et professionnel) de cyclocross n'avaient pas été suffisamment récompensés par la ligue belge.

### Eddy Merckx à la course des Deux-Mers

Eddy Merckx participera, du 11 au 16 mars, à la course des Deux-Mers (Thyrhénienne - Adriatique), première grande épreuve par étapes du calendrier international. Le champion belge sera à la tête d'une forte équipe « Molteni », qui comprendra notamment Swerts, De Schoenmaker, Bruyère, Roger De Vlaeminck et son équipe (Brooklyn) devraient également être au départ.



## BOXE

### Le Français Trioulaire conserve son titre européen des poids coq

A Cluses, le Français Daniel Trioulaire a conservé son titre européen des poids coq en faisant match nul en 15 rounds avec l'Irlandais Paddy Maguire. L'affrontement fut particulièrement âpre et violent. Son dénouement avantage incontestablement le Français.

Devant 1200 spectateurs, Maguire a fait en effet l'essentiel du combat. Plus agressif, il harcela le tenant du titre qui fut même compté deux fois par l'arbitre aux 12<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> rounds. Le Français écopa même d'un avertissement pour accrochage, ce qui ne l'empêcha pas de préserver son bien.

Cette décision est sévère pour le Britannique. Elle aurait été différente si le combat avait eu lieu outre-Manche. Celui-ci fut d'un niveau technique médiocre.

### Antuofermo, nouveau champion d'Europe des super-welters

Champion d'Europe des super-welters, l'Allemand de l'Ouest Eckhard Dage a été déchu de sa couronne par l'Italien Vito Antuofermo à Berlin-Ouest devant quelque 9000 spectateurs. Dage mettait pour la deuxième fois son titre en jeu. L'Italo-Américain s'est imposé aux points en 15 reprises.

Antuofermo (23 ans) a attaqué dès le premier round. Jusqu'à la cinquième reprise, il a ainsi « comptabilisé » régulièrement. Cet avantage lui permit d'atteindre la fin du combat en vainqueur inattendu. Bénéficiant d'une meilleure allonge, Dage fit le forcing sur la fin, sans toutefois parvenir à combler totalement son retard.

● Le championnat d'Europe des poids moyens entre le Britannique Bunny Sterling, tenant, et l'Allemand Frank Reiche, qui devait avoir lieu le 23 janvier à Hambourg, a dû être reporté. Reiche souffre d'une grippe contractée lors de son camp d'entraînement à Aalborg (Danemark).

## Aujourd'hui slalom à Berchtesgaden Morerod N° 6

Les concurrentes féminines du cirque blanc sont arrivées à Berchtesgaden où auront lieu ce week-end deux épreuves de coupe du monde. Il a neigé légèrement mais les pistes ont été parfaitement préparées. Au total 91 skieuses participent au slalom spécial de samedi, dont les deux manches seront piquetées par le Français Jacques Fourno et l'Autrichien Adi Osterried. On note la rentrée de la Suisse-Marlies Oberholzer qui a dû observer une période de repos en raison d'une blessure. Ordre des départs du slalom (9 h. 30 et 12 heures) :

1. Patricia Emonet (Fr) ; 2. Christa Zechmesiter (RFA) ; 3. Rosi Mittermaier (RFA) ; 4. Fabienne Serrat (Fr) ; 5. Danielle Debernard (Fr) ; 6. Lise-Marie Morerod (S) ; 7. Lindy Cochran (EU) ; 8. Murielle Mandrillon (Fr) ; 9. Marlies Mathis (Aut) ; 10. Pamela Behr (RFA) ; 11. Hanni Wenzel (Lie) ; 12. Cindy Nelson (EU) ; 13. Monika Berwein (RFA) ; 14. Claudia Giordani (It) ; 15. Monika Kaserer (Aut). Puis : 25. Marianne Jaeger (S) ; 30. Bernadette Zurbriggen (S) ; 36. Marie-Thérèse Nadig (S) ; 45. Ursula Konzett (Lie) ; 47. Marlies Oberholzer (S) ; 49. Brigitte Briand (S) ; 62. Marianne Roemmel (S) ; 71. Doris de Agostini (S) ; 72. Monika Binder (S) ; 74. Germaine Michelet.

### PUBLICITÉ ET AMATEURISME

Les industries finançant le ski alpin veulent passer à la publicité personnalisée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1976, a-t-on appris d'un responsable de la Fédération ouest-allemande de ski, à Berchtesgaden. Toujours selon la même source, ces industries considèrent que cette innovation est compatible avec l'amateurisme.

### Emission de « Sous la loupe »

## Collombin sera présent

Le service des sports de la TV romande communique qu'à l'occasion de l'émission « Sous la loupe » du lundi 19 janvier 1976 à 18 h. 25, il établira un duplex (son et image) entre le studio de Genève et le centre des paraplégiques de Bâle d'où Roland Collombin interviendra en direct pour la première fois depuis son accident de Val-d'Isère.

### JO de Montréal Ce n'est pas à la régie de décider

La régie des installations olympiques n'est pas habilitée à décider si les Jeux de 1976 pourront ou non avoir lieu à Montréal, a déclaré M. Roger Rousseau, président et commissaire général du comité d'organisation des Jeux olympiques.

Commentant les déclarations démenties par la suite - du directeur des services de communication de la régie, M. Jean Riendeau, selon lesquelles le ministre responsable, M. Victor Goldblom, ferait savoir le 28 janvier si les Jeux d'été pourront ou non avoir lieu à Montréal, M. Rousseau a précisé que la régie avait pour seule mission la construction et la gestion des installations sportives principales (stade, vélodrome et piscine).

La régie peut donc tout au plus, a ajouté M. Rousseau, annoncer que ces installations ne pourront être utilisées pour les épreuves olympiques à la date prévue.

« Et si tel est le cas, devait conclure le « patron » du comité d'organisation, cela n'impliquera en aucun cas que nous renoncions : comme pour le centre de presse, nous trouverons une autre solution ».

### FOOTBALL

### Indonésie - Grasshoppers 3-3 (2-3)

Actuellement en tournée en Extrême-Orient, l'équipe de Grasshoppers a fait match nul 3-3 (mi-temps 3-2 en faveur des Zurichois) à Djakarta avec l'équipe nationale d'Indonésie. La rencontre s'est disputée devant 60 000 spectateurs... Les buts pour les Zurichois ont été marqués par Fleury (2) et Grahn.

\*\*\*\*\*

# MIGROS

Samedi, 17 janvier 1976

N° 500



## Le cinq centième « Par-dessus le marché » ou L'anniversaire d'un petit lutin

« Peut-être qu'un jour, dans vingt ans, Migros n'existera plus ou sera devenu une « affaire » comme toutes les autres. Mais moi, la « Zeitung in der Zeitung » (Par-dessus le marché), je continuerai de vivre, et si ce n'était plus tard que dans l'esprit des archives de l'économie - à titre de petit lutin ou de grand spécialiste de l'exhortation - celui qui, à lui seul, a soulevé ce couvercle sur lequel ils étaient des dizaines de milliers à être assis tranquillement, celui qui, en colère et avec humour, a hurlé la vérité, pour être entendu par le monde, jusqu'à en perdre le souffle. »

Ainsi s'exprimait Gottlieb Duttweiler dans la cent quarantième parution de « Zeitung in der Zeitung ».

Ces textes d'annonces ont vu le jour pratiquement en même temps que Migros puisqu'on a pu les lire pour la première fois en 1927, dans une presse qui lui était alors particulièrement hostile. Ils parurent ensuite presque chaque semaine et connurent rapidement une large audience; plus de quatre cents d'entre eux furent déjà publiés dans la première décennie de Migros. C'est Gottlieb Duttweiler lui-même qui, pendant de nombreuses années, se chargea de leur rédaction; d'une plume spontanée et naturelle, il ne cachait rien de ses opinions et dévoilait même ce que la presse cherchait souvent à passer sous silence.

Ces textes cessèrent momentanément de paraître à la mort de leur auteur en 1962, pour resurgir le 26 juin 1966 (« Par-dessus le marché » N° 1); ils pa-

raissent depuis, chaque samedi, dans plus de trente journaux alémaniques, romands et tessinois totalisant un tirage qui dépasse le million.

Une petite sélection de quelques titres d'articles parus ces dernières années donne un aperçu de la diversité des questions dont traite « Par-dessus le marché » :

- Assez freiné ! (1966, politique des prix)
- De belles paroles, peu d'actes (1966, fixation des prix)
- La liberté sur les sommets dorés ou dans les faits (1967, 1 août)
- Un pays riche a besoin d'argent (1970, votation sur la nouvelle réglementation financière)
- Pour une agriculture prospère (1970, politique économique agricole)
- Chaque forme de magasin a sa place sur notre marché (1974, disparition des petits magasins - grandes surfaces)

● On nous punit parce que nous informons trop bien le consommateur (1975, loi sur la concurrence déloyale)

« Par-dessus le marché » a pour but d'attirer l'attention du public sur la variété des activités de la Communauté Migros, de propager ses idées, d'informer le consommateur et d'annoncer l'introduction des nouveaux produits et des nouvelles prestations de services. En outre, Migros y prend souvent position quant aux problèmes économiques, politiques et sociaux. L'information du consommateur doit être aussi complète que possible, apporter tout éclaircissement nécessaire à ses intérêts et traiter de l'évolution économique.

« Par-dessus le marché » ne constitue pas seulement une insertion parmi tant d'autres, mais fournit chaque semaine une large information et ne laisse qu'une place restreinte à la publicité. Cette publication réunissant des articles, des annonces et la fameuse « Recette de la semaine » est très bien accueillie. Elle se dispense de toute réclame tapageuse et répond à un besoin d'information toujours accru.

Une telle forme d'expression éprouvée de longue date par Migros n'a pas manqué d'être copiée à certains égards depuis quelque temps. Cette constatation nous confirme que « Par-dessus le marché » constitue un véritable moyen d'information, qui permet au consommateur de comprendre mieux encore les objectifs et les problèmes de notre maison. Seule une meilleure compréhension réciproque rend possible le dialogue; l'information loyale et complète est ici primordiale et participe à entretenir et affermir un climat de confiance. Nous voulons justifier cette confiance et garderons notre franc-parler.

**Actualités M TV**  
tous les mardis à 19 h. 55  
tous les jeudis à 19 h. 10  
à la Télévision suisse romande.  
A ne pas manquer !

**Action**  
**Mouchoirs**  
**en papier Linsoft**  
24 petits paquets de poche pratiques de 10 mouchoirs = 240 mouchoirs  
**2.40 au lieu de 2.70**

**Plats Solidex**  
Plat inférieur avec partie supérieure  
**1,5 | 6.50 seulement au lieu de 8.60**  
**2 | 8.50 seulement au lieu de 10.80**

**LA RECETTE DE LA SEMAINE**  
**Spaghetti Bolognese**  
(pour quatre personnes)

Faire cuire à point 40 g de spaghetti « M cara-mia al dente » (maintenant en Multipack) dans beaucoup d'eau salée. Préparation de la sauce : Faire revenir 160 g de viande hachée de bœuf et 160 g de viande hachée de porc dans de l'huile. Ajouter une carotte finement râpée, 100 g de céleri finement râpé et un oignon haché. Laisser cuire dix minutes. Ajouter une boîte de tomates pelées italiennes (maintenant en Multipack), mouiller avec 1 dl de vin rouge et un peu d'eau. Assaisonner de sel, poivre, romarin et basilic, puis laisser cuire la sauce pendant environ quarante minutes à petit feu. Ajouter du beurre et du fromage aux spaghettis et verser la sauce par-dessus.

Baisses de prix		MIGROS data
Graisse alimentaire		
Ceylona, graisse de coco	Nouveau prix	
Boîte de 450 g		
2.30 (100 g = -51,1)		
Suprema Gourmet		
Boîte de 450 g		
2.50 (100 g = -55,6)		
Suprema 10% beurre		
Boîte de 450 g		
2.80 (100 g = -62,2)		
Suprema 20% de beurre		
Boîte de 450 g		
3.20 (100 g = -71,1)		

**Saucisses à rôtir de veau**

Offre spéciale Sachet de 2 saucisses, 200 g **1.80** au lieu de 2.30

\*\*\*\*\*

**SAXON**

Dimanche 18 janvier  
dès 19 h. 30  
Salle de l'Avenir

**GRAND loto du ski-club**

— 14 quarts de porc  
— 15 jambons paysans  
— 30 fromages  
— 30 plaques de lard

**30 séries**  
1 carte forfaitaire Fr. 30.-  
2 cartes forfaitaires Fr. 50.-

36-20351

**SOLDES**  
autorisés du 15 au 31 janvier

**CHEZ**

**MEUBLES Lesse**  
MONTHEY

**20 à 40 %** sur certains modèles d'exposition

**...et toujours 10% de rabais permanent !**  
sur tous nos meubles

**DEUX GRANDES EXPOSITIONS**

**Quartier de l'Eglise**  
025/4 22 97

**Route de Massongex**  
025/4 57 44

● Facilités de paiement  
● Livraison gratuite  
● Reprise de vos anciens meubles

**MEUBLES Lesse**  
MONTHEY

VOTRE BUT

Imprimerie

Av. Tourbillon  
1950 SION

**N**

**r. curdy**

Impression  
noir et couleurs

Patinoire de Sion  
Samedi 17 janvier à 20 h. 15

# SION-OLTEN

Championnat suisse de LNB

## Une certaine revanche à prendre!

Les Sédunois doivent se souvenir, comme leurs amis d'ailleurs, d'un « certain » 9 à 0 qu'ils ont encaissé à Olten le 6 décembre écoulé !...

Ceci dit, précisons toutefois que revanche il y aura ce soir, mais sur le plan sportif uniquement.

Loin de l'idée de l'entraîneur Jimmy Rey comme de tous ses poulains d'ailleurs de vouloir donner à ce terme de revanche un sens péjoratif.

Non, surtout pas ! Car lorsqu'une équipe abandonne le jeu pour se venger physiquement, elle perd toutes ses chances. Mais revenons-en aux faits.

Sion est actuellement à un point du leader Davos et, de son côté, Olten est lui-même à un point des Sédunois. Le dernier échec sédunois remonte au 13 décembre 1975 face à Davos, le leader actuel justement. Tour à tour, l'équipe valaisanne a eu gain de cause face à Bâle, Forward-Morges, Uzwil et tout dernièrement Fribourg encore, aux Augustins.

C'est donc dire que le HC Sion ne voudra à aucun prix laisser passer sa chance ce soir pour, qui sait (Davos reçoit Viège, on ne sait jamais...) prendre la tête du classement de ce groupe dit de relégation...

Les Sédunois peuvent donc s'enorgueillir de nous présenter ce soir un mets de choix. Olten, brillant troisième, est une équipe qui mérite de figurer dans les hauts du classement. De bons joueurs, un jeu excellent, rapide et « solide » tout en res-

tant toujours très sportif, telles sont les caractéristiques de l'équipe alémanique.

Sion a mis un genou en terre à Olten et entend bien se refaire de cette mésaventure. A qualités égales, les deux équipes en présence ce soir ont de quoi satisfaire un public de plus en plus difficile mais qui sait reconnaître le mérite des joueurs.

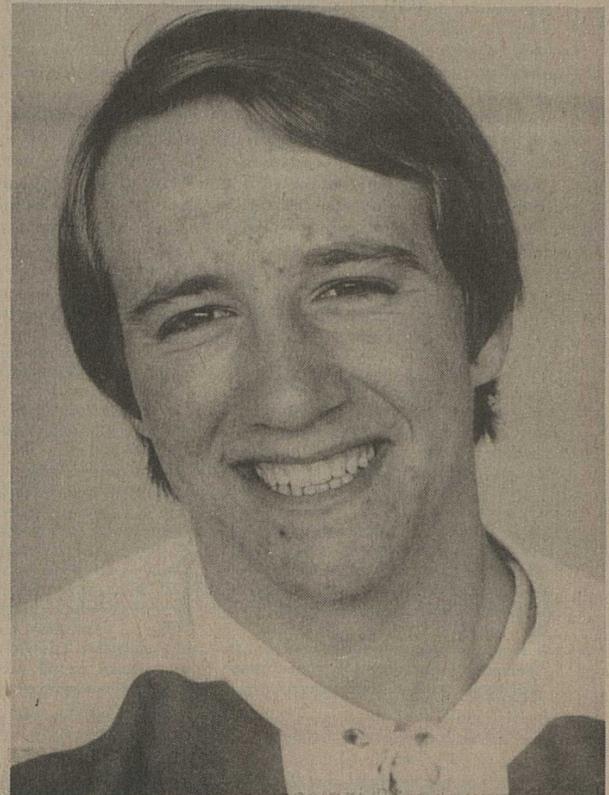
Car en fait, « nos » hockeyeurs s'entraînent depuis l'été, et ont accompli un tour de promotion qui a débuté il y a des mois déjà et poursuivent leur périple jusqu'au... 2 mars prochain. Quelle somme de travail et d'heures accomplies !

C'est donc dire qu'ils doivent à tout prix se sentir soutenus par leur public qui ne manquera pas de se retrouver, comme lors des dernières rencontres, en nombre sur les gradins de la patinoire de l'Ancien-Stand de Sion.

Olten est annoncé au complet et devrait évoluer dans la composition suivante :

Hunziker ; Wettstein, Plüss ; Weber, Schwiter ; Laghi, Schümperli, Blaser ; Hietanen, Borer, Plüss ; Kählin, Sutter, von Rohr.

Quant au HC Sion, Hoch (blessé puis malade) tout comme Denis Métrailler (malade) sont encore incertains. Nous avons donc l'équipe probable : Schöpfer ; Dekumbis, Kalbfuss ; Senggen, Fontannaz ; D'Amico, Emery, Mayor ; Schroeter, Mariétan, A. Métrailler ; Micheloud, Zago, Voide.



Didier Mayor, grâce à ses excellentes prestations, a été retenu pour jouer dans l'équipe suisse juniors.

**la Patrière** S.A. SION

**PLATRISOL**

Fabrique d'enseignes lumineuses  
Fers forgés

**J. Dubuis et R. Vuissoz**

Rue de la Treille  
Châteauneuf - Sion  
Tél. 027/23 48 68

**Service Ouverture Serrures**  
Clés en tous genres  
Coffres-forts  
Dépannage  
Ferme-portes  
Combinaisons

Grand-Pont 14, Sion  
Tél. 027/22 44 66

**Nivada**

**J.-C. Hoch**

Av. de la Gare 10  
Tél. 027/22 34 28  
**SION**

**A l'Anneau d'Or**

**PFAFF**  
La machine moderne pour toutes les coutures!

La seule au monde avec double entraînement de l'étoffe

**PFAFF**  
La machine qui repasse pour vous!

Même une chemise d'homme en 5 minutes!

**Clément Savioz**  
Rue de la Majorie 6, SION  
Tél. 027/23 10 25

**Les congélateurs Elan apportent fraîcheur et santé à la maison**

**Elan fait plus.**

Surgeler est la méthode la plus avantageuse pour conserver les aliments. Des expériences scientifiques le prouvent. Les vitamines, les couleurs, la saveur des produits surgelés demeurent inaltérées. Vous trouverez chez nous des congélateurs bahuts Elan. La place vous manque-t-elle? Nous avons également des congélateurs armoires Elan.

**Elan**

**BERNARD SCHENKEL**  
**ÉLECTRICITÉ**

Téléphone  
Appareils électroménagers  
Lustrerie

**1950 SION**

Place du Sex 11  
Tél. 027/22 55 37

Publicitas 21 21 11

**NOUVELLISTE**  
votre journal

**HOCKEY**

**LNA**

**Vingt-deuxième journée du championnat suisse**

**Bienne : un nouveau départ**

*Lindberg trébuche et Bienne perd. Ce soir, face à La Chaux-de-Fonds, les Biennois sauront se relever pour rétablir la situation.*



La défaite de Bienne face à Berne, mardi dernier sur sa patinoire a incontestablement laissé un goût d'amertume aux joueurs de la cité seelandaise. Les regrets biennois sont d'ailleurs très compréhensibles. Cette défaite, survenant au terme d'une série de douze victoires consécutives, porte en effet en elle le germe d'une maladie qui pourrait être plus longue à guérir qu'on ne le pense apparemment. Plus que les difficultés du calendrier, même si Bienne devra se rendre successivement à Berne et à Lagnau lors des deux dernières journées de championnat, c'est le choc psychologique indéniable sur le moral des joueurs qui nous fait finalement penser que Bienne aura maintenant beaucoup de difficultés à faire admettre une supériorité que chacun commençait sérieusement à lui reconnaître. Bienne secoué moralement, peut-être physiquement, Langnau ne va pas manquer l'aubaine qui se présente à lui et profiter au maximum de ses possibilités, les chances du CP Berne restant malgré tout très minces dans ce championnat dominé de long en large par les équipes bernoises. La première soirée du dernier tour ne sera peut-être pas très éclairante à ce sujet mais le proche avenir ne tardera pas à confirmer ou à infirmer ces premiers pronostics.

**AMBRI - SIERRE : VENGEANCE IMMÉDIATE**

La défaite de mardi soir face à Ambri n'aura probablement pas laissé beaucoup de traces sur les joueurs sierrais habitués à mêler le meilleur et le pire dans ce championnat. Cette ultime manche face à Ambri-Piotta appelle pourtant une réaction imminente de la part des Valaisans, réaction exigée par la performance moyenne de ce début de semaine face à ce même adversaire sur leur propre patinoire de Graben. Cette réaction attendue n'est pourtant pas certaine de trouver naissance, ce soir à la Valascia où bien d'autres équipes (Berne deux fois) ont connu les pires difficultés. Il faudra pour cela que Gagnon et ses camarades se remettent à jouer consciencieusement que Jorns n'oppose pas

son veto à toutes les attaques élaborées par les Sierrois. Seule la réalisation de ces deux conditions peut offrir aux Sierrois la possibilité de remettre les deux équipes à égalité dans leur duel propre.

**BERNE - KLOTEN : L'UNIQUE CHOIX**

La victoire obtenue à Bienne a redonné espoir et vie aux hommes de l'entraîneur Cadieux. Du même coup leurs aspirations se sont trouvées décuplées et les chances de conserver le titre sérieusement augmentées. A sept journées de la fin du championnat, les sept points de retard qu'ils comptabilisent sur le leader Bienne ne constituent pas une barricade infranchissable. Les Bernois n'ont donc pas à choisir, ce soir, face à Kloten. Seul un succès leur permettrait de rester dans

le coup Et lorsque l'on a la fierté de porter la couronne du « roi », on ne galvaude pas pareille occasion !

**BIENNE - LA CHAUX-DE-FONDS : UN NOUVEAU DÉPART**

Il est des défaites salutaires. D'autres qui le sont moins. Celle de Bienne, mardi, face à Berne, n'est sans doute pas à classer sans retenue dans la première catégorie. Pour les Biennois, dont les prétentions sont à juste titre maintenues intactes il s'agit maintenant de prendre un nouveau départ. La faiblesse relative

des Chaux-de-Fonds leur permet d'espérer. Si l'entraîneur Francis Blank réussit à effacer la déception engendrée par l'échec de ce début de semaine, les joueurs de la cité seelandaise ont de sérieuses chances de réussir dans leur entreprise.

**VILLARS - LANGNAU : UNE QUESTION DE FOI**

Exiger des Vaudois qu'ils conservent toute leur foi en un sauvetage possible serait sans aucun doute entrer de plain-pied dans l'irréel. Leur condamnation à

la relégation paraît inéluctable et à l'impossible nul n'est tenu. Villars n'a donc plus rien à rechercher dans ce championnat si ce n'est à sauver son prestige, à conserver toute sa fierté. Face à Langnau, ce sera donc avant tout une question de foi pour les hockeyeurs du Haut-Plateau vaudois. Leurs chances de succès sont toutefois minces tant les Bernois, relancés par la défaite de leur rival Bienne, présentent des références supérieures. Villars ne gagnera probablement pas mais il évitera de payer un trop lourd tribut. Son honneur sera alors sauf.

G. Joris

**AVHIG**

**Communiqué N° 5**

**Juniors élite, groupe «champion suisse»**  
**Match :**  
 9 Bienne - Villars 2-1  
 10 Berne - Forward Morges 20-5  
 11 Villars - Genève Servette 1-7  
 12 F.-Morges - Chaux-de-Fonds reporté au 5.2.1976 à 20 h.30  
 13 Bienne - Genève Servette 4-1  
 14 Villars - Berne 2-5  
 15 Chaux-de-Fonds - Berne 7-3

**Classement**  
 1. Bienne 4 4 0 0 23- 3 8  
 2. Chaux-de-Fonds 4 3 1 0 27-16 7  
 3. Berne 6 3 0 3 44-26 6  
 4. Villars 5 1 1 3 15-23 3  
 5. Genève Servette 3 1 0 2 13-15 2  
 6. Forward Morges 4 0 0 4 9-48 0

**Juniors élite, groupe «relégation»**  
**Match**  
 9 Viège - Langnau reporté au 14.2.1976  
 10 Sion - Langnau reporté au 18.1.1976  
 11 Olten - Martigny 9-8  
 12 Martigny - Lausanne 10-3  
 13 Viège - Olten 3-5  
 14 Martigny - Langnau 7-9  
 15 Langnau - Olten 11-2  
 16 Viège - Sion reporté au 16.1.1976

**Classement**  
 1. Langnau 5 3 1 1 37-27 7

**Dans les séries inférieures**

**RÉSULTATS DU CHAMPIONNAT**  
**2<sup>e</sup> LIGUE - GROUPE 12**  
 Leukergrund - Ayer 6-3  
 Ayer - Val-d'Illiez 7-1  
 Lens - Zermatt 3-3  
 Nendaz - Leukergrund 3-10  
 Charrat - Ayer 8-3  
**3<sup>e</sup> LIGUE - GROUPE 12 A**  
 Saint-Léonard 2 - Salvan 12-2  
 Bagnes - Verbier 3-8  
 Salvan - Sion 2 13-6  
 Verbier - Martigny 2 4-13  
**GROUPE 12 B**  
 Nendaz 2 - Grône 2 7-0

Sierre 2 - Grône 2 15-5  
 Nendaz 2 - Saint-Léonard 2 9-2  
**GROUPE 12 C**  
 Grône 1 - Grimentz 2-9  
 Leukerbad - Turtmann 1-5  
 Vissoie - Grône 1 5-2  
 Grimentz - Turtmann 5-3  
 Rarogne - Vissoie 1-7  
**GROUPE 12 D**  
 Täsch - Saas-Grund 2 16-4  
**COUPE VALAISANNE**  
 Sion 2 - Champéry 2-17  
 Grimentz - Grône 2 17-1

**BASKETBALL**

**La coupe d'Europe**

Après les deux premiers tours des quarts de finale de la coupe d'Europe des champions, Ignis Varese, tenant du trophée, et Real Madrid, autre favori, n'ont encore perdu aucun point. Ils restent toutefois talonnés par Racing Malines et Union Vienne, qui totalisent également quatre points.

**Les résultats du deuxième tour :**  
**Groupe A :** Varese - Villeurbanne 88-67 (39-27). Score total 163-148 ; Akademik Sofia - Racing Malines 70-70 (33-36). Score total 151-173 ; KK Zadar - Turku 95-77 (47-40), score final 167-160, classement après deux tours : 1. Racing Malines (Be) 4 points 2. Ignis Varese 4 ; 3. KK Zadar 2 ; 4. Villeurbanne 2 ; 5. Turku 0 ; 6. Akademik Sofia 0.  
**Groupe B :** Maccabi Tel Aviv - Real Madrid 90-91 (46-43), score total 168-216 ; Union Vienne - Rotterdam 119-75 (51-39), score total 218-161 ; Forst Cantu - Fedérale Lugano 119-100 (57-57), score total 215-188.  
**Classement après deux tours :** 1. Union Vienne 4 points ; 2. Real Madrid 4 ; 3. Forst Cantu 2 ; 4. Maccabi Tel Aviv, 2 ; 5. Fedérale Lugano 0 ; 6. RZ Rotterdam 0.

**TENNIS**

**Les tournois à l'étranger**

● **INDIANAPOLIS.** - Simple messieurs : Cliff Drysdale (Af-S) bat Tom Gorman (EU) 6-3, 6-2 ; Ray Ruffels (Aus) bat Syd Ball (Aus) 6-3, 6-1 ; Stan Smith (EU) bat Bob Lutz (EU) 6-4, 7-6 ; Marty Riessen (EU) bat Allen Stone (Aus) 6-0, 6-3.  
 ● **ATLANTA.** - Simple messieurs : Ilie Nastase (Rou) bat Zeljko Franulovic (You) 6-3, 6-2 ; Jan Kodes (Tch) bat Karl Meiler (RFA) 7-5, 6-1 ; Wojek Fibak (Pol) bat Jiri Hrebec (Tch) 6-4, 5-7, 6-3.

**Le match défi Connors - Orantes**

Jimmy Connors affrontera l'Espagnol Manuel Orantes en match-défi (250 000 dollars au vainqueur) le samedi 28 février à Las Vegas. La rencontre aura lieu au meilleur de cinq sets sur le court très rapide, en surface synthétique, de l'hôtel où ont eu lieu en 1975 les trois autres matches-défi joués et gagnés par Connors.

Cette partie sera une revanche entre les deux gauchers. En septembre dernier, à Forest Hill, à la surprise générale, Orantes avait facilement triomphé de Connors en 3 sets (6-4, 6-3, 6-3) en finale de l'open des Etats-Unis.

**Martina Navratilova évincée**

La Tchécoslovaque Martina Navratilova, qui s'est récemment établie aux Etats-Unis, a été éliminée de la sélection du « World Team Tennis » qui doit rencontrer une équipe soviétique le 8 mars à Moscou, puis le 13 mars à Philadelphie, le 14 mars à Cleveland et le 15 mars à Indianapolis. Martina Navratilova ne répond pas aux critères de sélection.

**LNB : tour de promotion**

**Le suspense durera encore**

Le suspense que la LNA se refuse à entretenir valablement, la LNB (tour de promotion) le maintient à souhait. Quatre équipes (Arosa, Zoug, Zurich et Lausanne) dans un mouchoir (un point sépare le premier Arosa du quatrième Lausanne) à sept journées de la fin du championnat, voilà qui ne manque pas d'intérêt ? Ces quatre formations vont donc se livrer un combat sans merci durant ces prochaines semaines, un combat qui ne livrera son verdict que le 2 mars prochain, au terme d'une longue interruption due au déroulement des Jeux olympiques (du 24 janvier au 21 février le championnat sera interrompu).

Arosa, Zoug, Zurich et Lausanne parviendront-ils à supporter sans mal cette longue attente ? La jeune formation des Grisons (à peine vingt ans de moyenne d'âge) est sans doute celle qui mériterait le plus d'accéder à la LNA. La réalisation de ce désir appartient aux joueurs eux-mêmes qui vont au-devant d'une terrible soirée, ce soir, à Montchoisi. Après avoir battu Zoug mardi (4-3), Lausanne va s'attaquer à un deuxième « morceau » ce soir, sur sa patinoire. S'il passe l'obstacle, alors tous les espoirs lui seront permis. Les Vaudois vont donc s'y mettre avec beaucoup de cœur et une fois inébranlable. Reste à savoir si cela sera suffisant !

La tâche des deux autres formations de tête ne sera pas si ardue et dangereuse. A Langenthal, Zoug ne court pas plus de risques que Zurich à Fleurier. Genève/Servette se contentera quant à lui de suivre le peloton. Pour l'immédiat en tout cas.

**Relégation : Viège joue gros**

Viège et Sion n'ont pas forcément à se mettre d'accord. Les divergences de vue sont tolérées et la liberté totale est un principe appliqué sans retenue. Ainsi, au moment où Viège joue dangereusement avec le feu de la relégation, Sion prend les devants pour chercher un abri providentiel. L'orage passera peut-être pour les Hauts-Valaisans également, mais les dommages ne seront pas les mêmes.

calculé, le bénéfice sera intégralement pour eux. Dans le cas contraire, les af-fres de la relégation seront encore accentuées. Le choix sera aisé à faire.

A Davos, leader de ce tour de relégation, Viège prend une fois encore le risque de se brûler les mains, même si personne ne vient délibérément attiser le brasier. Les Valaisans abattront à cette occasion une bonne partie de leurs cartes. Dans l'optique de la rencontre mettant aux prises les deux derniers, Bâle et Forward de Morges, les Viégeois s'appliqueront à bien jouer. Le bénéfice sera très certainement proportionnel aux efforts déployés.

Sion, pendant ce temps, réduit son objectif, mais la méfiance reste totale. En recevant Olten, les hommes de Jimmy Rey se mettront une fois encore dans la tête qu'un tiens vaut mieux que deux tu l'auras !

Fribourg - Uzwill et Bâle - Forward de Morges conserve toute leur charge électrique. Qui viendra tourner l'interrupteur ? Les deux Romands prendront peut-être le risque. S'il est bien

**Programme de la soirée**

**LNA**  
 Ambri - Sierre  
 Berne - Kloten  
 Bienne - La Chaux-de-Fonds  
 Villars - Lagnau

**LNB**  
**Promotion**  
 Langenthal - Zoug  
 Lausanne - Arosa  
 Lugano - Genève Servette  
 Zurich - Fleurier

**Relégation**  
 Bâle - Forward Morges  
 Davos - Viège  
 Fribourg - Uzwill  
 Sion - Olten

**Première ligue (groupe 4)**  
 Le Locle - Martigny  
 Serrières - Saas-Grund  
 Vallée de Joux - Château-d'Ex  
 Monthey - Montana-Crans (Di)

**BOXE**

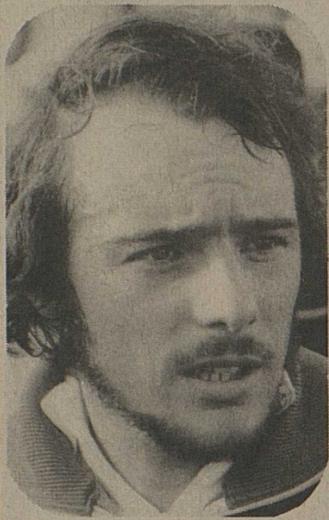
**Ali - Coopman définitivement autorisé**

L'organisateur Don King est reparti pour les Etats-Unis après avoir reçu de M. Emilio Casellas, directeur des sports de Porto Rica, l'autorisation définitive d'organiser à San Juan le 20 février le championnat du monde des poids lourds entre Mohamed Ali et le Belge Jean-Pierre Coopman.  
 Les places de ring coûteront 200 dollars, celles du 2<sup>e</sup> balcon 20 dollars. De nombreuses demandes de billets venant de l'étranger ont déjà été enregistrées.

Reit im Winkl

# KAELIN

## face aux meilleurs spécialistes nordiques



Quelque 250 fondeurs et spécialistes du combiné nordique (15 pays) vont être aux prises samedi et dimanche à Reit im Winkl (Bavière). Il s'agit de l'un des derniers rendez-vous internationaux importants avant les Jeux d'Innsbruck. Pour les Allemands de l'Ouest, c'est une épreuve de sélection.

Les Allemands de l'Est en revanche en tireront des enseignements sur leur forme actuelle. En relais, ils aligneront leurs champions du monde Hessler, Meinel, Klaus et Grimmer. Les Norvégiens et les Suédois seront en revanche absents.

La participation est toutefois beaucoup plus relevée qu'au Brassus avec le Finlandais Juha Mieto (vice-champion du monde des 30 km), le Tchèque Stanislav Henych (vice-champion du monde des 50 km), l'étonnant Français Jean-Paul Pierrat, 2<sup>e</sup> au Brassus derrière le Norvégien Myrmo après s'être imposé à Neukirch en décembre. Quelques excellents Italiens seront sur place ainsi que le Suisse Alfred Kaelin.

Contrairement à ses camarades de l'équipe nationale, appelés à disputer les championnats régionaux ce week-end, le Schwytzois a opté pour la grande compétition. Pour lui, il s'agit de faire le point et de mesurer l'écart qui le sépare des meilleurs sur le plan international.

L'Allemand de l'Ouest Urban Hettich sera le grand favori du combiné nordique. Il s'est déjà imposé à Nesselwang et au Brassus. Ses principaux adversaires seront le Norvégien Tom Sandberg, vainqueur l'an dernier, et le Suisse Karl Lustenberger. Ce dernier figure à la tête d'une équipe helvétique qui comprend notamment les jeunes Toni Schmid et Ernst Beetschen. Les Polonais, représentés en force au Brassus, seront également dans le coup. Programme :

Samedi : saut combiné et relais féminins et masculins. - Dimanche : 15 km et 5 km dames.

# Philippe Roux avec le N° 15

## Régularité à l'entraînement et sérieux dans la préparation

Les dix centimètres de neige fraîche qui recouvraient le premier tronçon de la piste des « Hauts-Forts » et le brouillard qui rendit visite à la région Morzine-Avoriaz-Les Gets, théâtre des actuelles épreuves de la coupe du monde, ne permettent pas de tirer d'utiles conclusions à la suite des deux dernières séances d'entraînement. La descente de Morzine-Avoriaz garde jalousement son secret et il devient très difficile de savoir quel descendeur succédera aujourd'hui au palmarès de cette épreuve sur le sol français dont le premier vainqueur (en coupe du monde) se nomme Roland Collombin (1974).

Un Valaisan succédera-t-il à un autre Valaisan ? C'est en tout cas le plus grand désir de Philippe Roux, qui prend très au sérieux cette course, qui lui tient à cœur. L'as de Verbier, en progrès constant, se rebiffe toutefois et espère obtenir plus qu'une place d'honneur.

Hier, de par les conditions citées ci-dessus, de par le jeu de cache-cache apprécié par plusieurs coureurs, les temps obtenus sans être comiques pour plusieurs grandes vedettes, n'apportent cependant pas d'indications bien précises. Ce n'est pas nouveau et une fois de plus, il faut se contenter de relever certaines constatations.

Mais avant toute chose, on ne peut s'empêcher de souligner avec quelle régularité Philippe Roux a accompli ces deux derniers tests d'entraînement. Quatrième temps lors du premier essai, en 2'00"44 et troisième au terme du second (2'01"49), il a pris très au sérieux sa préparation technique. Il nous a parlé de ses deux descentes : « La première fois, les conditions furent pratiquement les mêmes pour les 30 premiers coureurs. Il y avait la neige fraîche, mais j'estime avoir réalisé un bon temps. La seconde fois, je suis sorti de la piste dans la poudreuse et je me suis relevé 300 mètres avant l'arrivée ».

Le Suisse a pratiquement été le seul à « mettre le nez à la fenêtre » parmi les grands de la descente. Klammer s'est contenté du 21<sup>e</sup> et du 10<sup>e</sup> temps

(2'03"43 et 2'02"53) en passant l'arrivée au « ralenti ». L'Italien Plank obtenait 2'05"60 (34<sup>e</sup>) au premier essai et 2'03"30 au second, le Canadien Hunter (11<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup>, 2'02"44 et 2'02"98), l'Allemand Veith enregistrait un 2'03"68 (24<sup>e</sup>) et un 2'03"00 (14<sup>e</sup>) et Ken Read (Canada) 16<sup>e</sup> le matin (2'03"05) enregistrait un 2'03"77 l'après-midi.

### SÉRÉNITÉ DANS LE CAMP SUISSE

Rolf Hefti et Hans Schlunegger n'étaient pas tout à fait satisfaits de l'état de la piste mise à disposition pour les entraînements. Cependant, ils n'avaient pas perdu leur sourire. « Il n'est pas possible d'apporter un juge-

De notre envoyé spécial Jacques Mariéthoz



ment sur les temps réalisés, car les conditions ont changé en cours d'entraînement. Il ne faut pas trop s'étonner si deux coureurs de deuxième et troisième série sont venus s'installer au commandement ».

Cela s'est effectivement produit. Dans le premier entraînement, Hans Enn (un Autrichien de 17 ans), qui n'a jamais disputé une course coupe du monde pour l'instant (il s'était blessé à l'entraînement au Lauberhorn), mais qui s'était classé second sur cette même piste l'an dernier en coupe d'Europe derrière son compatriote Engstler, a établi le meilleur temps en 1'59"86. Un autre Autrichien, Anton Steiner (17 ans lui aussi, 9<sup>e</sup> au Lauberhorn), se voyait attribuer le second temps (1'59"99) et l'Italien Franco Tach (depuis deux ans en équipe nationale, mais très irrégulier aux entraînements et dans l'anonymat en course), complétait l'avant-garde (en 2'00"24) devant le Suisse Philippe Roux.



Seul Steiner apparaît également en tête de la seconde descente (2'00"51) devant Stricker (2'00"94) et Philippe Roux (2'01"49).

Après ces deux derniers tests, nous avons rencontré les Suisses à leur hôtel au moment où les slalomeurs, restés à Adelboden (depuis le géant), revenaient au « bercail ». Engelhard Paraguet nous disait : « Nous n'avons pas eu trop de chance à Adelboden, car les conditions atmosphériques ne furent bonnes qu'un seul jour ». Bernhard Russi donna des précisions sur son état : « Lorsque je fais la gymnastique,

je ressens encore des douleurs à ma jambe gauche. A l'entraînement sur neige, je n'ai plus mal, mais je suis encore craintif. Je suis sûr que demain j'oublierai de penser. La piste secoue beaucoup et elle est très difficile, mais cela ne fait rien ».

### ROUX DOSSARD No 15

« Si je tire un dossard entre le 10 et le 15, je suis content ». Le sort a donc été favorable au Valaisan, qui espère remporter sa première descente en coupe du monde. Hier, lors de notre premier contact à 15 heures, il avait trouvé le calme dans sa chambre, au lit plus précisément : « Je me concentre au maximum sur cette descente en faisant défiler dans ma tête le parcours. Il me convient et la principale difficulté se rencontre déjà après le schuss de départ. Il s'agit d'un double virage dans lequel il faut essayer de perdre le moins de temps possible en le négociant au mieux ».

Que devient Vesti ? S'il ne souffre pas, il a toujours de la peine à mouvoir complètement son épaule. Dans le premier essai, il obtint un 2'05"48 et tomba la seconde fois. Derrière Roux, le meilleur Suisse fut Horat (toujours étonnant à l'entraînement seulement) qui enregistra un 2'00"72 alors que R. Berthod réussissait 2'02"27, M. Berthod 2'02"69 et Russi 2'03"17.

Aujourd'hui, sur la piste des « Hauts-Forts », les émotions fortes ne manqueront pas, car la confrontation entre Autrichiens, Canadiens, Italiens, Allemands et Suisses ajoutera un nouvel épisode à l'histoire de l'épreuve reine, la descente de la coupe du monde.

J. Mariéthoz

## CE: les Suisses bien placés en Autriche

Les jeunes Suisses, Karl Eggen et Evelyne Dirren, ont eu un bon comportement en Autriche à l'occasion d'épreuves FIS et de coupe d'Europe.

### Résultats :

● Slalom géant FIS, messieurs, à Heiligenblut (1500-1600 m) : 1. Edi Reichart (RFA) 2'18"93 (1'14"36 + 1'04"57) ; 2. Karl Eggen (S) 2'19"11 (1'14"09 + 1'05"02) ; 3. Johann Kniewasser (Aut) 2'20"10 (1'14"58 + 1'05"52) ; 4. Andreas Arnold (Aut) 2'20"28 ; 5. Jaime Rios (Esp) 2'20"63 ; 6. Heribert Schaedler (RFA) 2'20"70.

● Descente féminine de coupe d'Europe à Saalbach (1800-500 m dénivellation, 73 concurrentes) : 1. Gabi Hauser (Aut) 1'07"53 ; 2. Evelyne Dirren (S) 1'07"93 ; 3. Paula Hofer (It) 1'08"03 ; 4. Elfi Deuffl (It) 1'08"19 ; 5. Anneliese Petatschnig (Aut) 1'08"47 ; 6. Laura Motta (It) 1'08"73 ; 7. Lea Solkner (Aut) 1'09"05 ; 8. Carinne

Lorber (Fr) 1'09"21 ; 9. Bente Dalum (Nor) et Monika Bader (RFA) 1'09"51 ; puis : 14. Brigitte Glur (S) 1'10"16.

● Les positions en coupe d'Europe féminine : 1. Gabi Hauser (Aut) 65 points ; 2. Andrea Vordererger (Aut) 46 ; 3. Brigitte Schroll (Aut) 28 ; 4. Wanda Bieler (It) et Brigitte Totschnig (Aut) 26 ; 6. Jana Solytysova (Tch), Torild Fjelstad (Nor) et Lindy

Cochran (Eu) 25 ; 9. Brigitte Briand (S) 21 ; 10. Evelyne Dirren (S), Ursula Konsett (Lie), Sonia Kuzmanova (Tch), Mitsuyo Nagumo (Jap) et Christa Zechmeister (RFA) 20 ; puis les Suissesses : 19. Rosemarie Enz et Brigitte Glur 15 ; 47. Marianne Naepflin 1.

Après 3 descentes : 1. Gabi Hauser 50 points ; 2. Andrea Totschnig 26 ; 3. Brigitte Schroll 25 ; 4. Brigitte Briand (S), Evelyne Dirren (S) et Mitsuyo Nagumo (Jap) 20.

## A la TV romande

● Samedi, 17 : 11 h. 15, ski alpin, coupe du monde, descente masculine. Commentaire Christian Bonardelly, en Eurovision de Morzine. - 14 h. 25 : TV-Contacts avec, à 14 h. 50, ce monde fou, fou, fou des courses, une émission de Bernard Vité (reprise de

Face au sport, du 22. 10.1975). - 20 h. 30 : Face au sport, édition spéciale, du sport, de la danse et des variétés avec patinage, sport et art, un film de Bernard Vité, avec le patineur John Curry et le danseur-chorégraphe Peter Heubi. Les championnats d'Europe de patinage artistique, libre dames, réalisation Jean Rigataux, en Eurovision de la patinoire de Genève. En direct du studio : Gérard Lenorman, Saint-Preux et son orchestre, le fantaisiste Jacques Bodoïn, Claude Bessy, 1<sup>re</sup> danseuse étoile de l'Opéra de Paris, Antoine Livio, John Curry, Peter Heubi, Nigel Brown, ancien champion de patinage, Alain Calmat (sous réserve). Une soirée produite et présentée par Bernard Vité. Collaboration à la production Marius Berger. Réalisation Francis Luisier. - 23 h. 30 env., ski alpin, coupe du monde, reflets filmés slalom géant féminin. Commentaire Gérard Piaget, en différé de Berchtesgaden.

● Dimanche, 18 : 11 h. 05, ski alpin, coupe du monde, slalom géant masculin (1<sup>re</sup> manche). Commentaire Christian Bonardelly, en différé de Morzine. - 14 h. 05 : ski alpin, coupe du monde, slalom géant masculin (2<sup>e</sup> manche). Commentaire Christian Bonardelly, en Eurovision de Morzine. - 14 h. 55 : patinage artistique, championnats d'Europe, gala final. Commentaire Bernard Vité, réalisation Jean Rigataux, en Eurovision de Genève. - 19 h. 05 : les actualités sportives, résumés et reflets filmés, une émission du service des sports. - 21 h. 40 : ski alpin, coupe du monde, reflets filmés, slalom féminin. Commentaire Gérard Piaget, en différé de Berchtesgaden.

● Lundi, 19 : 18 h. 25, sous la loupe, ski alpin masculin, Morzine, une émission de Jacques Deschenaux et Jean Rigataux.

## Querelles d'Allemands !

Bien que leurs services ne soient désormais plus tout à fait gratuits, les spécialistes suisses du chronométrage sportif font souvent œuvre de Pestalozzi auprès des organisateurs des grandes manifestations internationales. Il leur en coûte chaque année quelques millions, nous disons bien millions, pour la formation de leurs équipes, la mise au point, l'entretien et le transport de leur matériel.

On nous rétorquera peut-être qu'ils en retirent certains avantages publicitaires, ce qui n'est que très partiellement vrai, car ils ne seront jamais à la mesure des gigantesques efforts consentis. L'ensemble de notre horlogerie a cependant plus que jamais besoin de leur contribution au maintien ou à la sauvegarde d'un prestige en butte à une concurrence étrangère acharnée.

C'est pourquoi - mais c'est la moindre des choses - on les autorise à se manifester par des banderoles ou des affiches sur les lieux des compétitions, puisque leurs prestations représentent un apport au déroulement et à la régularité des épreuves.

La plupart des organismes nationaux de télévision l'ont d'ailleurs fort bien compris, qui n'ont jamais considéré cette sorte de présence comme de la publicité sauvage. Mieux encore, ils ont admis que nos spécialistes « signent » la colla-

Or, il se trouve aujourd'hui que la télévision ouest-allemande, engagée dans une lutte à mort et certes compréhensible contre cette publicité dite sauvage, se refuse à admettre une telle signature.

A tel point qu'elle s'est mise à opérer de véritables gommages, notamment lors de ses reprises des courses du Lauberhorn dont la projection sur les écrans d'outre-Rhin tenait tout à la fois du ridicule et du grotesque. Inutile de dire qu'à l'occasion d'épreuves disputées sur leur territoire, par exemple à Garmisch, les Germains ont fait preuve d'un ostracisme bien teutonique qui a débouché sur un véritable « état de guerre ».

On ne sait pas encore si cette querelle, les Allemands finiront enfin par la gagner. Mais s'ils y parviennent, ce sera au prix fort parce que, pas d'argent pas de Suisse, on les priera de passer à la caisse avant de leur offrir nos anonymes services.

D'autant plus que nous n'apprécions pas beaucoup les querelles d'Allemands...

J. Vd.

JOUONS LE JEU

boration qu'ils leur apportent directement à l'écran, au même titre que les preneurs de son ou d'image, les script-girl et cette foule de personnages nécessaires à la réalisation de certaines émissions. Il a été émis aussi quelques restrictions qui sembleraient suffire à prévenir tout abus éventuel.

### Grissmann N° 1

Voici l'ordre des départs de la descente coupe du monde d'Avoriaz, qui aura lieu samedi dès 11 h. 30 (3080 m, 835 m de dénivellation, 33 portes) : 1. Werner Grissmann (Aut), 2. Jim Hunter (Can), 3. Rolando Thoeni (It), Erwin Stricker (It), 5. Bernhard Russi (S), 6. Klaus Eberhard (Aut), 7. Patrice Pellat-Finet (Fr), 8. Franz Klammer (Aut), 9. Ken Read (Can), 10. Walter Vesti (S), 11. Herbert Plank (It), 12. René Berthod (S), 13. Ernst Winkler (Aut), 14. Michael Veith (RFA), 15. Philippe Roux (S), 16. Fischer (RFA), 17. Currier (EU), 18. Spiess (Aut), 19. Engstler (Aut), 20. Anderson (EU), 21. Steiner (Aut), 22. Antonioni (It), 23. R. Beeli (S), 24. Bertrand (Fr), 25. Ferstl (RFA), 26. Mill (EU), 27. Podborsky (Can), 28. Prestl (RFA), 29. Murray (Can), 30. Walcher (Aut) ; puis les autres Suisses : 32. Ernst Horat, 33. Martin Berthod.



DE 3 A 300 TONNES

# ROUTE LIBRE

Une rubrique mensuelle



## Dans la cabine !



Le monde de la route a toujours été un monde fascinant pour ceux qui le... connaissent !

Il a déjà bien sûr fait l'objet de nombreux ouvrages écrits, voire de chansons et de films, mais il demeure malgré tout encore et toujours entouré d'un « halo de mystère ».

La profession même de routier n'a pas, aujourd'hui encore, la considération qu'elle mérite.

Ne confie-t-on pas pourtant à ces champions du volant au-delà, bien au-delà de leurs capacités physiques, des sommes importantes tant par la valeur même du véhicule qu'ils conduisent que par celle, parfois énorme, des marchandises transportées ?

Ne leur confie-t-on pas aussi très souvent le devoir impératif de conduire à bon port ce qui se sera l'élément indispensable alimentaire ou autre, de notre vie quotidienne ?

Par monts et par vaux, sous le soleil ou la pluie, avec la neige ou le brouillard, ces « chevaliers modernes » sillonnent l'Europe, le monde selon un slogan aujourd'hui connu de tous mais souvent... apprécié de peu : *Nous roulons pour vous !* C'est précisément à leur attention, à celle de leur entourage que la rédaction du NF a décidé de créer une rubrique mensuelle intitulée « De 3 à 300 tonnes : ROUTE LIBRE ».

Cette rubrique présentera au professionnel du volant les dernières nouveautés. Elle retracera aussi, en quelques lignes et enquêtes, les soucis de la profession et fera finalement découvrir à toute une série de lecteurs, profanes en la matière, un monde attachant, qui « bouge toujours », qui a ses peines et ses joies et qui méritait bien une fois que... l'on s'en occupe un peu !

Et puis comme « l'époque des vœux » n'est pas encore tout à fait terminée, laissez-nous vous dire, à vous tous chauffeurs routiers ou de basculants, à vous que nous croisons tous les jours sur le chemin du travail : **POUR 1976 : BONNE ROUTE.** Set

## Au fil des kilomètres...

FIAT a confié dès le 1<sup>er</sup> janvier 1976 l'importation, la commercialisation et la distribution des véhicules industriels de sa gamme - des 3,5 tonnes - à la nouvelle société « IVI S.A. » à Gancia Lugano.

MACK a présenté récemment en France son programme 1976 parmi lequel un nouveau véhicule lourd de chantier : le D.M. 607 S. Il s'agit d'un « 6 x 4 » de 7,3 tonnes pour un poids total de 26 tonnes et doté d'un moteur de 187 ch. Le verra-t-on à Genève ?

SAVIEM se tourne vers ceux qui « font la ligne » du Moyen-Orient et a présenté à cet effet au 50<sup>e</sup> Scottish Motor Show de Glasgow le « SM 340 Spécial Moyen-Orient ».

La firme a non seulement étudié divers points techniques pour très mauvaises routes mais a encore doté le parcours de la ligne du Moyen-Orient de cinq camions-assistance !

WILLEME vient de sortir de ses usines de Villeneuve-la-Garenne le plus gros tracteur routier du monde : le TG 500 (... pour 300 tonnes). Si vous vous y intéressez il est bon de savoir que ce véhicule est équipé de deux réservoirs de... 650 litres chacun. Ce nouveau tracteur sera mis en exploitation en Indonésie mais il semble qu'il ne devrait pas tenir longtemps son titre de « champion du monde des poids lourds » puisque la maison française annonce déjà l'étude du... TG 500 !



## Le "NF" soulève le voile...

Nous avons le plaisir de présenter aujourd'hui à nos lecteurs, en exclusivité totale, le nouveau visage du Saurer basculant « gamme 77 ». La maison d'Arbon ne nous en voudra certes pas trop d'avoir pu réaliser cette quadrichromie qui vous dévoile la cabine de ce nouveau véhicule lors de son montage il y a environ un mois. On sait déjà que ce camion sera présenté en première mondiale à Genève.

Photo NF

## 8304 camions volés en 17 mois

# Comment assurer véhicule et chargement

Les statistiques de la police italienne ont révélé dernièrement un chiffre absolument effarant : 4804 trains routiers ou camions ont été volés en 1974 et 3500 dans les cinq premiers mois de l'année 1975 ! Ce qui représente une perte d'environ 40 millions de francs en marchandises et plus de 4 millions de francs pour les véhicules, même si sur les 4804 camions volés en 1974, 3450 ont été retrouvés naturellement... vidés de leur contenu.

De nombreuses entreprises valaisannes effectuent de manière régulière des transports internationaux et empruntent aussi les chemins et routes de la Péninsule italienne. Ils ne sont donc pas à l'abri, comme ce fut le cas l'an dernier pour une entreprise sénoise, de tels malheurs et désagréables aventures.

Comment peut donc se protéger un camionneur suisse ? Quelles sont les prescriptions des assurances ? Qu'est-ce qui est couvert et dans quelles proportions ?

C'est justement le but de cet article : répondre à ces questions importantes. Pour ce faire, nous avons rencontré un spécialiste des assurances de la cité d'Octodure, M.

Robert Franc qui, fort aimablement, nous a donné les réponses souhaitées. Ecoutons-le :

« En ce qui concerne le véhicule, le risque vol est couvert par une assurance « casco complet » ou « casco partiel » dont la prime est basée soit sur le poids total, soit sur la valeur du véhicule. Le « casco complet » fait une distinction entre le transport rémunéré pour le compte d'autrui. Pour l'instant, les conditions générales de l'assurance casco ne prévoient pas de franchise pour le risque vol et couvrent le vol, le vol d'usage, le brigandage ou la tentative de l'un de ces actes.

» Pour la marchandise transportée, le camionneur peut conclure une assurance transport adaptée à ses besoins. Plusieurs possibilités lui sont offertes :

- la police au voyage conclue pour un voyage déterminé, les primes et les conditions étant fixées de cas en cas avant le début du transport ;

- la police à forfait, qui offre une couverture annuelle pour un ou plusieurs véhicules. Cette forme d'assurance peut s'appliquer à la marchandise elle-même ; c'est le cas lorsque le propriétaire de la marchandise assure celle-ci. Elle s'applique égale-

ment à la couverture de la responsabilité du camionneur. Pour les transports internationaux, la responsabilité du transporteur est définie par la convention relative au contrat de transports internationaux de marchandises par route (CMR). Sur la base de cette convention, le transporteur est responsable de la perte totale ou partielle de la marchandise transportée. Il peut couvrir cette responsabilité par la conclusion d'une assurance transport CMR ;

- la police d'abonnement par laquelle le transporteur assure la marchandise sur la base des bulletins d'application ;

- la police globale qui couvre tous les transports identiques à l'intérieur de la Suisse.

### L'attitude des assureurs

» Finalement, il faut encore savoir, c'est d'ailleurs toujours M. Franc qui nous le déclare, l'Italie fait l'objet de clauses spéciales de la part des assureurs suisses. C'est ainsi qu'une assurance transport en cas de vol du chargement est frappée d'une franchise, toujours pour l'Italie, de 25% supportée par l'assuré à moins que le véhicule ne soit muni d'un dispositif de sécurité adéquat, et reconnu, ou qu'il soit l'objet d'une surveillance permanente. En ce qui concerne l'assurance casco, il est possible, au vu de la détérioration actuelle de la situation en matière de vols, qu'une telle disposition soit également introduite et que les primes soient sensiblement augmentées.

» Toutefois, de telles mesures pourraient être évitées si une très nette prise de conscience devait se faire dans les milieux routiers. Il s'agit d'un effort tout d'abord dans la lutte contre ce que l'on doit appeler aujourd'hui une « nouvelle forme de criminalité » et, à l'échelon même de la surveillance avec d'une part une attention accrue et d'autre part la création de parkings gardés, le contrôle soigneux de tous les itinéraires et aussi une étroite collaboration avec la police.

## Dans huit jours à Genève Salon des poids lourds

(De notre envoyé spécial SET)

Hier à Genève le « palais des Expositions » connaissait sa première « grande fièvre automobile » qui sera double cette année. En effet, samedi prochain s'ouvrira le 4<sup>e</sup> Salon des véhicules utilitaires qui précède de quelques semaines le 46<sup>e</sup> Salon international de l'automobile.

### Pourquoi un « Salon des camions » ?

En ce temps de récession, qui voit les fabricants de poids lourds placés devant d'énormes difficultés, on peut se poser la question de l'utilité d'une telle exposition. La réponse est donnée déjà par le nombre d'exposants inscrits, 378, et le nombre de mètres carrés utilisés : 32 600. Ces deux seuls chiffres parlent tout seuls et montrent combien le Salon des poids lourds de Genève est une nécessité, non seulement suisse, mais encore et surtout internationale puisque en matière de véhicules utilitaires, sans compter les accessoires, 17 pays représentés 174 marques se retrouveront à Genève.

### 20 premières mondiales 50 premières suisses

Ce 4<sup>e</sup> Salon des poids lourds sera intéressant à plus d'un titre. On y trouvera en effet 20 premières mondiales et 50 premières présentations suisses. Il s'agira tout d'abord de nouvelles gammes de construction aussi bien lourde - comme Saurer par exemple (voir notre photo exclusive) que légères - chez Volkswagen. Les carrosseries, spécia-

lement sur les cars, se trouvent aussi dans ces premières, et notamment sur un car valaisan, comme plusieurs autres nouveautés cette fois techniques. Dans le domaine des accessoires, on découvrira plusieurs nouveautés en matière de machines élévatoires ou de chargement.

Il est bon de rappeler que le Salon des poids lourds, édition 1974, fut, avec ses 118 742 visiteurs, la plus importante exposition spécialisée du pays. Il est difficile de faire cette année un pronostic sur les visiteurs qui prendront le chemin de Genève. On peut toutefois écrire, comme l'a déclaré M. Kuenzi, représentant de la Chambre syndicale suisse de l'automobile et directeur de la grande fabrique d'Arbon :

« L'exposition qui va s'ouvrir représente une étape décisive pour l'industrie suisse des véhicules utilitaires. La situation du marché intérieur oblige les plus gros fabricants, dans l'intérêt du maintien du marché du travail et de l'exploitation des capacités disponibles, à une expansion rapide et importante des activités d'exportation. A ce sujet, le véritablement « international » Salon de Genève sera un indicateur et aussi un moyen d'expression des plus précieux pour cette branche de notre économie. »

Agences officielles SAURER-BERNA

## Garage des Dranses

Laurent Gay-Crosier, Martigny-Croix



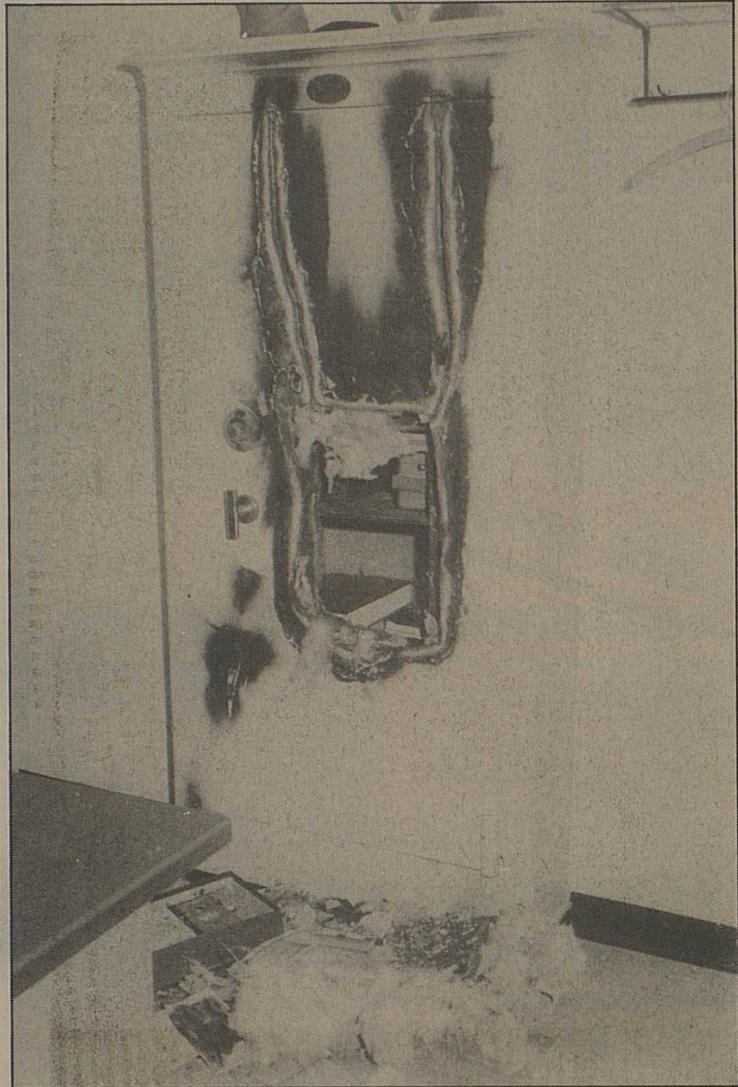
AUTO-ELECTRICITE  
027/23 22 62 - SION

EDGAR  
NICOLAS

Equipement diesel - Carburateur - Auto-radio stéréo  
Tachygraphe - Groupe électrogène - Outillage électrique

## Des perceurs de coffres-forts opèrent au bureau communal de Collombey

COLLOMBEY. - Quelle ne fut pas la surprise, vendredi matin, du concierge de la maison communale de Collombey-Muraz, de constater que la porte d'entrée du bureau municipal avait été fracturée. Mais l'étonnement de



On remarque le découpage fait au chalumeau et, sur la partie inférieure du coffre-fort, un orifice « réussi », mais qui n'a rien donné puisque, fort heureusement, seuls des documents concernant le cadastre s'y trouvaient.

M. Marcel Quentin ne faisait que commencer : il devait découvrir en effet que la porte du coffre-fort avait été découpée au chalumeau.

Immédiatement avisés, le président de la commune, M. Jacques Berrut et son secrétaire, M. Antoine Lattion se rendirent sur place. Fort heureusement, les malfaiteurs, qui ont certainement été dérangés dans leur « travail », n'avaient pu finir de découper le coffre-fort, et, de ce fait, n'ont rien pu emporter.

La police cantonale a immédiatement ouvert une enquête. On se souvient qu'il y a environ deux ans, ce même bureau avait déjà été cambriolé et qu'un montant de 15 000 francs avait disparu.

Aujourd'hui, il apparaît nettement que ce cambriolage est l'œuvre de « spécialistes » qui n'ont laissé aucun matériel sur place.

Pour la petite histoire, relevons que le coffre-fort date de 1898, année de construction du bâtiment, et que la serrure de la porte ne peut être ouverte que par une combinaison de chiffres et non par une clé.

## Nouveau président de « La Lyre »

MONTHEY. - Dans sa dernière assemblée générale, la société de musique la Lyre a entendu différents rapports, dont celui du président Joseph Martenet, qui a dit sa reconnaissance à tous les musiciens et au directeur Jean Cosandai, à ses collègues du comité, au sous-directeur Alfred Borra, aux membres de la commission musicale pour leur activité en 1975. M. Martenet a rappelé ce que fut cette activité, soulignant que les « lyriens » ont mis en pratique la devise de la société « l'art pour le bien ». Après dix ans de présidence, M. Joseph Martenet passe la main à un jeune musicien de talent (flûtiste) et professeur à l'Ecole de musique : Henri Sarradin. C'est un choix ju-

diceux auquel applaudissent tous les « lyriens » et leurs amis. Henri Sarradin sera assisté de Claude Richard à la vice-présidence, Pierre-Antoine Giovanola (secrétaire), Willy Chérix (caissier). La commission musicale sera composée de Jean Cosandai, Claude Richard, Alfred Borra, Germain Donnet, Marcel Jacquemoud. Font encore partie de ce comité, en qualité de membres adjoints, Paul Guerryat, Gilbert Darbellay, Georges-André Droz.

Il faut rendre hommage à M. Joseph Martenet qui, à la tête de la Lyre durant une décennie, a magnifiquement œuvré pour le développement de cette société.

## Décès de M. Cyprien Barman

MONTHEY. - C'est à l'âge de 87 ans qu'est décédé M. Cyprien Barman, au home « Les Tilleuls ». Son ensevelissement a lieu aujourd'hui à Vérossaz.

C'est en 1924 que le défunt a ouvert un café-épicerie aux Giettes, après son retour de France où il avait acquis d'excellentes connaissances du métier dans l'hôtellerie. Le café de « La Forêt » fut un lieu de rencontre pour de nombreux Montheysans qui appréciaient beaucoup sa philosophie. Aimant bien ce coin, Cyprien et ses frères Elie (90 ans) et Joseph (92 ans), ont construit un chalet à proximité de la chapelle des Giettes, où il vivait il y a quelques mois encore, avant de se rendre au home « Les Tilleuls ». Le décès de Cyprien Barman ne sera pas seulement ressenti par ses deux frères, mais par plusieurs générations de Montheysans qui eurent la joie de le connaître et de l'apprécier alors qu'ils étaient en vacances à la colonie des Giettes, ou de passage dans ce coin idyllique.

Il faut rendre hommage à M. Joseph Martenet qui, à la tête de la Lyre durant une décennie, a magnifiquement œuvré pour le développement de cette société.

## La vie à Vallorcine au XVIII<sup>e</sup> siècle

MARTIGNY. - Pendant longtemps, nos amis vallorcinois eurent un pied dans le Haut-Faucigny, l'autre à Plan-Cerisier. En effet, à l'instar des Salvanins, ils y cultivaient la vigne et ce n'est qu'à la suite de la fermeture de la frontière pendant la Première Guerre mondiale qu'ils durent se défaire de leurs biens valaisans.

On vient de publier à Aoste un exceptionnel document sur la vie montagnarde dans la Savoie de l'ancien régime, intitulé : *La vie à Vallorcine au XVIII<sup>e</sup> siècle*.

Il ne s'agit ni d'une monographie classique, ni d'un récit romancé. Chaque détail est rigoureusement exact, appuyé sur le témoignage des archives, des traditions orales solidement établies, des survivances constatables encore aujourd'hui.

Un simple paysan de Vallorcine - Joseph Bozon - qui vécut de 1727 à 1801, a noté ce qui concernait l'existence de sa communauté villageoise, les événements de sa vie familiale, son activité multiple de petit propriétaire, d'artisan salpêtrier, puis tanneur, puis fruitier et d'exploitant d'alpages en val

d'Aoste, en Valais. Certes, il n'a pas écrit ses confessions, ni analysés ses états d'âme. En montagnard, ce qu'il a conservé et recopié, c'est le document qui peut servir : l'itinéraire de ses pèlerinages à Einsiedeln, un rôle d'imposition, un contrat, un carnet de remèdes. Ce sont aussi les points de repère de son labeur quotidien : le temps qu'il fait, les semailles et les récoltes, les dates de ses départs d'émigrant saisonnier, ses gains et ses dépenses.

A l'aide de ces éléments disparates, interprétés par une érudition discrète, Germaine Levi-Pinard a su composer un récit passionnant et nous faire vivre au rythme d'une famille de paysans savoyards du XVIII<sup>e</sup> siècle, obstinés à survivre sur un sol ingrat, dans des conditions climatiques particulièrement rudes, à force de labeur, de patiente ingéniosité. A travers Joseph Bozon, modeste héros de ce livre, s'exprime pour une fois la masse paysanne anonyme. Vingt-trois documents inédits ont été reproduits intégralement en annexe du volume qu'on trouve dans les librairies d'Aoste.



## Les métiers d'autrefois passionnent les jeunes

### Claude Antille : du bureau à la forge

VEYRAS. - Parce qu'il aimait les belles choses, parce qu'il se passionnait pour l'art, Claude Antille a préféré la forge à son travail de bureau dans une entreprise de construction. Un vieux rêve le hantait : faire naître du métal des objets d'art. A 30 ans, Claude Antille a réalisé son projet ; entouré de ses marteaux, dans le bruit du feu qui craque, il est heureux parce qu'il fait ce qu'il aime.

#### Une forge dans une prairie

Pour découvrir Claude Antille, il faut d'abord monter à Veyras, à 30 mètres de « Chez Rilke ». D'une petite maison perdue près des pommiers, le bruit des marteaux s'échappe. C'est ici l'univers de Claude Antille, un jeune homme

aux yeux rêveurs, au regard doux et au cœur sur la main.

« - Il y a dix ans que j'ai commencé. J'ai travaillé d'abord dans une vieille écurie. Je battais le fer pour mon plaisir et pour faire de petits cadeaux à

mon entourage. A la base de ma profession, j'ai étudié le fer, puis j'ai œuvré dans une entreprise de construction métallique, au bureau. Un beau jour, constatant que les forgerons devenaient rares, je me suis dirigé vers la ferronnerie d'art. Il a fallu lutter dans l'ombre durant des années avant de pouvoir en vivre.

- Votre travail n'est-il pas pénible ?

- Naturellement, mais l'immense plaisir que j'éprouve en créant des pièces d'art me fait oublier toute fatigue. Je suis heureux et content de mon sort. Chaque coup de marteau a un but précis qui laisse son empreinte...

- La ferronnerie d'art n'est-elle pas coûteuse ?

- La ferronnerie d'art fonctionnelle, traditionnelle et rustique connaît un très large succès. Nous sommes dans un pays où le fer va avec l'architecture de notre région. Les connaisseurs aiment le « fait main » qui représente une valeur artisanale sûre. D'ailleurs, chaque pièce, chaque grille de cheminée, chaque balustrade de balcon a une histoire vivante et inédite. Le prix ? A un moment donné, surtout en période d'opulence, la ferronnerie a coûté très cher du fait de l'absence de forgerons. Mais, actuellement, les clients sont toujours étonnés des prix raisonnables que je pratique.

- Quel équipement faut-il pour travailler dans une forge ?

- L'outillage de base est restreint. Il faut une forge pour chauffer le métal, des marteaux, une enclume et un poste à souder pour effectuer le montage des pièces. Tout le reste est une affaire de goût, d'imagination et de création. »

#### Poète du fer

Les facultés créatives jouent un rôle prépondérant dans la vie de Claude Antille. D'un morceau de fer, il est capable de créer cet étonnant coq de

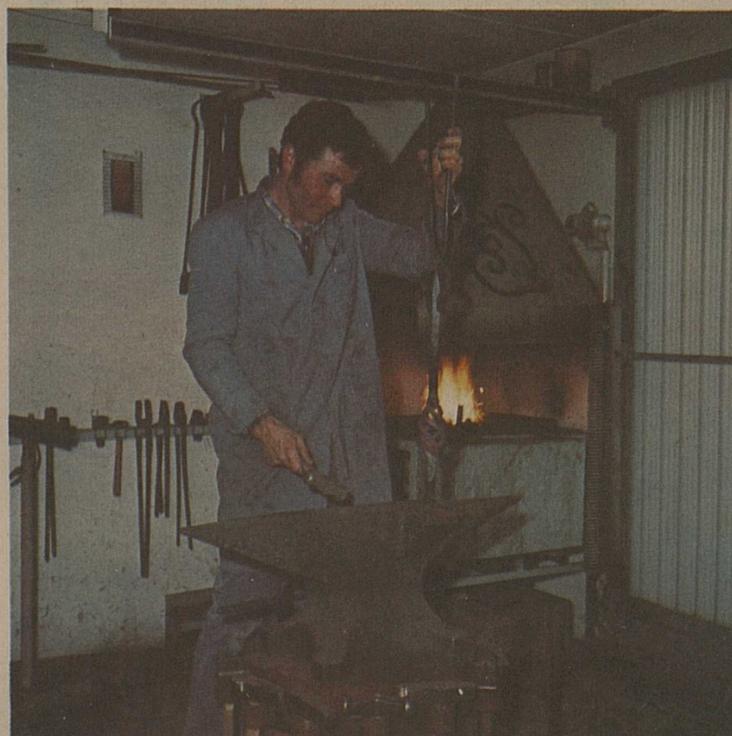
broyère, qui se rapproche davantage de la sculpture proprement dite que de l'artisanat. Son imagination est féconde. Il passe sans transition de la construction d'une grille de fenêtre à une torsade artistique. Claude Antille pratique l'art du feu avec une telle

compétence qu'elle suscite l'admiration. C'est un artisan courageux qui ressuscite un métier vieux comme le monde. Cette expérience, Claude Antille la vit avec bonheur, car il réalise son rêve sans contrainte, mais avec passion. Ch. A.

#### Le coq de broyère



Le coq de broyère issu de l'imagination de Claude Antille est un mariage entre le fer forgé et le cuivre. La grâce de cet oiseau est parfaitement reproduite.

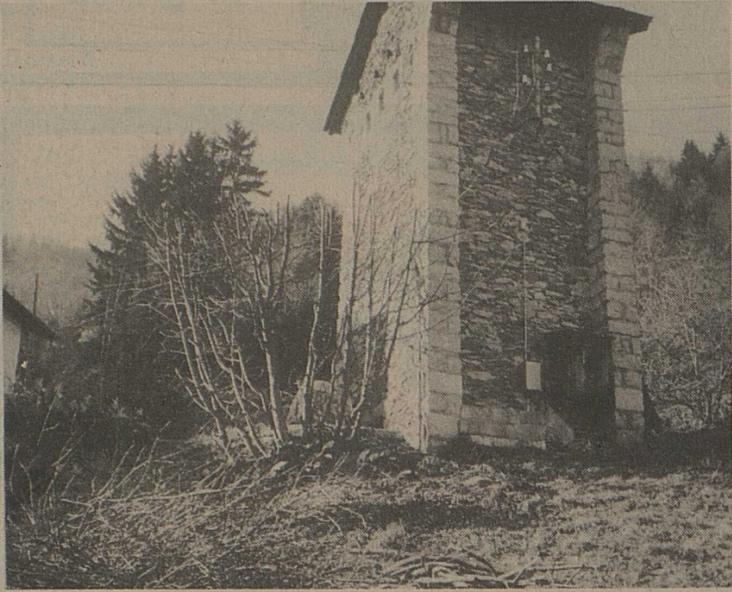


Claude Antille travaille à la préparation d'une torsade dans sa forge. Une image que l'on redécouvre avec bonheur.

Photos NF



## Pourquoi l'a-t-on mutilé ?



RAVOIRE. - Entre Robinson et le Grand-Hôtel, à l'intérieur du virage en épingle, se trouve le plus beau, le plus grand sorbier de la région. En automne, une véritable merveille avec ses grappes de fruits rouges.

Or, ces jours-ci, il a pris un visage lamentable car un forestier est intervenu pour l'élaguer. Ses hautes branches, en effet gênaient les fils électriques au départ du transformateur situé à côté.

Aussitôt on s'est ému dans le giron. On a crié au massacre, au scandale.

Ce n'est pas très beau, certes. Mais n'oublions pas que ce travail - comme celui effectué sur le fameux saule pleureur de Vernayaz qui fit verser bien des larmes - est destiné à revigorer la plante sans gêner au passage des fils électriques. Dans deux ans, il sera plus beau qu'avant.

Donc, ne nous excitions pas outre mesure : laissons faire le spécialiste... et la nature.

Notre photo montre l'état dans lequel se trouve actuellement « le plus beau sorbier de la région ».

## Une nouvelle statue de saint Sébastien



FINHAUT. - Lundi, les Fignolains, habitants du village et de nombreux émigrés ayant rejoint leurs familles pour l'occasion, fêteront la Saint-Sébastien, patron de la paroisse.

Au cérémonial habituel s'ajoutera la bénédiction d'une nouvelle statue du saint qu'on placera dans une niche dont le constructeur n'est autre que le ferronnier d'art de Martigny-Bourg, Auguste Lugon, un Fignolain.

La statue provient d'Espagne et elle a été restaurée par les soins de Mlle Marie-Claire Collaud, fille de Jean, sculpteur sur bois à Martigny.

### Assemblée des mycologues valaisans

Les membres de l'association sont convoqués en assemblée générale, le dimanche 25 janvier à 14 h. 30, salle de la Coopérative à Leytron.

La séance sera suivie d'une projection de films par nos amis de Chamason. Le comité

### Semaine de prière pour l'unité des chrétiens à Martigny

Dimanche 8 : office œcuménique à l'église protestante.

Mercredi 21 : à 20 heures, conférence du père Y. Trémel, de Fribourg, à la salle de l'hôtel de ville, de Martigny. « L'apport de la traduction œcuménique de la Bible (TOB) dans la recherche de l'unité des Eglises ».

Dimanche 25 : à 18 heures office œcuménique à la chapelle du séminaire.

Les paroisses catholique et protestante invitent leurs membres à participer à ces rencontres fraternelles.

La commission œcuménique de Martigny

### Le Chœur d'hommes sur les ondes françaises

MARTIGNY. - Un membre du Chœur d'hommes, M. Michel Nendaz, chasseur de sons émérite, a enregistré sa société lors d'un concert. La bande a obtenu un premier prix dans un concours de la spécialité et la bande primée passera sur l'antenne d'Europe N° 1, dimanche 18 janvier 1976, à 7 h. 30.

Félicitations à notre concitoyen pour la distinction dont il est l'objet et réjouissons-nous en attendant l'émission.

## Peut-être pas le plus beau, mais certainement le plus gros

MARTIGNY. - Il y avait jadis un peuple de la Grèce continentale qu'on appelait les Molosses. Ils fondaient un puissant royaume à partir de 430 avant J.-C. qui embrassa la plus grande partie de l'Épire.

Ils possédaient une race de chiens puissants qu'ils destinaient à la garde des troupeaux et à la chasse. Les Romains les rendirent féroces en les entraînant au combat

contre des tigres et des lions et les premiers étaient si puissants que souvent la lutte se terminait par la mort des seconds.



Cette race fabuleuse ne s'est pas éteinte au cours des siècles et actuellement on rencontre encore quelques sujets rarissimes en provenance d'un élevage des environs de Naples.

Il y en a un dans la région lausannoise ; un autre à La Verrerie, propriété de M. Georges Buttex qui l'utilise pour la chasse aux blaireaux. Chasse dont la particularité est de ne pouvoir se faire qu'avec des chiens particulièrement méchants pour avoir des chances de succès.

C'est Ali, une bête de deux ans et demi, pesant 105 kilos. « Chose curieuse, nous disait son maître, son comportement est différent de celui des autres chiens ; sa manière de se nourrir également. Il aime l'eau, possède un flair supérieur à celui des chiens du Saint-Bernard et est excellent tant pour la garde que pour la défense. Néanmoins il est doux et obéissant avec les gens de la maison, les gosses y compris. Mais gare à l'étranger qui pénétrerait dans son fief ! Je ne donnerais pas cher de ses mollets et de ses fesses. Il serait capable de le tuer comme il fit récemment avec un gros chien errant.

### Les aînés de Riddes remercient

RIDDÉS. - La jeunesse de Riddes a offert à ses aînés un après-midi récréatif, agrémenté d'une collation bien arrosée de bons vins valaisans.

Nous tenons à remercier bien vivement tous les participants qui ont contribué à la réussite de cette fête si sympathique : chœur des enfants, chœur mixte des adultes, orchestre « La belle époque », qui fit danser jeunes et vieux, ainsi que la jeunesse de

Riddes qui présenta des danses modernes et folkloriques.

Le curé, ainsi que le président, nous adressèrent, brièvement mais chaleureusement, leurs vœux pour la nouvelle année.

Encore merci à ces jeunes qui, par leur dévouement et leur gentillesse, ont fait passer à leurs aînés des heures ensoleillées.

Un aîné de Riddes

## Sion, Hérens, Conthey

- Recrudescence de l'alcoolisme chez les jeunes
- Augmentation du nombre des cas graves de drogués

SION. - La Ligue valaisanne contre les toxicomanies a été officiellement créée le 4 mai 1972. M. Sylvain Salamin en est le directeur. Durant quatre ans, cette institution s'est rodée et elle a accompli un excellent travail.

Les deux constatations énoncées dans notre titre étonnent et font sérieusement réfléchir. M. Salamin précise : « Aujourd'hui encore, le problème de l'alcoolisme est grave. On enregistre, sans trop en connaître les raisons, une recrudescence de l'alcoolisme chez les jeunes. D'éminents spécialistes et représentants de la médecine interne ne cessent de répéter que l'alcoolisme représente toujours pour notre pays, et notre canton, le problème médico-social numéro un. Quant au problème de la drogue, il y a lieu de tenir compte des deux considérations suivantes : « Le nombre des personnes qui s'intéressaient à la drogue, par curiosité, a beaucoup diminué, par contre les cas graves de drogués sont en augmentation. »

Quels sont les buts poursuivis par la Ligue contre les toxicomanies ?

La ligue a pour but de promouvoir et d'organiser la prophylaxie et la thérapie de l'alcoolisme et des toxicomanies.

Ces tâches propres sont, en particulier, les suivantes :

- Prévenir l'alcoolisme et les toxicomanies.
- Informer la population.
- Aider les personnes atteintes d'alcoolisme ou de toxicomanies.
- Soutenir et développer les services médico-sociaux régionaux et les centres d'accueil, etc., et surtout de mettre sur pied toute autre structure socio-culturelle ou médico-sociale.

Que fait la ligue en ce qui concerne l'alcoolisme ?

L'activité de la ligue dans le canton est assurée principalement par les services médico-sociaux de Monthey, Martigny, Sion, Sierre et Brigue.

La collaboration avec les hôpitaux régionaux s'est poursuivie avec succès. Un groupe thérapeutique a été mis sur pied à l'hôpital psychiatrique de Malévoz, pour une meilleure prise en charge des malades atteints d'alcoolisme grave.

La commission consultative de prévention contre l'ébriété au volant poursuit son intéressante activité. Le traitement hospitalier des alcooliques doit être développé.

Très prochainement un centre de post-cure et de convalescence pour alcooliques va s'ouvrir.

Qu'en est-il en ce qui concerne les toxicomanies ?

Chaque secteur géographique du canton est desservi par des équipes « Jeunesse et toxicomanies ».

A Brigue, pour le Haut-Valais (Jugend- und Drogenberatungsstelle) Contact à Sion et Sierre, pour le Valais central Contact et centre d'accueil d'information et de consultation.

A Monthey et Martigny, pour le Bas-Valais : Contact et centre d'information et de consultation.

Les équipes de spécialistes s'efforcent d'approcher les jeunes marginaux et d'aider ceux qui sont confrontés à problèmes des drogues, d'organiser des séances d'information destinées au public, aux élèves des écoles, aux étudiants, aux apprentis, etc.

Quelles sont les perspectives pour l'avenir ?

La loi fédérale sur les stupéfiants a été modifiée en date du 20 mars 1975. Cette nouvelle loi accorde aux cantons diverses compétences. A l'article 15A, par exemple, il est stipulé : « Pour prévenir l'abus des stupéfiants, les cantons encouragent l'information et les consultations et créent les institutions nécessaires à cet effet. » Il est précisé à l'alinéa 2 : « Les cantons pourvoient à la protection des personnes dont l'état requiert un traitement médical ou des mesures d'assistance en raison d'un abus de stupéfiants et favorisent la réintégration professionnelle et sociale de ces personnes. »

Le service de santé du canton du Valais procède actuellement à des consultations car le Conseil d'Etat doit prévoir un arrêté. Les dispositions qui seront prises permettront encore de mieux s'occuper des personnes droguées et de mettre tout en œuvre pour les réintégrer dans la société. »

Merci Monsieur Salamin.

--gé--

### Statistiques paroissiales de Grimisuat

#### Baptêmes

Roux Olivier, de François et d'Huguette Lathion, né le 4 octobre, baptisé le 26 octobre, Champlan ; Vuignier Sabine-Monique, de Guy et de Rita Bützberger, née le 1<sup>er</sup> octobre, baptisée le 1<sup>er</sup> novembre, Grimisuat ; Roux Jasmine, de Simon et de Claudia Melly, née le 6 novembre, baptisée le 7 décembre, Grimisuat ; Jacquod Christophe-Nicolas de Jean-Jacques et de Christine-Hélène Pollinger, née le 14 août, baptisé le 16 novembre, Saint-Raphaël ; Rielle Philippe, de Charles et de Bernadette Rey, né le 29 juillet, baptisé le 14 décembre, Grimisuat.

#### Décès

Rey Victor, de Cyprien et de Marie-Josette Jean, 85 ans, Champlan, né à Ayent le 13 décembre 1890.

## Val d'Aoste

### Foire de Saint-Ours

#### Transport gratuit pour les immigrés valdotains de Suisse romande

MARTIGNY. - La Saint-Ours, manifestation unique en son genre qui est un témoignage concret de la vitalité des artisans valdotains, une révélation de leur sens artistique montagnard, déroulera ses fastes le samedi 31 janvier prochain. Le vendredi déjà, après la visite du jury, un spectacle folklorique sera organisé dans la salle des fêtes du palais du gouvernement. Quant à la foire elle-même, elle débutera le lendemain à 7 heures.

La Fédération des associations valdotaines de Suisse veut appuyer les efforts du gouvernement régional en offrant à tous les Valdotains de Suisse romande qui le désirent la gratuité du transport de leur lieu de domicile à Aoste. On peut s'inscrire auprès du secrétariat, Chantepoulet 23, 1201 Genève, tél. 022/32 4344 jusqu'au 26 janvier 1976, ou auprès des

divers présidents des Unions valdotaines de Genève, Lausanne, Vevey et Riviera, Martigny et environs, auprès des colonies valdotaines des cantons de Genève et Vaud.

Les non-Valdotains qui désireraient profiter du déplacement paieront 35 francs depuis Genève, 30 francs depuis Lausanne, Vevey, 25 francs depuis Martigny.

Départs samedi 31 janvier 1976 à 6 h. 30, gare routière de Genève ; 7 h., gare d'Ouchy à Lausanne ; 7 heures, place du Marché à Vevey ; 7 h. 30, gare de Martigny. Le départ pour le retour est prévu à 20 heures, place de Narbonne, à Aoste ou, pour ceux qui le désirent, le dimanche soir à 17 heures, au même endroit. Le transporteur peut se charger de la réservation des chambres à Aoste.

### Nouvelliste et Feuille d'Aviz du Valais

Un journal indispensable à tous.

## Journée de démonstrations et de dégustations : fruits et pommes de terre

organisée par le groupe de Sion de la Fédération romande des consommatrices, avec la collaboration de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes et de la Régie fédérale des alcools.

### Programme : FILMS

Sion mardi 20 janvier 1976 à 14 heures et 20 heures dans la salle du Sacré-Cœur

EXPOSÉS : de la Régie fédérale des alcools de M. Eric Masserey, directeur de l'Office central de l'Union valaisanne pour la vente des fruits et légumes

Démonstrations de mets aux fruits et aux pommes de terre Exposition de mets aux fruits et aux pommes de terre

Entrée gratuite

**SION**

Salle du Sacré-Cœur

Samedi 17 janvier  
dès 16 heures

# LOTO des invalides

Premier  
tour gratuit

A louer à **SIERRE**, chemin de la Bonne-Eau 4, dans immeuble neuf

**grands studios**  
et  
**beaux appartements**

2 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces  
garages

Magnifique situation, tranquillité, vue, confort.  
Visites sans engagement.

**S.S.G.I. KRAMER S.A.** Tél. 027/22 85 77  
**FIDUCIAIRE C. BOVIER** Tél. 027/55 63 65

36-270

A louer à Noës dans immeuble neuf (de 6 appartements)

**appartements**

de 4 1/2 pièces, comprenant cave et garage

Tout confort  
Machine à laver la vaisselle

Libres immédiatement

Pour tous renseignements :  
**Agence Marcel Zufferey Sierre**

Tél. 027/55 69 71

A louer à **Martigny**, dans immeuble neuf, situation très ensoleillée

**appartements**

3 1/2 grandes pièces dès Fr. 320.- plus charges 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage, + balcons

4 1/2 grandes pièces dès Fr. 450.- plus charges 3<sup>e</sup> étage + balcons  
1 bureau de 3 pièces, 1 bureau de 2 pièces, 1 bureau d'une pièce.  
Place de parc extérieure ou intérieure, grand jardin pour enfants.  
Conciergerie

Libre tout de suite ou à convenir

Tél. 026/2 53 77 ou 2 45 25  
■ 36-400037

A louer à Sion, av. Maurice-Troillet

**appartement neuf 3 1/2 pièces**

dès Fr. 420.-

**appartement neuf 4 1/2 pièces**

Dès Fr. 520.-  
Avec tout confort et place de parc.  
Tout de suite ou à convenir

Tél. 027/23 37 88 dès 18 heures  
36-122381

Dans la nature... et pourtant à 100 m du centre scolaire, de la chapelle et du centre d'achat.

**Immeuble Bellevue C + D**  
**Châteauneuf-Conthey**

A peine terminé, il reste à louer :

**6 appartements 3 1/2 p.**  
tout confort

**3 appartements 5 1/2 p.**  
spacieux et plaisants

Une visite ne vous engage à rien, vous pouvez seulement être conquis par l'agencement, l'environnement et la beauté du site.

Pour traiter :



**Agence immobilière patentée**  
**Marcellin Clerc, Sion**

Avenue de la Gare 39 - Tél. 027/22 80 52

A vendre dans petit immeuble sur le coteau saviésan (Ormône)

**appartement de 4 pièces**

plus cuisine, dernier étage, vue imprenable sur la plaine du Rhône.  
Fr. 120 000.- Hypothèque à disposition.

Ecrire sous chiffre P 36-900721 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à acheter au-dessus d'Arbaz

**terrain à bâtir de 800 m2 env**

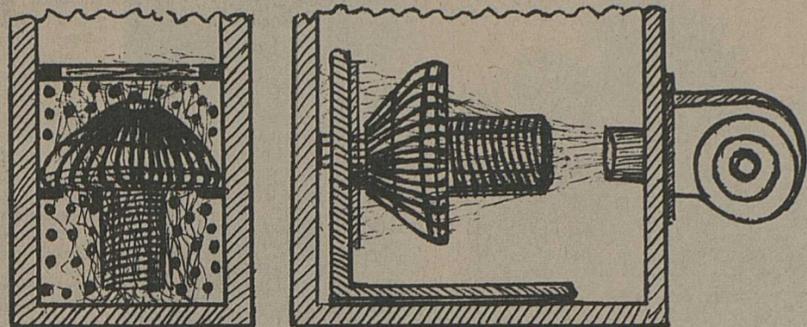
Faire offre sous ch. P 36-20359, à Publicitas, 1951 Sion

A louer à **Vercorin**

**appartement**

2 chambres, cuisine, bains, balcon

Ecrire sous ch. P 36-900738, à Publicitas, 1951 Sion



## Stabilisateur Heika

avec garantie

**N° 1, fourneau à mazout**

diam.	115	165	220 mm
Fr.	24.-	26.-	28.-

Pour fourneau à mazout

**Central N° 2**

complet avec support pour chaudière avec brûleur à mazout  
Fr. 80.-

**MÉNAGEZ** votre CHAUDIÈRE afin D'AUGMENTER SA DURÉE. L'HEIKA **SUPPORTE** et **GÉNÉRALISE** la PUISSANTE CHALEUR du brûleur, il **ÉVITE** presque la **TOTALITÉ** DE LA CONDENSATION, il **SUPPRIME** l'ENCRASSEMENT et la FUMÉE qui POLLUE, et vous procure une **GRANDE ÉCONOMIE DE MAZOUT.**  
**BREVET INTERNATIONAL**

Distributeur grossiste général pour la Suisse :

**C. Vuissoz-de Preux, Grône,** Tél. 027/58 12 51

# GRAND loto

Salle de jeunesse à **Verbier-Village**

Samedi 17 janvier à 20 h. 30

du HC Verbier et ski-club Alpina

Prix de l'abonnement : Fr. 35.-  
Deux abonnements : Fr. 50.-

Aperçu des lots :  
fromages, viandes, transistors, montres, un voyage aux Jeux olympiques à Innsbruck

36-20443

## WATCHMAN

Le système d'alarme efficace

Conseils et installation:  
**BAUD** électricité  
Sion 027/22 25 31

Une sécurité pour votre propriété  
**ZETTLER**

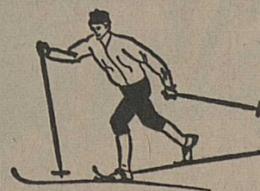
A vendre un lot de meubles anciens usagés, soit :  
2 secrétaires en noyer, 1 banc de menuisier en noyer, quelques vieux fauteuils à recouvrir, armoire ancienne en arolle, vieilles chaises 1 morbier et quelques vieux cadres  
Ecrire à case postale 3280 1951 Sion en indiquant le N° de tél. pour prise de contact, le soir. A la même adresse à louer à 5 minutes du centre de Sion grand local aéré pour séchage ou dépôt évent. atelier  
Accès à tous véhicules  
36-20454

Je suis acheteur d'un

**accordéon chromatique**

Tél. 026/7 24 76

36-20475



## Fondeurs

① **Marcialonga**  
23-26 janvier complet

mais profitez de nos dernières places:

② **Vasa** Fr. 1280.-  
2-8 mars tout compris

③ **Holmenkollen** Fr. 1250.-  
10-15 mars tout compris

④ **Marathon de l'Engadine** Fr. 275.-  
12-15 mars tout compris

Demandez nos programmes

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
No postal et ville : \_\_\_\_\_



**Montreux-Voyages**

Avenue des Alpes 43 Tél. 021/62 41 21

**MARTIGNY**

Salle communale

Dimanche 18 janvier  
dès 15 h. 30

# SUPER LOTO de l'INALP

Carte-abonnement de Fr. 50.-  
donnant droit de jouer deux cartes par deux personnes différentes

Très belle planche de lots :  
victuailles, voyage, vélo, etc.

36-90015

# prêt comptant

le crédit personnel qui supporte la comparaison

- discret
- rapide
- commode
- avantageux

c'est le prêt comptant de la



**Banque Populaire Suisse**

Je m'intéresse à un prêt comptant. Veuillez me faire parvenir les documents y relatifs.

Nom, Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NAP et localité \_\_\_\_\_

Prière d'envoyer ce coupon à:  
Banque Populaire Suisse, CAM, Case postale, 3000 Berne 16

45

A vendre  
**Ford Capri 1600 XL**  
Verte, 37 000 km  
Fr. 8500.-  
Tél. 027/55 03 08  
bureau - privé  
027/86 20 26

A vendre  
**Citroën Dyane 6**  
41 000 km, Fr. 3300.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Ford Transit Combi 1,7 l**  
9 places, gris  
Fr. 8500.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Opel Ascona 1973, rouge**  
Fr. 6900.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Ford 17 M**  
expertisée, bleu, 4 p.  
Fr. 2300.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Alfa Romeo 1750 GT V**  
jaune, 69 000 km  
Fr. 6800.-  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Fiat 132 1800 S**  
rouge, 22 000 km  
Fr. 8000.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Ford Escort 1300 L**  
aut., 5000 km  
Fr. 9300.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Opel Rekord II Caravan**  
brun mét., 23 000 km  
Très soignée  
Fr. 9800.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

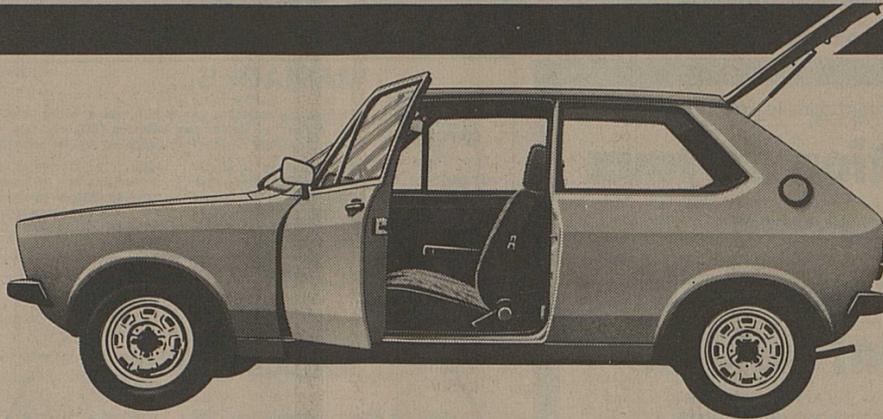
A vendre  
**VW 1303 S**  
Toit ouvrant, orange  
15 000 km, Fr. 7900.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Alfetta 1800**  
1974, 11 000 km  
Très soignée  
Fr. 12 900.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Ford Taunus GXL**  
blanche, 64 000 km  
Fr. 8500.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

A vendre  
**Ford Taunus GXL**  
1974, 35 000 km  
bleu mét.  
Fr. 11 800.-  
Tél. :  
bureau 027/55 03 08  
privé 027/86 20 26

# VW Polo 76:



## Elle a 100 atouts pour vous séduire.

La Polo 76 a encore gagné en séduction. Etonnant, tout ce qu'elle a à offrir:

**Pour votre confort de conduite:**

1. Berline moderne compacte: longueur 3,5 m, facile à parquer
2. Volume utilisable supérieur à la moyenne
3. Place pour 5 personnes
4. Hayon pratique en série
5. Ressort à gaz pour le maintien du hayon
6. Volume du coffre doublé avec banquette arrière rabattue
7. Couverture mobile de coffre
8. Sièges individuels avant confortables et anatomiques
9. Revêtement de tissu solide et de bon goût, avec bordure latérale simili lavable
10. Dossier du conducteur réglable
11. Deux patères
12. Parquage facile grâce à un porte-à-faux court avant et arrière
13. Tous les instruments de commande bien à portée de main
14. Faible diamètre de braquage (9,6 m)
15. Direction facile grâce au décalage de la chasse
16. Réservoir d'essence pour grand rayon d'action
17. Insonorisation spéciale
18. Levier de vitesses aisé à manœuvrer et précis
19. Chauffage à eau chaude avec ventilation réglable en continu
20. Arrivée d'air frais séparée réglable
21. Dégivrage vitres latérales
22. Aération forcée
23. Lampe de contrôle de température
24. Lampe de contrôle pour chauffage de la vitre arrière
25. Commande clignoteurs avec contact de fonction momentanée
26. Essuie-glace avec contact de fonction momentanée
27. Éclairage intérieur avec contacteur actionné par portière
28. Moteur avant et boîte montés transversalement (économie de place)
29. Entraînement silencieux de l'arbre à cames par courroie crantée
30. Moteur silencieux
31. Moteur souple grâce à un couple maximum favorable
32. Ventilateur électrique à thermostat
33. Choke à main avec lampe de contrôle
34. Oeilllets de remorquage avant et arrière

**Pour votre sécurité:**

35. Carrosserie de sécurité avec zones d'absorption de chocs
36. Habitacle rigide
37. Colonne de direction de sécurité

38. Appuis-tête pour sièges avant
39. Ceintures de sécurité automatiques à l'avant
40. Points d'ancrage pour ceintures de sécurité à l'arrière
41. Sécurité active considérable: relation favorable entre empattement/voie large et dimensions de la voiture
42. Insensibilité au vent latéral
43. Système de freinage antidérapage par déport négatif du plan de roue
44. Système de freinage à double circuit en diagonale
45. Jantes de sécurité
46. Réservoir d'essence devant l'axe arrière, en zone protégée
47. Visibilité remarquable grâce à la ligne de ceinture basse et aux grandes surfaces vitrées
48. Poignées de portes de sécurité avec commande à l'intérieur
49. Dossiers avec dispositif d'arrêt
50. Rétroviseur intérieur anti-éblouissant
51. Pare-soleil rembourrés
52. Essuie-glace 2 vitesses
53. Lave-glace
54. Essuie-glace avec lave-glace automatique
55. Phares-codes asymétriques
56. Avertisseur lumineux
57. Clignoteurs de panne
58. Feux de parking avant et arrière
59. Vitre arrière chauffante
60. Pneus à carcasse radiale
61. 2<sup>e</sup> rétroviseur extérieur droit
62. Capot moteur à double sécurité
63. Direction à crémaillère précise
64. Stabilisateur avant
65. Moteur sport de 40 ch
66. Traction sur les roues avant (fidélité de trajectoire)
67. Roues motrices chargées (sécurité d'hiver)
68. Jambes de poussée McPherson à l'avant
69. Freins à disque à l'avant
70. Axe arrière à bras couplés offrant une tenue de route optimale
71. Rapport poids/puissance favorable

**Pour vos économies de frais d'entretien:**

72. Longs intervalles entre les services (tous les 15 000 km seulement)
73. Impôts de circulation et frais d'assurance bas
74. Haute qualité de finish et d'équipement
75. Phares couplés automatiquement avec le contact
76. Vilebrequin à 5 paliers

77. Arbre à cames en tête
78. Moteur répondant à toute exigence de protection de l'environnement
79. Consommation d'essence très minime (7,3 l/100 km seulement selon DIN)
80. Essence normale
81. Carburateur inversé
82. Mélange optimisé par culasse à courant transversal
83. Accessibilité optimale des divers organes
84. Axe avant sans entretien
85. Direction sans entretien avec rattrapage automatique
86. Protection sousassement anti-rouille
87. Boîtier central pour fusibles et relais
88. Alternateur
89. Coupe-répétiteur de contact
90. Prise centrale de diagnostic par ordinateur
91. Batterie à capacité élevée
92. Forme élégante intemporelle et ainsi grande valeur de revente
93. Frais d'entretien réduits grâce aux matériaux de première qualité
94. Ailes avant vissées
95. Temps fixes pour les réparations
96. Réseau après-vente dense en Suisse (520 agences)
97. Service après-vente bien établi dans toute l'Europe
98. Distribution rationnelle pour les pièces détachées
99. Protection antigel permanente jusqu'à -25°C
100. Garantie 1 an, kilométrage illimité

**Coupon-Information.**  
Veuillez m'envoyer le prospectus Polo. 46

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Découpez et envoyez à:  
AMAG, agence générale, 5116 Schinznach-Bad.

Leasing pour entreprises et commerces. Renseignements: tél. 056/43 01 01.



**VW. La marque la plus diffusée en Suisse.**

**La VW Polo pour seulement Fr.9990.-** + transport.

**MARTIGNY-VILLE**

Hôtel de la Poste  
Samedi 17 janvier  
dès 20 heures

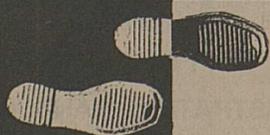
# LOTO

**des chasseurs de Martigny et environs**

Abonnements:  
1 carte Fr. 40.-  
2 cartes Fr. 50.-

36-90023

## PIÈGES A REBOURS



Desmond BAGLEY

7

Copyright by Les Presses de la Cité, Paris, et Cosmopress, Genève.

Si vous voyez quelqu'un de l'autre côté de la rue porter à la main une de ces boîtes, vous pouvez vous dire : « Cette personne tient une boîte de diapositives. »

J'éprouvai un petit frémissement. Mackintosh arrivait au cœur de l'affaire.

— Bon, fit-il brusquement. Voilà le plan. Je sais quand on expédie un paquet de diamants. Je sais où on l'envoie. J'ai l'adresse. Le plus important de tout, je connais l'emballage et il ne prête à aucune erreur.

Tout ce que vous avez à faire, c'est d'attendre à l'endroit voulu et le facteur se dirigera vers vous avec le sacré machin à la main. Et cette petite boîte jaune, qu'il vous faudra prendre, contiendra en diamants non sertis l'équivalent de cent vingt mille livres.

— Comment avez-vous découvert tout ça ? demandai-je avec curiosité.

— Ce n'est pas moi. C'est Mrs Smith. L'idée vient d'elle et c'est elle qui a mené toute l'enquête. Comment elle s'y est prise ne vous regarde pas.

Je regardai la jeune femme avec un intérêt accru. Elle avait les yeux verts et ils pétillaient. Un sourire plein d'humour se dessinait sur ses lèvres mais il s'effaça lorsqu'elle déclara avec calme :

— Il doit y avoir le moins de violence possible, Mr Rearden.

— Oui, approuva Mackintosh. Le moins de violence possible. Juste le nécessaire pour pouvoir vous enfuir. Je ne crois pas à la violence ; c'est mauvais pour les affaires. Vous ferez bien de ne pas l'oublier.

— Le facteur ne me donnera pas le paquet. Je serai obligé de m'en emparer par la force.

Mackintosh découvrit ses dents d'un air féroce.

— Si vous vous faites pincer, vous serez accusé de

vol à main armée. Les juges de Sa Majesté ne sont pas tendres pour ce genre de chose — surtout lorsqu'il s'agit d'une pareille somme. Vous aurez de la veine, si vous vous en tirez avec dix ans.

— Oui, dis-je rêveusement en lui rendant son sourire cruel.

— Mais nous ne simplifierons pas trop la tâche de la police. Je serai dans les parages immédiats et vous me passerez adroitement le paquet, puis vous continuerez à marcher. Les pierres auront quitté l'Angleterre dans les trois heures qui suivront le vol. Mrs Smith, voulez-vous régler la question de la banque ?

Elle ouvrit un dossier et en sortit un formulaire qu'elle poussa devant moi sur le bureau.

— Remplissez-le.

C'était une demande d'ouverture de compte à la *Zürcher Ausführen Handelsbank*. Mrs Smith dit :

— Les hommes politiques anglais n'aiment peut-être pas beaucoup les gnomes de Zurich, mais ceux-ci sont bien utiles quand on en a besoin. Votre numéro est très compliqué. Ecrivez-le tout au long, en lettres, dans cette case.

(A suivre.)

# Casino de Saxon

Samedi 17 janvier  
dès 21 heures

# GRAND BAL

conduit par l'orchestre

**Les Astérix**



Le grand événement dans le petit crédit:

**Réduction du taux**  
**+ durée plus longue**  
**+ mensualités plus faibles**  
**= prêt comptant Rohner**

Attention: après la levée des restrictions de crédit, la concurrence entre en jeu. La banque Rohner est à nouveau en tête pour des petits crédits avantageux. Une comparaison des tarifs s'impose.

Envoyez-moi votre documentation pour un petit crédit de fr.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
NP/lieu \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_

Remplir et envoyer à: 587

## Banque Rohner SA

1211 Genève 1, 31, Rue du Rhône  
Téléphone 022 28 07 55



### MARIAGES...

Chrétiens qui souhaitez une aide humaine, réelle et efficace, écrivez au Centre des Alliances (SC), rue Goy 5, 29106 QUIMPER (France) en précisant âge et souhaits.

Vous recevrez gratuitement une émouvante documentation de 40 pages qui vous expliquera comment rencontrer rapidement et facilement votre idéal. (12 000 lettres de remerciements officiellement contrôlées par huissier. Très nombreuses références de Suisse romande)

### ENCAISSEMENT

Encaissées régulièrement, vos factures sont une garantie de succès. La liquidité est d'ailleurs le nerf vital de votre exploitation.

Confiez sans attendre vos encaissements difficiles à une agence d'affaires patentée.

AGENCE IMMOBILIERE - FIDUCIAIRE  
**AGIMMOFINA S.A.**  
1963 VETROZ  
☎ (027) 36 14 13



### « A la clé de la bonne occasion »

Mercedes 280 CE X, 15 000 km vert métal. avec access.	1974
VW Passat LS, 21 000 km, jaune	1974
Audi 80 GL, 24 000 km, bleue	1974
Volvo 144 GL, 50 000 km, brun métallisé	1972
Fiat 128 A, 49 000 km, verte	1972
NSU 1200 C, 45 000 km, rouge	1972



### GARAGE OLYMPIC

Sierre 027/55 33 33      A. ANTILLE      Sion 027/23 35 82

Représentants:  
J. Rossier, Granges      Tél. 58 15 13  
G. Brunello, Grône      Tél. 58 17 60  
G. Praz, Sion      Tél. 22 53 28



**D.O.M. Mariages**

### Renseignements par téléphone

D.O.M. 027/38 25 72  
Valais

DISCRÉTION

Consultation gratuite



### Ceintures de sécurité automatiques

Fr. 160.-  
montage compris

Tél. 027/22 27 70

36-5250



Automatisation de portes de garage  
- garage privé  
- garage collectif  
- portes industrielles  
- Télécommandes  
Martin Andenmatten  
3966 Chalais  
Tél. 027/55 33 66

**Sensationnel!**  
**5 millions d'amandiers en fleurs**  
une merveille de la nature sous le ciel éternellement bleu de

## MAJORQUE

Hôtels et cuisine suisse avec spécialités espagnoles Prochains départs:

1<sup>er</sup>-8 février  
8-15 février  
15-22 février

**1 semaine dès Fr. 360.-**

Vols directs en Jet-Coronado de Genève, Bâle ou Zurich. Piscines intérieures d'eau de mer chauffée à 30 degrés. Une température d'été.

Le Spécialiste pour Majorque depuis 25 ans.

**UNIVERSAL AIRTOURS BALE**

☎ 061 / 22 15 44

## « La Suisse » Assurances

### Bon pour une révision gratuite de votre portefeuille d'assurances.

Souvenez-vous: Seuls des contrats adaptés aux coûts d'aujourd'hui vous protègent efficacement. Votre conseiller «La Suisse» vous donne l'occasion d'analyser votre situation. Sans engagement.

Documentation et renseignements: **M. Prosper Caloz**, agent général  
Rue du Sex 2, 1950 Sion  
Tél. 027/22 79 23

Coupon à retourner à l'adresse ci-dessus.

BON pour une révision gratuite de mon portefeuille. Nom: \_\_\_\_\_ Adresse: \_\_\_\_\_ NP. lieu: \_\_\_\_\_

De votre côté, quoi qu'il arrive

## VERNAYAZ

DIMANCHE 18 JANVIER 1976  
DÈS 15 H. 30

Un beau, un vrai

# LOTO 9000

organisé par le Groupement des Sociétés

La valeur du 4e carton est supérieure au prix de l'abonnement

EN TRIPLEX:

Hôtel du Simplon

SALLE « ARC-EN-CIEL »  
SALLE « DU RESTAURANT »

Bar Eve

GRAND PARC A VOITURES

### Télévision portative

4 pendules neuchât.

5 jours à Innsbruck pendant les JO

Radio-enregistreur

2 rotels

2 caisses de 30 bouteilles

2 mini-vélos

Friteuse

3 montres

Machine à café

11 jambons secs

12 fromages à racl.

ABONNEMENT FR.

**25.-** AU LIEU DE FR. 92.-

### Nouvelliste votre journal

## Durs d'oreilles?

Nouveauté sensationnelle: Otaron Normalizer



plus de moulage

plus de cordon

Enfin l'appareil de surdité dans le canal de l'oreille. Il est si petit qu'une pièce d'un sou le recouvre, donc invisible à porter.

IMPORTANT! Nous nous occupons de toutes les formalités pour les demandes d'octroi d'appareils de surdité par

### L'ASSURANCE-INVALIDITE

DEMONSTRATION SANS ENGAGEMENT CHEZ

### J.-C. HOCH

Horlogerie - Bijouterie A l'Anneau d'Or  
Avenue de la Gare 10  
Tél. 027/22 34 38

Mardi 20 janvier, de 14 à 18 heures

**BOUVIER FRÈRES, SURDITÉ, LAUSANNE**  
Acoustiques - 43 bis, avenue de la Gare - Tél. 021/23 12 45

BON pour l'envoi de prospectus gratuits

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Age \_\_\_\_\_

83-214

**GRAIN  
DE SIDL**

**Sourire !...**

— Il me semble que les gens sont moins souriants en cette mi-janvier... Je me demande pourquoi ?  
— Mon pauvre Ménéandre, regardez-vous dans une glace. A part que vous êtes ficelé comme l'as de pique au volant de votre voiture, vous êtes triste comme un bonnet de nuit...  
— C'est parce que je viens de payer mes impôts et que, maintenant je suis raide comme un passe-lacet. C'est pas drôle et je n'ai pas envie de rire.  
— Alors, mon vieux, croyez-vous que les autres contribuables sont autrement lotis ? Ils sont tous désargentés. Quand on parle du « creux de janvier »... cela ne concerne pas seulement les stations touristiques mais aussi le porte-monnaie vide, creux, sec, plat. Plus d'oseille, ni de pépètes et pas davantage de picailons dans les poches quand on a fait la queue au guichet des versements de l'office postal. Chacun paie ses dettes. Cela fait, eh bien souriez, Ménéandre ! Comme vous aimeriez que sourient ceux et celles que vous croisez dans la rue.  
Aussi, comme nous y invite une lectrice, Marguerite Blatter, écrivant : « Un sourire ne coûte rien et produit beaucoup.  
Il enrichit ceux qui le reçoivent, sans appauvrir ceux qui le donnent. Il ne dure qu'un instant mais son souvenir est parfois éternel.  
Personne n'est assez riche pour pouvoir s'en passer et personne n'est trop pauvre pour ne pas le donner. Il crée le bonheur au foyer ; il est le signe sensible de l'amitié.  
Un sourire donne du repos à l'être fatigué, rend courage au plus découragé et, si quelquefois vous rencontrez une personne qui ne vous donne pas le sourire que vous méritez, soyez généreux, donnez-lui le vôtre, car nul n'a autant besoin d'un sourire que celui qui ne peut en donner aux autres... »  
Comme vous avez raison, aimable et souriante lectrice.  
Mais laissez-leur le temps de digérer les lourds impôts qui leur restent sur l'estomac... s'ils ne sont pas étranglés par la ceinture dite « de sécurité » !  
Isandre

**Le choix d'une profession, carrefour de l'existence**

L'infirmière HMP (hygiène maternelle et pédiatrie) est spécialement formée pour soigner les enfants malades et en bonne santé, les enfants handicapés, de leur naissance jusqu'à l'âge de 16 ans.

Elle est appelée à collaborer à l'accouchement et donne les premiers soins au nouveau-né et à la maman.

- Par sa formation
- a) elle donne à l'enfant :
    - les soins physiques les plus spécialisés
    - l'entourage affectif et éducatif dont il a besoin
    - l'affection et la tendresse maternelle dont il est privé lors d'une hospitalisation ou d'un placement
  - b) elle conseille les parents :
    - sur les soins et l'alimentation à donner à l'enfant
    - répond à leurs questions, les rassure, les tranquillise
- En un mot, l'infirmière HMP est capable
- de collaborer à la prévention des maladies et à la protection de la famille
  - de diriger une équipe de travail, guider et enseigner des élèves infirmières et le per-

sonnel auxiliaire (directives de la Croix-Rouge suisse).

**Inscription :** il est souhaitable que toute jeune fille intéressée par cette profession s'inscrive assez tôt auprès de la direction de l'établissement ; l'école doit être en possession de tous les dossiers de candidature le 15 avril au plus tard.

**Début du programme :** chaque année, début octobre.

**Durée des études :** trois ans avec l'obtention d'un diplôme décerné par l'école et contresigné par la Croix-Rouge suisse.

**Cours :** cours initial de deux mois ; 1<sup>re</sup> année : 550 heures (2 matinées par semaine) ; 2<sup>e</sup> année : 1016 heures (2 jours par semaine) ; 3<sup>e</sup> année : 1056 heures (un jour et demi par semaine).

**Stages :** 24 mois répartis pendant trois ans — à l'hôpital cantonal de Genève et de Lau-

- pédiatrie**
- service de chirurgie : soins intensifs, salle d'opération ; salle de réveil, soins courants
  - service de médecine : soins intensifs et courants
- service des infectieux**
- **prématurés :** service de réanimation, soins intensifs.
- b) **secteur extra-hospitalier**
- **infirmière de santé publique :** infirmière scolaire, soins à domicile, cours de 6 mois ou formation de 18 mois en cours d'emploi à Lausanne ou Genève
  - **consultations de nourrissons**
  - **centres de puériculture**
  - **home d'enfants - crèches - pouponnières**
  - **dans une famille :** pour soigner des nourrissons, des enfants bien portants, malades ou handicapés
  - **chez un pédiatre** où elle est une collaboratrice appréciée.

**L'infirmière en hygiène maternelle et en pédiatrie**

sonnel auxiliaire (directives de la Croix-Rouge suisse).

**Formation scolaire**

**Conditions d'admission :**

- **Scolarité :** 18 ans révolus ; les neuf degrés de scolarité obligatoire, ainsi qu'une formation équivalente au diplôme de commerce ou de culture générale ; connaissance d'une deuxième langue souhaitée ; connaissances ménagères ; expérience avec des enfants sains en famille souhaitable.

**Qualités requises :** amour et compréhension des enfants ; équilibre psychique ; sens aigu de l'observation ; sens des responsabilités ; conscience professionnelle ; bonne santé physique ; capacités d'adaptation et d'organisation.

**Formation professionnelle :** en Suisse, actuellement, onze écoles délivrent le diplôme d'infirmière HMP, reconnu par la Croix-Rouge suisse, neuf en Suisse allemande, deux en Suisse romande. La première dans le canton de Vaud forme uniquement des infirmières HMP en trois ans. La seconde dans le canton de Genève : 2 ans d'enseignement commun suivi par toute la classe, 1 an d'option, soit en soins généraux, soit en hygiène maternelle et pédiatrie. L'idée maîtresse de ce programme est de donner les bases nécessaires à toute activité dans le domaine des soins infirmiers et de permettre par la suite une spécialisation.

sanne

- dans un service de soins à domicile
- dans les services médico-sociaux.

**Congés :** deux jours par semaine.

**Vacances :** huit semaines par an.

**Rémunération :** allocation d'études pendant les trois ans.

**Condition financière :** enseignement et pension gratuits pour les élèves suisses grâce aux subventions du Département de l'instruction publique de Genève. Conditions à peu près équivalentes dans le canton de Vaud. Par l'entremise de l'école, des bourses d'études peuvent être sollicitées pour les élèves répondant aux critères établis. Après leur diplôme, ces élèves s'engagent à accomplir une année de travail dans l'établissement hospitalier ayant contribué à leur formation, aux conditions d'une infirmière diplômée. Si l'engagement ne peut être rempli, la jeune diplômée versera à l'école ou à l'hôpital une certaine somme de dédommagement.

**Vie professionnelle**

Grâce à sa formation, l'infirmière HMP est capable de soigner avec compétence et dévouement dans de très nombreux secteurs :

- a) **secteur hospitalier**
  - service de maternité : consultations prénatales, soins aux mamans et aux nouveau-nés
  - service de gynécologie

**Promotion**

- Après l'obtention du diplôme et une expérience professionnelle plus ou moins longue :
- **infirmière chef d'unités de soins** (2 mois cours Lausanne) ;
  - **infirmière chef d'un hôpital ou enseignante** (10 mois cours à Lausanne) ;
  - **infirmière sage-femme** (18 mois cours à Lausanne avec 66 % salaire) ;
  - **infirmière anesthésiste** (formation de 24 mois en cours d'emploi à Lausanne ou Genève) ;
  - **directrice d'école d'infirmières HMP** ;
  - **directrice de pouponnière, de crèche.**

**Conditions de travail**

Elles sont réglées par le contrat type fédéral, les règlements cantonaux et l'Alliance suisse des infirmières diplômées en hygiène maternelle et en pédiatrie.

**Durée de travail :** 42 à 45 heures par semaine ; semaine de cinq jours.

**Vacances annuelles :** quatre semaines.

**Salaires :** adaptés aux exigences de l'hôpital et du canton.

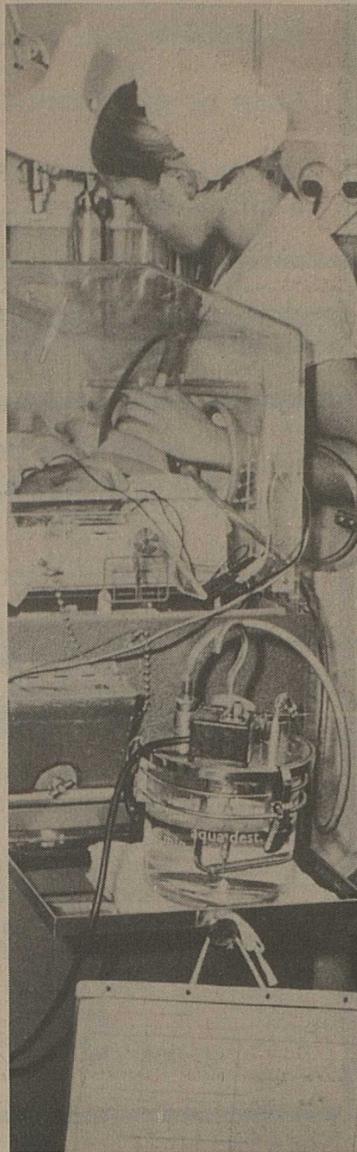
**Primes :** pour les nuits et les week-ends. Supplément : pour spécialisations et postes à responsabilité.

**Nourriture et logement :** au choix de l'infirmière.

**Organisation professionnelle**

L'Alliance suisse des infirmières diplômées en hygiène maternelle et en pédiatrie est :

- le porte-parole des infirmières HMP auprès des employeurs, des autorités et du public ;



— elle défend les intérêts de ses membres sur le plan professionnel, éthique, social, et entretient des relations avec les autres associations professionnelles et la Croix-Rouge suisse ;

- elle offre : des bureaux de placement et d'information, une caisse de retraite créée par ses soins, des cours de perfectionnement, des cours de spécialisation de santé publique, des possibilités de rencontres avec d'autres infirmières ;
- elle publie un bulletin mensuel ;
- elle a son bureau central à Zurich ;
- la section romande a son secrétariat à Lausanne.

**Informations complémentaires**

- Office d'orientation scolaire et professionnelle, av. de France 23, 1950 SION - Tél. (027) 22 36 41.
- Le Service cantonal de la santé publique, rue Pré d'Amédée 2, 1950 SION - Tél. (027) 21 57 17.
- Alliance suisse des infirmières HMP, section romande, Galeries St-François B, 1003 LAUSANNE - Tél. (021) 23 03 86 (ouvert lundi et jeudi après-midi).
- Ecole d'infirmières HMP de la Pouponnière et l'Abri, av. de Beaumont 48, 1012 LAUSANNE - Tél. (021) 32 96 46.
- Ecole genevoise d'infirmières « Le Bon Secours », Ch. Thury 6, 1206 GENEVE - tél. (022) 46 54 11.
- Berufsberatung, Oberwallis, 3900 BRIG - Tél. (028) 3 33 99.

**Sierre**

**Le renouveau du costume en Valais**

VENTHÔNE. — Mercredi 21 janvier, à 20 heures, à la salle de gymnastique de Venthône, M<sup>me</sup> R.-C. Schülé prononcera une conférence avec projections, sur le thème : « Le renouveau du costume en Valais ».

M<sup>me</sup> Schülé, archiviste-ethnologue à l'Etat du Valais, s'est distinguée à la fois par sa thèse sur Nendaz et par ses connaissances approfondies sur le Valais d'autrefois. Elle collabore, de plus, en compagnie de son époux à la rédaction du *Glossaire des patois romands*. C'est sous l'égide de Pro Venthône que se place cette conférence.

A l'actif de cette société fondée au mois de juin 1973, nous pouvons mettre :

- Séances d'information sur le passé de Venthône (conférence de M. Dubuis archéologue cantonal).
- Décision de faire un relevé complet de toute l'agglomération.
- Protection des immeubles et sauvegarde du caractère authentique du vieux village.
- Rétablissement du costume local.
- Participation, par la nomination d'un membre, au comité de la réfection du château.

**Les aînés de la Résidence reçoivent les autorités**



SION. — Aujourd'hui, la Résidence compte plus de 100 pensionnaires. Périodiquement, une petite manifestation est organisée à leur intention.

Hier, ont participé au dîner le chanoine Brunner, desservant de la paroisse de la cathédrale, le vicaire Lugon, et M. et Mme Félix Carruzzo, président de la ville.

Le but de cette brève rencontre, qui a fait énormément plaisir aux pensionnaires, n'est autre que de faire connaissance avec les autorités religieuses et civiles.

De très nombreux pensionnaires ont chanté ou se sont exprimés pour manifester

leur joie. M. Félix Carruzzo a dit tout son plaisir de se trouver avec cette grande famille des personnes du 3ème âge. Si les autorités, dans la mesure de leurs moyens, veulent que les personnes âgées n'aient pas trop de soucis, elles demandent aussi aux personnes expérimentées d'apporter leurs expériences et leur sagesse à la communauté.

Notre photo : M. Félix Carruzzo s'adresse aux aînés. A sa gauche le chanoine Tscherrig, directeur de la Résidence, et Mme Carruzzo.

**CONFÉRENCE D'UN CRIMINOLOGISTE DE RÉPUTATION INTERNATIONALE**

SION. — Petit, décidé, jovial — parfois plus grave — tel se présente de prime abord M. Henri Mutrux. Invité jeudi soir par la Ligue suisse de la représentation commerciale, cet éminent criminologiste, docteur des universités de Lausanne et de Lyon, durant 32 ans, chef de la police lausannoise, ravit un auditoire très attentif.

M. Paul Studer n'avait pas manqué, auparavant, de saluer la présence de M. Hubert Bumann, brigadier de la police cantonale, accompagné de nombreux élèves gendarmes, et de M. Joseph Pellegrini, directeur de Publicitas.

Introduisant sa causerie par l'extrait d'une interview qu'accorda, avant-hier, M. André Luisier, directeur du NF à notre confrère 24 heures, M. Mutrux constata que la police est souvent méprisée par une fraction de citoyens mal informés.

Mais, lors d'un voyage en URSS, il put « apprécier » les différences de rigueur existant entre les forces de l'ordre d'un pays totalitaire et les nôtres.

Par ses propos émaillés d'anecdotes savoureuses, l'orateur fit revivre ensuite de célèbres histoires judiciaires, tel le cas Conradi ou l'affaire Weidman. Ce qui lui permit de souligner l'importance, pour un représentant de la justice, d'agir avec circonspection. « On ne prend jamais assez de précaution. » L'être humain doit rester une personne.

La situation de la criminalité en Suisse, loin de ressembler à celle des USA (un crime toutes les vingt minutes ; un coupable sur cinq seulement appréhendé) n'en préoccupe pas moins M. Mutrux.

Les erreurs psychologiques de certains chefs, des antagonismes entre les services, le manque de crédits peuvent affaiblir l'action des agents.

Et si l'influence du milieu familial s'avère prépondérante, la négligence trop fréquente de la part de banques ou des postes, autorisant, au vu et au su de tous, le retrait de sommes considérables, risque de constituer un facteur d'augmentation du nombre des malandrins. Quand la tentation court les rues...

En procédant par comparaison, le toujours dynamique commandant qui vient de fêter ses 70 ans, se montre résolument optimiste pour l'avenir.

La prochaine conférence de la LSRC aura lieu le 12 février prochain avec la projection d'un film, *Les à-côtés de la coupe suisse*. A.G.

**Les Anysetiers ont fêté M<sup>e</sup> Pierre de Chastonay**

SION. — La « Commanderie valaisanne des Anysetiers » a organisé, à Sion, mercredi soir, une réception en l'honneur de M<sup>e</sup> Pierre de Chastonay, pour fêter son élection au Conseil national.

Cette manifestation s'est déroulée dans la meilleure tradition de l'Ordre des Anysetiers, auquel appartient également M<sup>e</sup> Pierre de Chastonay, c'est-à-dire sous l'angle d'une solide camaraderie.

M. Michel Lehner, grand maistre, s'est fait un plaisir tout particulier d'adresser des compliments, au nom de la Commanderie, à M<sup>e</sup> de Chastonay, pour sa brillante élection ; le grand

maistre, dans un raccourci plein de finesse, sut mettre en relief les qualités de l'élu.

Et M. André Bornet, grand argentier, remit à M<sup>me</sup> de Chastonay un bouquet de fleurs symbolisant l'hommage des Anysetiers à son égard.

Avec beaucoup d'esprit, M<sup>e</sup> de Chastonay adressa ses remerciements non sans cacher la joie qu'il éprouvait d'appartenir à la Commanderie valaisanne qui ne se contente pas seulement de pratiquer l'art du bien manger et du bien boire, mais aussi de l'amitié la plus cordiale dans la joie.

M. Michel Follonier, maistre restaurateur en bonne chère, et Madame, surent régaler les Anysetiers et leurs épouses en leur servant une choucroute pantagruélique, qu'apprécièrent les gastronomes que sont les membres de l'Ordre.

**Publicitas  
Sion 21 21 11**

**Avec le «Nouvelliste» à la pointe de l'information et du progrès**

**Bramois**

**Salle de gymnastique**

**Dimanche 18 janvier  
à 20 heures**

# LOTO

**du centre  
missionnaire**

Abonnement de la soirée Fr. 25.-  
(valeur Fr. 58.-)

**Annonces diverses**

**N'achetez pas  
sans avoir fouillé  
chez**



A l'occasion de sa vente spéciale  
du 125e anniversaire

dès aujourd'hui  
grande vente de

**manteaux d'hiver**  
pour dames

dès **50.-**

36-2618

**Le voici,  
le nouveau manuel  
des vacances '76!**

Nouveau: nulle part ailleurs autant de  
conseils et d'informations précieuses.  
Pour l'avoir sous la main n'attendez pas à  
demain!

**popularis**

Agences Popularis Tours :  
1950 Sion, Coop City, place du Midi 44  
Tél. 027/22 90 35  
3900 Brig, Furka-Oberalp-Tours, Bahn-  
hofstrasse 7 - Tél. 028/3 11 66  
1000 Lausanne 9, rue Saint-Laurent 21  
Tél. 021/20 65 31

Veillez me faire parvenir gratuitement le nouveau  
manuel des vacances marque popularis '76.

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

**Simca 1500**

bleu, parfait état,

Fr. 750.- y compris  
2 pneus neige  
non expertisée

Tél. 026/8 19 80  
36-1007

A vendre

**Porsche  
911 S**

modèle 1971  
60 000 km  
parfait état

Bas prix

Tél. 027/22 91 04

On prend

**vache**

en hivernage

Jusqu'à fin juin

Tél. 027/86 22 05  
36-20482

## AVIS aux sociétés valaisannes

**Annonces de lotos - bals - manifestations culturelles  
et sportives - assemblées**

Désireux de faciliter au maximum la vie  
active des sociétés locales valaisannes, le  
*Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais* in-  
forme tous les présidents et responsables  
qu'il maintiendra pratiquement en 1976 les  
tarifs d'insertion de 1975 applicables aux

genres d'annonces mentionnées ci-devant  
(noir-blanc et couleurs).

Il s'agit là d'une mesure exceptionnelle  
qui entre dans le cadre de notre collabo-  
ration au succès de la vie sociale valai-  
sanne.

Tous renseignements peuvent être obtenus auprès de **Publicitas Sion**, tél. 027/21 21 11 -  
**Brigue**, tél. 028/3 12 83 - **Martigny**, tél. 026/2 10 48 - **Monthey**, tél. 025/4 42 49

Que 1976 apporte joie et satisfaction à tous ceux qui se dévouent pour le plus grand bien  
de la communauté.

De notre fabrication, dès 1959 :  
boilers (chauffe-eau) « Elite »  
chaudères combinées « Elite »  
radiateurs - convecteurs

En vente également tout matériel pour chauffage  
central.

**Alfred Mosoni-Vuissoz**

constr., 3957 Granges  
Tél. 027/58 13 00

36-4600

**Louis Mottier - Apollo Voyages - Martigny**

**A P O L L O**  
Tous les voyages...  
individuels - groupes



**Kuoni - Hotelplan,  
etc.**

+ Offre de la semaine :

**Iles Canaries 1 semaine  
dès Fr. 555.-**  
**Nice, vendredi au lundi  
dès Fr. 400.-**

Avenue de la Gare 45, Martigny  
Tél. 026/2 58 12 - Télex 38 101

**Apollo-Voyages - Louis Mottier - Martigny**

*Dès le 20 janvier  
à votre disposition  
de 9h. à 12h.  
de 14h. à 17h.*

Rue Porte-Neuve 10

Portraits Industriel  
Reproductions Mariage  
Reportages

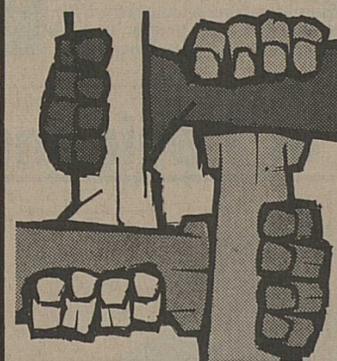


**STUDIO  
RYWALSKI**  
027/23 42 72  
Rue Porte-Neuve 10  
1950 Sion 2

**Nouveau à Sierre**

**LE PANNAGES**  
55  
BOSCH SERVICE  
24 HEURES SUR 24  
WILLY FOURNIER  
TEL. 552424

**TERRE DES HOMMES  
VALAIS**



LA MAISON  
ACCUEIL

C. C. P. 19-9340  
C. C. P. 19-8045

**Vente de meubles  
anciens**

Pour cause de décès, nous cédonz de  
précieux meubles à prix avantageux.

Les meubles proviennent du début du  
siècle jusqu'à 1930 (piano y compris).

Meubles de salon, chambre à coucher,  
cuisine et hall.

Les intéressés sont priés de téléphoner  
à midi ou le soir entre 18 et 20 heures  
au 028/3 35 83

36-120061

**NOUVELLISTE**  
Votre journal

Comme particulier vous  
recevez de suite un

**Prêt** sans caution  
vite et efficace

**Banque Procrédit**

1701 Fribourg  
rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 81 11 31  
et à Genève, Lausanne, Neuchâtel,  
Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

Samedi 17 janvier, 20 h. 30

**Patinoire couverte  
de Villars**

**HC Villars  
HC Langnau**  
Championnat suisse LNA

Location et renseignements :  
tél. 025/3 27 22

22-120



A vendre

**magnifiques  
pincher nains**

issus de champions,  
pedigree et vaccinés

Tél. 037/65 13 05

A vendre cause dé-  
part

**1 doser  
pour carrosserie  
compresseur  
300 l.  
1 lift  
amovible**

Très bons prix

Tél. 021/23 22 42



**INDESIT SUISSE LANCE SUR LE MARCHÉ  
SA MERVEILLEUSE MACHINE À LAVER  
LE LINGE 1976**

Sa présentation **GRAND LUXE**  
Sa construction des **PLUS ROBUSTE** avec **TAMBOUR** et **CUVE** en  
acier **INOXYDABLE**  
Ses programmes **BOULEVERSANTS** permettant de **LAVER INDÉ-  
PENDAMMENT 2, 3, 5 kg de LINGE à la FOIS**, ainsi que des **PRO-  
GRAMMES SUPPLÉMENTAIRES** aux **ANCIENNES** machines.

**VOILÀ** pourquoi les autres modèles, malgré leur **QUALITÉ**, seront  
**SACRIFIÉS** à des prix déjà à partir de **Fr. 590.-**

Pareil cas pour les **LAVE-VAISSELLE**  
**FRIGOS CONGÉLATEURS** et **FRIGOS**  
**CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES** et à **GAZ**  
**CONGÉLATEURS** bahut

Dépositaire **EXCLUSIF** pour le **VALAIS** d'**INDESIT SUISSE**  
**RESPONSABLE** des **GARANTIES**, et **SERVICE APRÈS VENTE**

Dépositaire des nombreuses autres marques avec le **plus grand**  
**stock de machines à laver en Valais.**

**C. Vuissoz-de Preux, Grône - Tél. 027/58 12 51**

36-7419



**Chez Petit-Carroz  
fourrures**

**Ventes spéciales**  
(autorisées du 15.1 au 31.1.1976)

**20 - 30 - 50 %  
de rabais !**

Sierre  
Avenue du Château 6  
Tél. 027/55 08 01

36-5212

**Affaires immobilières**

**A louer, région gare, Sion studio meublé**

Ecrire sous ch. P 36-20515, à Publicitas, 1951 Sion, tél. 027/22 02 13

**A louer à Sion à l'avenue de la Gare local de 60 m2**

avec vitrine. Libre tout de suite  
Tél. 027/22 91 04

**Saxon - Les Arolles**

A vendre

**appartement 4 1/2 pièces**

dernier étage. Facilités de paiement

Tél. 027/86 30 61 36-20499

**Immeuble**

à vendre  
En montagne, station en plein développement. Avec environ 5000 m2 de terrain

Ecrire sous ch. P 36-20504, à Publicitas, 1951 Sion

**Martigny - Les Glariers**

A louer

**appartement 3 pièces**

cuisine agencée. Fr. 390.- par mois charges comprises

Tél. 027/86 30 61 36-20499

**Châteauneuf-Conthey**

A louer

**appartement 3 pièces**

Fr. 380.- charges comprises

**appartement 3 1/2 pièces**

Fr. 420.- charges comprises

**appartement 4 1/2 pièces**

Fr. 520.- charges comprises

Libres tout de suite, entrée pour date à convenir

Tél. 027/36 10 52 36-5202

Je cherche à acheter à Sion centre ville ou coteau

**appartement 5 à 6 pièces**

évent. échange contre belle villa

Faire offre écrite sous ch. P 36-900741 avec prix et situation, à Publicitas, 1951 Sion

Pour cause départ, à vendre sur le coteau de Savièse-Diolly

**très bel appartement 4 pièces**

- dans petit immeuble résidentiel  
- vue imprenable sur Sion et la plaine  
- 3 chambres + salon avec cheminée + 2 bains + 2 balcons + 2 galetas

Fr. 175 000.-, y compris box à voiture indépendant  
Hypothèque Fr. 120 000.- à disposition

Ecrire sous ch. P 36-900722, à Publicitas, 1951 Sion

**A louer à Sion rue du Scex**

**studio meublé**

Libre tout de suite  
Conditions intéressantes

Tél. 027/22 51 40 36-1337

**A vendre et à louer à Martigny magnifiques appart. neufs**

dans quartiers tranquilles et ensoleillés ; prix intéressants.  
- studios, studios meublés, 2 pièces, 2 pièces meublées, 3 1/2 pièces, 4 1/2 pièces, 5 1/2 pièces  
- places de parc à Fr. 25.- par mois (charges en sus)

Gianadda et Guglielmetti  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. 026/2 31 13

36-2649

A vendre à Réchy

**magnifique villa**

de construction récente. Confort moderne. Exécution soignée  
5 pièces, cheminée, carnotzet, garage, dépôt, jardin

Agce imm. A. Eggs & Cie,  
rue de Villa 1, 3960 Sierre  
Tél. 027/55 33 55 de 14 à 17 h.  
36-266

A vendre à l'entrée de Vercorin

**terrain à bâtir de 1400 m2**

Convient pour chalet ou petit immeuble. Accès facile  
Prix Fr. 80.- le mètre carré

Agence imm. A. Eggs & Cie,  
rue de Villa 1, 3960 Sierre  
Tél. 027/55 33 55 de 14 à 17 h.  
36-266

**A louer à Martigny route du Guercet**

**appartement 2 pièces**  
confort. Grand balcon 3<sup>e</sup> étage  
Libre 1<sup>er</sup> mars

**appartement 3 pièces**

confort. 4<sup>e</sup> étage  
Libre 1<sup>er</sup> avril  
Tél. 026/7 32 22 - 026/2 11 02  
36-20474

**A louer à Monthey**

**magnifiques appartements**

situation de 1<sup>er</sup> ordre, tranquilles, bien ensoleillés, verdure  
4 1/2, 3 1/2, 2 1/2 pièces

Tout confort, cuisine agencée, grand balcon, cave, place de parc gratuit, animaux domestiques, admis

Tél. 027/22 65 85 (hres bureau)

**A vendre à Martigny**

**zone villa**

très belle parcelle pour villa, de 604 m2, quart. Champs-du-Bourg, proximité Dranse.

Ecrire à case postale 60  
1920 Martigny 1  
22-3221

**Crans**  
Cherche à louer à l'année

**appartement non meublé**

4 pièces ou plus, dans immeuble ou chalet

Ecrire sous ch. P 36-20395, à Publicitas, 1951 Sion

**Devenez propriétaire au centre d'Orsières**

**maison 2 étages**

Possibilité petit commerce. Ainsi qu'un bâtiment ancien voisin

Pour renseignements, s'adresser à Gratien Bérard, tél. 026/4 18 42  
36-400002

**A louer à Sierre**

**appartement 4 1/2 pièces**

dans le centre

Immeuble neuf

Fiduciaire 13 Etoiles, Montana  
Tél. 027/41 42 02 - 41 51 36  
36-20146

**Région : centre du Valais**  
On cherche à louer à l'année

**chalet**

de 5-6 lits

Ecrire sous ch. P 36-900754, à Publicitas, 1951 Sion

**A vendre à Champex-Lac, 1450 m, dans petit immeuble de 5 appartements**

**3 appartements 4 p.**

tout confort, surface 84 m2, balcon terrasse 15 m2, vue sur le lac et vue dégagée sur les Alpes.  
Prix bas.

Pour traiter : **Marcellin Clerc**, immobiliers  
Avenue de la Gare 39, Sion  
Tél. 027/22 80 52 36-239

A proximité de Martigny et St-Maurice, à louer tout de suite ou à convenir

**appartement 4 pièces**  
**appartement 3 pièces**

Situation tranquille, tout confort

Tél. 026/2 21 51 - 026/2 67 63  
36-90024

Pour cause départ, à vendre

**très bel appart. 3 p.**

- situé sur le coteau de Savièse-Diolly  
- dans petit immeuble résidentiel  
- vue imprenable sur Sion et la plaine  
- 2 chambres + salon avec cheminée + 2 bains + 2 balcons + 2 galetas

Fr. 175 000.-, y compris box à voiture indépendant.  
Hypothèque Fr. 120 000.- à disposition.

Ecrire sous chiffre P 36-900722 à Publicitas, 1951 Sion.

**A vendre à Chemin sur Martigny**

**propriété de 1060 m2**

Ecrire sous ch. P 36-20375, à Publicitas, 1951 Sion

**On cherche à louer ou à acheter, de préférence dans le val Ferret**

**chalet**

avec mi-confort

Tél. 025/2 11 71 (heures des repas)  
36-20473

**A louer à St-Martin-Valais**

**appartement meublé**

4 pièces, bains, cuisine. Libre tout de suite. Location à l'année  
Fr. 250.- par mois

Tél. 027/81 15 51  
36-300090

**Grimisuat**

A vendre

**magnifique terrain à bâtir**

2800 m2  
Fr. 50.-/m2

Ecrire sous ch. P 36-20505, à Publicitas, 1951 Sion

**Grône**

A vendre

**appartement 4 1/2 pièces**

110 m2, tout confort  
Fr. 132 000.-

Ecrire case postale N° 20, 1950 Sion 1  
36-3820

**Mayens de Chamason**

A vendre

**chalet neuf**

4 pièces

Fr. 157 000.-

Ecrire sous ch. P 36-900750, à Publicitas, 1951 Sion

**A louer**

à Saint-Léonard

**appartement 2 1/2 pièces**

dans immeuble neuf

Tél. 027/31 21 68

**Beau studio**

à louer dans villa à Sion peu convenir pour 1 ou 2 personnes

Tél. 027/22 91 04

Cherche

**chalet**

à louer à l'année

Sans confort (isolé)

Tél. 022/47 88 77

**Grône**

A louer dans HLM

**appartement 3 1/2 pièces**

Fr. 330.-, charges et garage compris.

S'adresser à Pierrot Bonvin  
Tél. 027/58 15 38  
36-32801

On cherche à louer

**chalet**

de 3 chambres, 5 lits région des Dranses.

Période du 15 juin à fin juillet.

Tél. 026/2 56 25 ou 2 64 83  
36-400047

**A louer à Pont-de-la-Morge**

**très beau studio**

Prix intéressant.

Tél. 027/36 17 18  
36-20500

**A louer à Martigny**

**appartements**

2 1/2 et 3 1/2 pièces entièrement rénovés avec cheminée de salon.

Tél. 026/2 25 67  
36-400018

**Rendement 7 %**

A vendre 6 appartements, loués

Fr. 400 000.-

Crédit assuré

Case postale 154, Martigny  
36-257

**A louer dans villa à La Muraz-Sion**

**studio meublé**

Tél. 027/22 30 09  
36-300129

**Annances diverses**

A céder à prix spécial

**2 camions 6 x 4**

pont basculant 9 m3  
320 CV  
largeur 2,30 m  
modèles 1975  
neufs

Tél. 021/28 44 80  
22-1594

**A vendre**

**Opel Rekord 1900 S**

6 places, mod. 1972 expertisée, facilités de paiement

Garage de l'Ouest  
Tél. 027/22 81 41  
36-2802

**A vendre d'occasion**

**Austin 1300**

4 portes, moteur 30 000 km depuis révision Très bon état Expertisée

Fr. 3200.-

Garantie Facilités de paiement

Tél. 026/8 14 64  
36-4438

**A vendre**

**Opel Commodore GS/E-B Coupé**

mod. 74, 46 000 km état de neuf expertisée

Tél. 027/22 22 93  
36-300096

**N'achetez pas sans avoir fouillé chez**



A l'occasion de sa vente spéciale du 125<sup>e</sup> anniversaire dès aujourd'hui grande vente de

**complets**  
dès **120.-**

36-2618

**A vendre**

**Opel Manta Berlinetta**

nov. 74, 20 000 km, état de neuf, garantie, facilités

Garage de l'Ouest  
Tél. 027/22 81 41  
36-2833

**A vendre**

**Mini 1000**

couleur blanche, 33 000 km, impeccable, facilités de paiement

**A. Praz**

Tél. 027/22 14 93  
36-2833

**A vendre**

**Kadett Caravan 1200 Sp**

7600 km, état de neuf, garantie, facilités de paiement

Cavallo Jos.  
Tél. 027/22 98 75  
36-2833

**A vendre**

**Opel Commodore**

coupé, automatique 1970, parfait état expertisée  
Prix intéressant

Tél. 025/8 32 56  
36-2889

**A vendre**

**R 8**

expertisée

et **remorque de jeep**

Prix à discuter

Tél. 025/5 10 32 le soir  
36-20469

**A vendre**

**Alfa 1600 Super**

mécanique, 30 000 km non expertisée

Fr. 1500.-

Tél. 027/36 27 38  
36-20467

**A vendre**

**Mercedes 220 SE coupé**

avec **Caravane**

4 places, avec avertisseur Expertisées  
Prix à discuter

Tél. 027/55 72 01 après 18 heures  
36-300144

**A vendre**

**Plymouth Barracuda**

mod. 1970. Etat soigné. 78 000 km

Prix à discuter

Ecrire sous ch. P 36-20503, à Publicitas, 1951 Sion

On cherche pour petit restaurant de montagne

**jeune fille ou dame**

pour aider au ménage et au restaurant Place à l'année, nourrie, logée  
Congés réguliers  
Entrée 1<sup>er</sup> mai ou à convenir

Faire offres sous ch. P 36-900742, à Publicitas, 1870 Monthey

On cherche

**hommes pour la taille**

abricotiers et pomiers

Tél. 026/6 28 03

Offres et demandes d'emplois



«ASSA», Annonces Suisses S.A.  
Place du Midi 27, 1951 Sion  
engage pour entrée à convenir

un courtier

en publicité, pour l'acquisition dans le rayon de Sierre-Sion.

Préférence à candidat bilingue  
Connaissance des arts graphiques souhaitées.  
Cartothèques à disposition.  
Fixe, commission, frais.

Faire offres manuscrites détaillées, avec curriculum vitae, copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la direction d'Annonces Suisses S.A. «ASSA».

Café-restaurant Relais du Simplon  
Pont-de-la-Morge-Sion cherche

Engageons, de préférence,

couple dynamique

Elle: pour agence location, boutique, secrétaire, sténodactylo, correspondance téléphone, réception. Langues français-allemand  
Entrée immédiate

Lui: office de tourisme, société de développement, correspondance allemande-française, notions de comptabilité. Animation de la station.

Travail indépendant. Entrée 1<sup>er</sup> mai 1976  
Possibilité de travail en attendant.  
Logement à disposition, 3 pièces, cuisine, contre gardiennage, entretien immeuble

Ecrire sous chiffre, en indiquant prétentions de salaire P 36-900751, à Publicitas, 1951 Sion

Secrétaire

cherche place à Montana-Crans, 23 ans, 4 ans de pratique, langue maternelle allemande, sachant parler et écrire français et anglais. Libre début mais 1976 év. avant  
Faire offre sous ch. P 36-300145, à Publicitas, 1951 Sion

Hôtel-restaurant du Soleil, Sion, engage

sommelière et remplaçante

Tél. 027/22 16 25

Office d'assistance commerciale engage pour son bureau de Sion

employée de bureau expérimentée

si possible français-allemand à la demi-journée

Faire offre avec prétentions de salaire, curriculum vitae, photo, certificats et spécimen d'écriture manuscrite à Publicitas, Sion, sous chiffre P 36-900746

Cherchons

frigoriste

1<sup>er</sup> source. Polyvalent

Ecrire sous ch. 89-30016, Annonces Suisses SA «ASSA», Sion

Cherchons personne compétente comme

employée de maison

pour diriger seule ménage soigné sans enfants, en Valais

Faire offres sous ch. P 36-20456, à Publicitas, 1951 Sion

On cherche pour entrée immédiate

jeune fille

(contrat d'apprentissage éventuel 2 ans)

Vendeuse-démonstratrice d'exposition permanente

Nous demandons :  
18 ANS AU MINIMUM  
1 à 3 ans d'école secondaire  
bonne présentation  
un contact aimable avec la clientèle  
facilité d'adaptation, initiative, amabilité

Faire offre détaillée avec curriculum vitae et photo sous ch. P 36-900747, Publicitas, Sion

Couple de profession indépendante, habitant villa moderne, à proximité d'une ville valaisanne cherche

gouvernante de maison

intéressée de prendre en charge le ménage et la cuisine  
Bon salaire  
Logement très confortable

Faire offres sous ch. P 36-20507 à Publicitas, 1951 Sion

URGENT!

Café de Genève à Sion cherche

sommelière

Congé dimanche et lundi  
Entrée 1<sup>er</sup> février 1976

Tél. 027/22 18 90 36-1284

Restaurant Cave valaisanne à Sion cherche

sommelière

Congé le dimanche  
Entrée 1<sup>er</sup> février 1976

Tél. 027/22 18 90 36-1284

Je cherche

personne

pour le ménage et le jardin  
Possédant permis A  
Nourrie, logée

Tél. 027/41 10 73 36-20334

On cherche

sommelière

débutante acceptée

Café des amis, Evionnaz  
Tél. 026/8 41 85 36-20470

On cherche

jeune fille

pour aider au bar du Trappeur, Mayens-de-Riddes

Entrée tout de suite  
Tél. 027/86 49 63 36-20471

Hôtel Primavera à Montana cherche

un jeune cuisinier

comme commis - aide du chef de cuisine.

Entrée immédiate ou à convenir.  
Tél. 027/41 42 14 36-20045

Esthéticienne diplômée

cherche emploi, même comme vendeuse et conseillère en produits de beauté dans une droguerie ou parfumerie.  
Ecrire sous ch. P 36-900740 à Publicitas, 1951 Sion

Jeune fille 17 ans, terminant sa 3<sup>e</sup> année secondaire, voudrait s'assurer

apprentissage de commerce

auprès d'une banque ou administration de la place de Sion  
Faire offre écrite sous ch. P 36-20477, à Publicitas, 1951 Sion

Hôtel situé au carrefour des stations de Verbier, Bruson, Super-St-Bernard, La Fouly, Champex, Vichères, cherche pour entrée fin janvier

femme de chambre - aide de cuisine

Nous offrons :  
- ambiance de travail familiale  
- horaire et congés réguliers  
- bon salaire  
- place à l'année  
Veuillez adresser vos offres par écrit ou tél. à la Direction, 026/8 81 14 - Hôtel de la Gare, 1933 Sembrancher 36-3436

Je cherche

ingénieur ETS

en électricité.

Comme collaborateur associé, pour l'ouverture d'un bureau d'étude à Sion ou Sierre

Ecrire sous ch. P 36-20322, à Publicitas, 1951 Sion

Nous cherchons

secrétaire-dactylo

Faire offre avec prétentions à :  
l'Etude Dallèves et Allet,  
rue des Vergers 4, 1950 Sion 36-20512

Nous cherchons pour le Valais

2 collaborateurs (trices)

Nouvelle méthode de vente avec possibilité de gains très importants. Convierait au début comme activité secondaire

Voiture indispensable

Se présenter le lundi 19 janvier à 17 h. 30 précises à nos bureaux régionaux AMECO SA 20, Porte-Neuve, Sion 36-20502

Bar à Sion

cherche

sommelière

entrée immédiate ou à convenir

Tél. 027/22 31 81 36-20378

Couple gardiens-caissiers

Français parlé couramment, références de 1<sup>er</sup> ordre, excellente présentation, permis de conduire, pour poste musée Genève. Bel appartement confortable. Situation stable.

Ecrire avec curriculum vitae, prétentions références, langues parlées, photographies et indiquer si possible numéro de téléphone sous chiffre U 920618-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Annonces diverses

A vendre

140 golden Palmette 8 ans ainsi qu'une centaine golden pyramides 10 ans  
Tél. 027/22 89 17 le soir 36-300148

Occasions!

A vendre

automate à musique

révisé 120 sélections Bas prix

compresseur

Tél. 027/23 10 25 36-5860

Gentille dame

début 60<sup>e</sup> aimerait rencontrer

Monsieur

pour amitié sincère

Ecrire sous ch. P 36-300141, à Publicitas, 1951 Sion

Je cherche

berceau ou moïse

Tél. 027/58 11 83 toute la matinée et dès 19 h. 15 36-20502

A vendre

foin-regain bottelé pommes de terre

Tél. 025/3 65 06 dès 20 heures 36-20506

A vendre

fourneau en pierre ollaire

date 1790.

S'adresser à : Alfred Bregy 3958 St-Léonard 36-300140

On cherche à acheter

boiserie ancienne

S'adresser à : M. René Bitz 3958 St-Léonard 36-300139

A vendre, cause départ, meubles rustiques anciens. A enlever tout de suite

Tél. 027/41 41 30 dimanche dès 10 h. 30

A vendre pour cause cessation d'activité

compresseur Diesel bétonnière lot

de poutrelles métalliques pour coffrage lot

d'échafaudages tubulaires jeep Nissan

40 000 km, mod. 72 Avec remorque basculante  
Tél. 026/8 13 63

Divers

ELECTRICITE S.A.

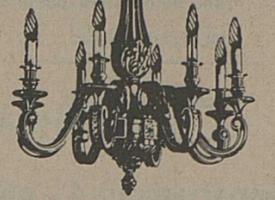
46, av. de la Gare, MARTIGNY

présente une éblouissante collection de

LUMINAIRES DE STYLE

Renaissance Régence Louis XIII Louis XV Louis XVI Directoire Regency Napoléon III Empire Rustique

élégance de lignes finition impeccable



En solde!

jusqu'à épuisement du stock

LAMPADAIRES BRONZE

(fin de série)

Fr. 98.- et Fr. 139.-

36-2212

Grande salle à Ollon/VD

Samedi 17 janvier dès 20 h. 30

Grand bal masqué

du petit Nouvel-An

conduit par les Happy Boys

A 24 heures concours des masques

Organisation : football-club Ollon 36-20495

Achat de vieux fers et métaux

au prix du jour.

Auto-démolition Débarras d'épaves

J.-Ls Bader, Vétroz

Tél. dépôt : 027/36 26 31  
Tél. privé : 027/36 12 79 36-300142

L'Oiseau Bleu vous propose

le carnaval de Nice

28 février - 3 mars (5 jours)

Voyage en autocar salon et logement en hôtel première classe à un prix réclame

Notre programme VOYAGES 1976

Départs assurés de Sierre et Monthey

Renseignements et inscriptions :

Voyages l'Oiseau Bleu

A. MELLY, 3960 Sierre  
Tél. 027/55 01 50 36-4689

Véhicules utilitaires d'occasion

1 OM-SAURER mod. 63, cabine avancée, pont fixe, poids total 6500 kg  
1 MEILI MA-1500, mod. 69, cabine avancée, pont basculant, poids total 3500 kg  
1 MEILI MA-4000, mod. 69, cabine avancée, pont basculant, poids total 7000 kg  
1 VW PICK-UP, mod. 69, très bon état, Fr. 2900.-

Tous ces véhicules sont expertisés et livrables tout de suite à des prix intéressants pour clients décidés.

Atelier de service « Meili » Charles Kisliog

1962 PONT-DE-LA-MORGE/SION  
Tél. 027/36 16 68 - 22 36 08 36-4616

Clinique Saint-Amé à Saint-Maurice cherche un

concierge discret, habile, consciencieux.  
Entrée immédiate ou selon entente.

On engagerait aussi une

cuisinière - date à convenir

Offres manuscrites avec références sont à adresser à la direction de la clinique.

36-20483

On cherche pour ménage soigné (2 pers) Sion centre

aide de ménage

Horaire: 8 h. - 12 h. - 16 h. 30 - 19 h.  
Salaire fixe, au mois

Ecrire sous ch. P 36-20481, à Publicitas, 1951 Sion

On cherche pour Sion, rte de Savisèe

femme de ménage

2 fois 3 h. par semaine

Tél. 027/22 96 38 36-300135

Bar «Le Scotch» Martigny

cherche

jeune serveuse

Entrée tout de suite

Tél. 026/2 28 54 36-400044

NOUVELLISTE votre journal

Nous cherchons

SECRÉTAIRE qualifiée

de langue allemande sachant parfaitement le français.

Entrée à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae et références à :

36-270



S.S.G.I. Jed Kramer s.a.  
société de surveillance générale immobilière  
maison fondée en 1881  
Place de la Gare 2 - Sion - Tél. 027.22 85 77



# MITBESTIMMUNG

Am 21. März, also zum Frühlingsbeginn, werden Volk und Stände über eine gesellschaftspolitisch höchst wichtige Frage zu befinden haben, es geht um das Recht auf Mitbestimmung der Arbeitnehmer in Betrieb und Unternehmung.

## ETWAS GESCHICHTE

Bereits heute findet sich in der Bundesverfassung ein Artikel, der dem Bund die Kompetenz gibt, Bestimmungen betreffend die Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern zu erlassen. In der Zeit, da in der Schweiz Arbeitnehmer wie Nadeln gesucht wurden, da glaubten die Gewerkschaften, dass jetzt die Zeit gekommen sei, um die Interessen der Arbeitnehmer nicht nur in Fragen der Löhne und der Sozialleistungen und der Arbeitszeit gegenüber den Arbeitnehmern vertreten zu müssen, sondern dass der Arbeitnehmer ein so wichtiger Faktor im Wirtschaftsleben geworden sei, dass ihm das Recht auf Mitbestimmung in der Unternehmung, in der er arbeitet, gewährt werden müsse. Die Idee, eine Mitbestimmungsinitiative zu lancieren, wurde in Kreisen der christlichen Gewerkschaften der Schweiz geboren, doch wagte man allein den Hosenlupf mit den Arbeitgebern nicht und lud die anderen Gewerkschaften zum Mitmachen ein. Zusammen mit dem Gewerkschaftsbund und dem Bund evangelischer Arbeitnehmer wurde ein Initiativtext ausgearbeitet und dieser erhielt natürlich die nötige Zahl Unterschriften. Die Vorlage kam vors Parlament. Der Bundesrat brachte einen Gegenvorschlag ein, der nicht sehr weit von jenem der Gewerkschaften entfernt war, doch das Parlament war zurückhaltender. Obwohl die CVP sich in Bern energisch gegen eine Minilösung wehrte, nahm der Nationalrat und später der Ständerat eine Fassung an, von der gesagt wird, sie gehe sogar weniger weit als die heutige Verfassungsbestimmung. Bundesrat und CVP wollten es durch eine recht flexible Fassung des Textes ermög-

lichen, ihre Initiative zurückziehen zu können. Die Mehrheit der Räte entschied anders und die Gewerkschaften beharrten wie zu erwarten war, auf ihrer Initiative.

## ÜBER WAS WIRD ABGESTIMMT

Der Initiativtext ist kurz und klar. Er lautet: Der Bund ist befugt, Vorschriften aufzustellen über die Mitbestimmung der Arbeitnehmer und ihrer Organisationen in Betrieb, Unternehmung und Verwaltung. Der Gegenvorschlag des Parlamentes ist etwas umständlicher. Er lautet: Der Bund ist befugt, Vorschriften aufzustellen über eine angemessene, die Entscheidungsfähigkeit und Wirtschaftlichkeit der Unternehmung wahrende Mitbestimmung der Arbeitnehmer im betrieblichen Bereich. Die Ausübung der Mitbestimmung gemäss Absatz 1 steht ausschliesslich den im Betrieb beschäftigten Arbeitnehmern zu. Die Vorschriften von Artikel 32 gelten sinngemäss.

Die Unterschiede der beiden Vorlagen sind offensichtlich. Die Gewerkschaften wollen die Mitbestimmung, es wird nicht gesagt in welchem Ausmass, doch wird an eine paritätische Mitbestimmung gedacht, das Gesetz hätte dies zu regeln, der Arbeitnehmer und ihre Organisationen, das heisst der Verbände und Gewerkschaften in Betrieb und Unternehmung, das heisst also auch in den Verwaltungsräten. Die Fassung des Parlamentes schränkt die Mitbestimmung auf den betrieblichen Bereich ein, schliesst die Organisationen der Arbeitnehmer aus und setzt Grenzen, indem die etwas vagen Begriffe von Entscheidungsfähigkeit und Wirtschaftlichkeit eingeführt werden.

## POSITIONEN WERDEN BEZOGEN

Bereits hat sich ein Aktionskomitee für die Fassung des Parlamentes gebildet. Das Komitee wird präsiert von alt Bundesrat Celio. Ihm gehören keine CVP Parlamentarier an. Dies mag erstaunen. Das Komitee wird von Freisinnigen und Mitgliedern der Volkspartei gebildet. Das Aktionskomitee der Gewerkschaften wird nächste Woche vorgestellt werden. Ihm gehören eine ganze Reihe CVP, oder besser gesagt CSP Parlamentarier an, natürlich vor allem die Gewerkschafter wie die Nationalräte Trottmann, Jelmini, Seiler usw. Was unsere Oberwalliser Parlamentarier machen, von denen zwei ja auch stark in den Gewerkschaften verankert sind, entzieht sich dem Schreibenden. Die CVP Schweiz wird sich jedoch wahrscheinlich auch für die Initiative nicht engagieren, sondern wird auf ein zweimaliges Nein hinwirken. Dies ist jedoch unseres Erachtens keine Lösung, denn auch die zwei Nein der Krankenversicherungsabstimmung brachten keine Lösung, wie man nun nachträglich allerseits feststellt. Die CVP wird sich von der Fassung des Parlamentes distanzieren, weil man bereits im Parlament dagegen gestimmt hat. Mit der Initiative der Gewerkschaften wird sich die Mehrheit der Partei ebenfalls nicht solidarieren können. Die CVP ist zu wenig Arbeiterpartei, um einen solchen Schritt tun zu können.

Soweit die Positionen, wie sie bezogen worden sind. Bis zum 21. März wird noch viel Tinte zu diesem Thema fliessen.

Victor

## Quer durchs Oberwallis

### EHRENVOLLE WAHL

Alt Ständerat Dr. Hermann Bodenmann ist zum Präsidenten der Schweizerischen Bankenkommission gewählt worden. Dr. Bodenmann gehörte dieser Kommission bisher als einer der beiden Vizepräsidenten an. Der Bundesrat hat an der gleichen Sitzung, an der Dr. Bodenmann mit dem Präsidium ab 1977 betraut wurde, die genannte Kommission reorganisiert, indem an die Spitze der Kommission ein Direktor bestellt wurde. Aufgabe der Bankenkommission ist es, dafür zu sorgen, dass die in der Schweiz tätigen Banken ihre Arbeit seriös erfüllen und nicht zu gewagte Geschäfte tätigen, so dass es eines Tages zu Schwierigkeiten kommt.

### FREMDENERKEHRSPERTE AUF DER RIEDERALP

An diesem Wochenende führt das Forschungsinstitut für Fremdenverkehr der Universität Bern, an dessen Spitze Dr. Krippendorf steht, im Aletschgebiet Fachexkursionen durch. Untergebracht sind die etwa 30 Teilnehmer im Hotel Alpenrose auf der Riederalp. Die Studenten und Assistenten werden vor allem mit den einheimischen Promotoren des Fremdenverkehrs Kontakt aufnehmen, ebenso mit den Gemeindebehörden, um die Probleme, die der Fremdenverkehr mit sich brachte, aus erster Hand zu erfahren.

### ENDLICH EIN SCHIESSPLATZ FÜR BRIG-GLIS?

Die Briger haben schon seit 20 Jahren keinen Schiessplatz mehr. Den Glisern

brannte die Anlage vor einigen Jahren nieder und die Natischer mussten den Betrieb im Schiessstand einstellen, weil die Schusslinie in die Bauzone geriet. Seither müssen die Schützen der Region Brig-Glis-Naters in Bitsch, Eychholz, Ried-Brig oder Visp der Schiesspflicht nachkommen. Es ist dies natürlich keine Lösung. Dies wusste man schon seit Jahren, doch fand man nirgends einen geeigneten Standort für eine neue Schiessanlage. Vor ein paar Jahren kam die Gamsaschlucht ins Gespräch, doch stellten sich hier Schwierigkeiten wegen der Sprengstofffabrik. Auf der Gemeindegemeinde Brig-Glis liegt jetzt ein Gesuch zum Bau eines Schiess- und eines Scheibstandes zur Einsichtnahme auf. Der Standort in der Gamsaschlucht muss als gut bezeichnet werden, kommen die Schützen hier doch in keiner Art und Weise mit Umweltschutzproblemen in Konflikt.

### EINE CAMPINGANLAGE IN TURTMANN

Ein Campingplatz für 1200 Personen soll in Turtmann gebaut werden. Im Mittelpunkt dieses grossen Campingplatzes zu dem die Burgerschaft den nötigen Boden zur Verfügung stellt, sollen ein Freischwimmbad und ein Restaurant stehen. Als Bauherr zeichnet Karl Pollinger aus Brig verantwortlich und die Pläne erstellte Walter Feliser. Die Region Siders-Steg, in der es eine Vielzahl von Campingplätzen gibt, die offenbar alle gut laufen, wird so um eine touristische Attraktion reicher, denn um eine Attraktion handelt es sich, besonders was das Freischwimmbad angeht.

### EIN VOGELRESERVAT IN BRIGERBAD

Auf Gebiet der ehemaligen Gemeinde Brigerbad wird es im kommenden Frühjahr und Sommer das erste Vogelreservat im Oberwallis zu bewundern geben. Die Umweltschutzkommission der Gemeinde Brig-Glis hat in den letzten Wochen die Erdbeerarbeiten ausführen lassen, so dass mit der Aussetzung der Vögel, die den Besucher im Sommer erfreuen sollen, begonnen werden kann.

### EIN FINANZKRACH IM LÖTSCHENTAL

Wird es im Lötschental zu einem Finanzkrach kommen? Die Arben AG und die Luftseilbahn Wiler Lötschen AG sind konkurrierend. Bereits soll für die Seilbahn AG Nachlassstundung verlangt werden sein. Der dritte im Bunde wird die Sesselbahn Kippel-Haispiel sein, denn diese erhoffte sich Hilfe seitens der Arben AG und der Luftseilbahn AG. Da diese Hilfe ausblieb, musste die Sesselbahn nach dem Haispiel nach einem anderen Helfer Ausschau halten, um den Konkurs abwenden zu können. Die Gemeinde Kippel sprang für die Bürgergemeinde Kippel in die Bresche. Die Arben AG und die Luftseilbahn Wiler Lötschen AG sind in Schwierigkeiten geraten, weil diese Region dem Verkaufstopp an Ausländer unterstellt worden ist. Die Arben AG mit englischem Gelde aufgebaut, wurde so in ihrer Tätigkeit stark behindert. Im Interesse des Lötschentales ist zu hoffen, dass eine Sanierung der Gesellschaften in letzter Minute noch möglich sein wird.

### GRENZGÄNGER WERDEN HEIMGESCHICKT

Nachdem bereits vor Wochen bekannt wurde, dass die Alusuisse einige Grenzgänger heimschickte, kommt nun aus der Lonza die Meldung, dass auch hier 30 Grenzgänger nach dem Februar werden daheim bleiben müssen. Es dürften dies nicht die einzigen Fälle sein, in denen Grenzgänger ihre Arbeit im Oberwallis verloren haben, doch werden andere Fälle weniger bekannt. Drüben im Val d'Ossola stellen diese arbeitslosen Grenzgänger natürlich ein schwerwiegendes Problem dar, das den Politikern schwer zu schaffen macht.

## LA PARTICIPATION, PROBLÈME DIFFICILE

C'est le 21 mars prochain que le peuple et les cantons suisses seront appelés à se prononcer, au sujet de l'initiative sur le droit à la participation des travailleurs dans les entreprises.

« Victor », dans son article, se consacre à préciser l'histoire des pourparlers et démarches, dans cet objet, en rappelant tout d'abord qu'il existe déjà dans la Constitution fédérale un article donnant à la Confédération le droit d'édicter des prescriptions concernant les relations entre employeurs et employés. L'idée de l'initiative sur la participation revient aux syndicats chrétiens-sociaux suisses, qui n'ont cependant pas voulu risquer de se trouver seuls en face du patronat, et se sont alliés à l'Union syndicale suisse et à la Fédération des syndicats évangéliques.

L'initiative est venue devant les Chambres, le Conseil fédéral a présenté un contre-projet, mais le Parlement a été encore plus restrictif, ce qui fait que finalement, les initiateurs n'ont pas retiré leur projet.

An comité d'action en faveur de la version adoptée par les Chambres vient d'être créé, il est présidé par M. Nelo Celio, ancien conseiller fédéral. Ce comité ne comporte aucun parlementaire du PDC. Le comité d'action des syndicats sera présenté la semaine prochaine. Il comptera un certain nombre de députés fédéraux du PDC, et plus particulièrement des chrétiens-sociaux.

Il est cependant probable que le PDC suisse ne s'engagera pas en faveur de l'initiative, en recommandant de repousser également la version du Parlement. « Victor » pense que ce n'est pas une vraie solution, mais que beaucoup va encore être dit et écrit, sur cette question importante, jusqu'au 21 mars.

## JOIE ET BONNE HUMEUR AU CAMP DE SPORT-HANDICAP



Attelée à la luge spéciale, M<sup>me</sup> Rose-Marie Wirthner-Volken conduit la jeune Andrea sur les pistes de fond.

ULRICHEN. - 20 handicapés sociétaires de l'Association suisse du sport handicap, entraînés par l'ancien champion suisse de la spécialité Fredy Imfeld, accompagnés de la dévouée M<sup>me</sup> Rose-Marie Wirthner-Volken, ont participé cette semaine, à un camp de ski organisé à Ulrichen.

Nous les avons surpris, hier, dans la tempête de neige, faisant preuve d'un courage admirable pour suivre leur instructeur et gagner leur sélection pour les championnats suisses de la catégorie, prévus pour la semaine prochaine dans le canton de Vaud.

Parmi eux, six Valaisans participeront à cette compétition. Le chef technique de la section haut-valaisanne du Sport-Handicap, Grégoire Imoberdorf, ainsi que l'aumônier de Coquatrix, s'étaient également déplacés pour encourager leurs protégés qui - nous a dit l'entraîneur Imfeld - « m'ont beaucoup appris au cours de cette merveilleuse semaine ».

Quant à la mascotte de l'équipe, Andrea, une jeune fille cocharde de 20 ans, complètement paralysée, dans l'impossibilité de manger elle-même, elle se trouvait également là, grâce à sa protectrice, M<sup>me</sup> Wirthner. Celle-ci a du même coup inauguré en matière de transport : une luge spéciale dont Andrea dit grand bien.

## Wettbewerb Miki und der Baby-

Copyright Cosmopress Gent



## Un temps à prendre froid!



## Libérol

efficace contre la toux, la bronchite, le rhume; réchauffe et calme dans les cas de rhumatisme, névralgies, lumbago. Libérol bébé pour les tout petits. Libérolin Spray pour le nez bouché. Produits éprouvés de Galactina, dans les pharmacies et les drogueries.

## Début d'incendie dans un dépôt de Martigny

MARTIGNY. - Hier, à 12 h. 05, la police locale était alertée par un coup de téléphone : « Il y a une grosse fumée qui s'échappe du garage de la maison Piota, rue du Castel 8 ».

Ce garage sert de dépôt et autour de l'appareil de chauffage on avait stocké pas mal de matières inflammables. Grosse imprudence en soi car ces dernières prirent feu.

Sept minutes plus tard, des sapeurs-pompiers, sous les ordres du capitaine Simon Crettenand, parvinrent à sortir en catastrophe un camion-citerne plein de mazout. A l'aide du camion tonne-pompe on put se rendre maître du foyer en peu de temps. L'alerte a été chaude. Peu de dégâts mais le camion-citerne est inutilisable.

Rendons ici un hommage particulier aux dix hommes du PS ayant participé à l'opération et à leur excellent chef.

†

EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Pierre-Emile LAMON**



17 janvier 1971 - 17 janvier 1976

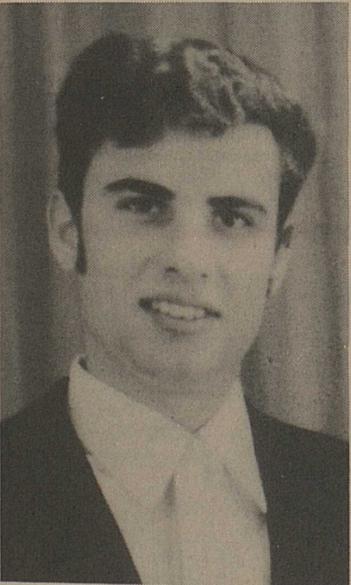
Cinq ans déjà que tu nous as quittés. Ton souvenir reste toujours vivant dans nos cœurs.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Flanthey, aujourd'hui samedi 17 janvier 1976, à 20 heures.

†

EN SOUVENIR DE

**Monsieur  
Paul GILLIOZ**



19 janvier 1971 - 19 janvier 1976

Cinq ans ont passé ; pour nous c'était hier.

Quand nous sommes près de ta tombe, c'est pour y fleurir nos plus tendres souvenirs. Le cœur, lui, n'oublie pas celui que nous aimons.

Ton épouse,  
tes enfants et familles

Une messe sera célébrée à Plan-Conthey, le dimanche 18 janvier 1976, à 19 heures.

†

Il a plu au Seigneur, dans son infinie miséricorde, de rappeler à lui l'âme de son fidèle serviteur

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

sous-directeur de la FLAV

leur cher époux, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, neveu, parrain, cousin et ami, décédé subitement à Ardon, le 16 janvier 1976, dans sa 66<sup>e</sup> année.

Vous font part de leur peine :

Madame Rose-Marie GAILLARD-DELALOYE, à Ardon ;  
Madame Andrée DELALOYE-DELALOYE, à Ardon ;  
Mademoiselle Marthe GAILLARD, à Ardon ;  
Monsieur Albert GAILLARD-DELALOYE, ses enfants et petits-enfants, à Ardon ;  
Monsieur et Madame Alfred GAILLARD-DELALOYE, leurs enfants et petits-enfants, à Ardon ;  
Madame et Monsieur Roland FROSSARD-GAILLARD, leurs enfants et petit-enfant, à Sierre ;  
Monsieur et Madame André DELALOYE-QUENNOZ et leurs enfants, à Ardon ;  
ainsi que les familles parentes et alliées.

L'ensevelissement aura lieu à Ardon, le lundi 19 janvier 1976, à 10 h. 30.

Prière de ne pas faire de visites.

Pensez au défunt dans vos prières.

Cet avis tient lieu de faire-part.

†

**Le conseil d'administration et la direction  
de la Fédération Laitière et Agricole du Valais**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

leur dévoué sous-directeur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

**L'administration communale d'Ardon**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

conseiller communal de 1961 à 1964.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

†

**Le chœur mixte Sainte-Cécile d'Ardon**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

membre actif et parrain de sa bannière.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

†

**Le Parti démocrate chrétien d'Ardon**

a le pénible devoir de vous faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

ancien conseiller communal à Ardon et époux de Rose, membre de son comité.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

**Le personnel de la Fédération Laitière et Agricole du Valais  
et de la Centrale Laitière de Sion**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

sous-directeur de la FLAV.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

**La Fédération du FC Ardon**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur  
Joseph GAILLARD**

membre fidèle dont ils garderont un souvenir ému.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

†

Monsieur Kurt RÜNZI-ANDREOLI et ses enfants Ariane, Frédérique et Pierre-Yves, à Zumikon (ZH) ;  
Madame Berthe ANDREOLI, à Sion ;  
Madame et Monsieur André ANDENMATTEN-ANDREOLI et leurs enfants, à Sion ;  
Monsieur et Madame Jean-Marc ANDREOLI-BURGY et leurs enfants, à Bâle ;  
Madame Eugène RÜNZI, à Escholzmatt (LU) ;  
Madame et Monsieur BIERI-RÜNZI, à Escholzmatt (LU) ;  
Monsieur Marcel RÜNZI, à Zurich ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

**Madame  
Marie-Anne RÜNZI-  
ANDRÉOLI**

leur très chère épouse, mère, fille, sœur, belle-sœur, décédée subitement dans sa 49<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu à Zumikon.

Une messe de sépulture sera célébrée en l'église du Sacré-Cœur à Sion, le vendredi 23 janvier 1976, à 18 h. 15.

Cet avis tient lieu de faire-part.

†

Monsieur et Madame Frewald JACQUIER-JACQUIER, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse et Flanthey ;  
Madame veuve Lydie HÉRITIER-JACQUIER et ses enfants, à Savièse ;  
Monsieur et Madame Ferréold JACQUIER-CLAUSEN, leurs enfants et petit-enfant, à Savièse et Sierre ;  
Monsieur et Madame Arnold JACQUIER-LUYET et leurs enfants, à Savièse ;  
Monsieur et Madame Adolphe JACQUIER-CHABBEY et leurs enfants, à Sion et Zurich ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

**Madame veuve  
Célestine JACQUIER**

leur très chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, tante, cousine et parente, survenu à l'hôpital de Sion, le 16 janvier 1976, après une longue maladie chrétiennement supportée.

L'ensevelissement aura lieu à Savièse, le lundi 19 janvier 1976, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : chapelle de Granois. Visites jusqu'à 23 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

†

Madame et Monsieur Jean-Marc MOTTIER et leur fille Sandra, à Sion ;  
La famille Albert SAVIOZ-AYMON-MORARD, à Saxonne-Ayent ;  
La famille Paul MOTTIER-CARRON, à Branson-Fully ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de leur cher petit

**Flavien**

survenu le 15 janvier 1976, à l'hôpital de Sion.

La messe des anges sera célébrée à Ayent, le dimanche 18 janvier 1976, à 9 heures.



Madame Jean-Maurice TROMBERT-SAUTER et ses enfants Jean-Baptiste et Nathalie, aux Crosets ;  
 Monsieur et Madame Léon TROMBERT-DUBOSSON, à Val-d'Illiez ;  
 Madame et Monsieur Franz SAUTER, à Konstanz ;  
 Madame Mina SAUTER, à Konstanz ;  
 Monsieur et Madame Gustave TROMBERT-FENCHELLE et leurs enfants, aux Crosets ;  
 Monsieur et Madame Armand TROMBERT-PERRIN et leurs enfants, aux Crosets ;  
 Monsieur et Madame Constant TROMBERT-PERRIN et leurs enfants, à Val-d'Illiez ;  
 Madame et Monsieur Joseph KRANZLIN-TROMBERT et leurs enfants, à Val-d'Illiez ;  
 Madame et Monsieur Eric JEAN-MAIRET-TROMBERT et leurs enfants, aux Ponts-de-Martel ;  
 Mademoiselle Clarisse TROMBERT, à Val-d'Illiez ;  
 Monsieur et Madame Léon TROMBERT-PAPILLOUD et leurs enfants, à Val-d'Illiez ;  
 Madame Christiane CHENAUX et ses enfants, à Val-d'Illiez ;  
 Mademoiselle Suzanne TROMBERT, à Val-d'Illiez ;  
 Monsieur Germain GAVILLET, à Val-d'Illiez ;  
 Les familles parentes et alliées TROMBERT, ECŒUR, MEDICO, BERRA, DUBOSSON, ROBERT, GRANGER, JORIS, GEX-FABRY, ont la douleur de vous faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

leur cher et regretté époux, papa chéri, fils, beau-fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, petit-neveu, cousin, parrain, filleul et ami, enlevé à leur tendre affection après une douloureuse maladie chrétiennement supportée, dans sa 45<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église de Val-d'Illiez, le lundi 19 janvier 1976, à 10 heures.

Domicile mortuaire : chez Léon TROMBERT-DUBOSSON, route des Crosets, à Val-d'Illiez, dès aujourd'hui samedi à 18 heures.

Les honneurs seront rendus dans l'église.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

Ni fleurs, ni couronnes, mais pensez aux missions et au Centre respiratoire de l'hôpital Nestlé à Lausanne.



### Le conseil d'administration des Remontées mécaniques des « Crosets-Portes du Soleil S.A. », à Val-d'Illiez

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son cher président et administrateur-délégué.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### Le personnel des Remontées mécaniques « Les Crosets-Portes du Soleil S.A. », à Val-d'Illiez

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son cher président et administrateur-délégué de la société.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### La commission de gestion des remontées mécaniques du Groupement des Portes du Soleil

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

membre de la commission de gestion.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### L'Ecole suisse de ski de Champéry-Les Crosets

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

membre de l'école.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### Le ski-club « Dents-du-Midi », à Champéry

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son regretté membre et ami.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### L'Association valaisanne des agents immobiliers (AVAIM)

a le regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le monte-pente « Crosets - Croix de Culet S.A. »

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son dévoué membre fondateur.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### L'Association valaisanne des entreprises de remontées mécaniques

a le profond regret de faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

membre de son comité.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### Le Curling-Club de Champéry

a le profond regret de vous faire part du décès de

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son regretté et dévoué président.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.



### La classe 1931 de Val-d'Illiez

a la douleur de faire part du décès de leur contemporain

## Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### EN SOUVENIR DE

## Cécile MONAY- CONSTANTIN



31 janvier 1975 - 31 janvier 1976

Déjà un an que tu nous as quittés. Que ton repos soit aussi doux que fut bon ton cœur.

Ton époux, ta parenté, tes amis.

Vous qui l'avez connue et aimée, priez pour elle.

Une messe d'anniversaire sera célébrée en l'église paroissiale de Veyras-Sierre, le samedi 31 janvier 1976, à 19 h. 30.



### IN MEMORIAM

## Madame Eliane CROPTIER

née DUCHOUD



21 janvier 1975 - 21 janvier 1976

Déjà une année que tu nous as quittés, mais ton souvenir reste gravé dans nos cœurs.

Ta famille, tes sœurs

Des messes d'anniversaire seront célébrées : à Saxon (église paroissiale), le mardi 20 janvier 1976, à 19 h. 30 ; à Vernayaz (église paroissiale), le samedi 24 janvier 1976, à 19 h. 30.

## Décès de trois personnalités valaisannes



### M. Jean-Maurice Trombert promoteur de la station des Crosets

MONTHÉY. - Hier, est décédé, à l'hôpital cantonal de Lausanne, où il était en traitement depuis plusieurs semaines, M. Jean-Maurice Trombert, âgé de 45 ans, promoteur de la station des Crosets.

Jean-Maurice Trombert a fait partie de cette lignée de jeunes skieurs de la vallée d'Illicz qui, dans les années 1950 à 1960, ont porté bien haut les couleurs

valaisannes. En 1950 il décrocha le titre de champion suisse junior en descente, ainsi que plusieurs titres valaisans, avant de faire partie de l'équipe suisse de ski. Ayant obtenu son brevet de professeur de l'Ecole suisse de ski, il pratiqua son métier à Champéry et avec l'ESS de cette station il fut l'un des initiateurs du premier téléski installé aux Crosets, alors que cette région ne pouvait être atteinte que de Champéry. Entreprenant et dynamique, Jean-Maurice Trombert lança l'idée de la création d'une station de sports d'hiver aux Crosets. Avec ses frères et l'ESS de Champéry, il s'attacha à cette œuvre, une réussite. Il a également été un des initiateurs de l'entente réalisée entre les différentes stations de sports d'hiver de Haute-Savoie et du Chablais valaisan, sous le vocable « Stations des Portes-du-Soleil ».

Le défunt était président du conseil d'administration des installations de remontées mécaniques Les Crosets - Portes-du-Soleil et de la S. I. Les Crosets SA.

Jean-Maurice Trombert a repris en main le Curling-Club de Champéry dont il était le président, depuis l'ouverture du centre sportif de cette station. Il fut membre du comité de la Société de développement Val-d'Illicz-Les Crosets, tandis que la société de tir de son village natal a pu compter sur lui comme excellent tireur et fidèle sociétaire qui a récolté maîtrises et distinctions. Il était aussi un membre assidu de la chorale.

Jean-Maurice Trombert laissera son nom gravé au frontispice de la station des Crosets, qu'il a portée sur les fonts baptismaux, pour travailler ensuite activement à son développement, surtout depuis que la route forestière a été ouverte, à la suite des dégâts que le fœhn avait fait aux forêts de la région en 1962.

A son épouse et ses deux enfants dans la peine, ainsi qu'à sa famille, le NF apporte son témoignage de sympathie attristée.

L'ensevelissement aura lieu lundi 19 janvier à 10 heures, à Val-d'Illicz.



### M. Joseph Gaillard sous-directeur de la Fédération laitière et agricole du Valais

Nous apprenons avec tristesse le décès subit de M. Joseph Gaillard, sous-directeur de la FLAV. Admis à faire valoir ses droits à la retraite dès le 1<sup>er</sup> janvier, il était encore à la tâche pour rendre service. Pris d'un malaise cardiaque, il est mort dans l'ambulance qui le transportait à l'hôpital cantonal de Genève.

Né à Ardon le 24 novembre 1910, M. Joseph Gaillard, après son école primaire en son village natal, avait fréquenté l'Ecole de commerce de Sion et accompli en cette ville son apprentissage « Au Prix de Fabrique », chez Charles Darbellay.

Il fut ensuite gérant de la Société de consommation La Ménagère, à Ardon, avant d'être appelé, en 1942, à la FVPL, et chargé du magasin de semences, de matériel et articles auxiliaires pour les fromageries et les agriculteurs. En 1946, il devenait chef de l'important département des fourrages, engrais, produits de traitement des plantes et tout ce qui a trait à l'approvisionnement des cultivateurs et à l'écoulement des récoltes des champs.

Joseph Gaillard n'aura connu que des amis parmi la vaste clientèle qui lui faisait une confiance que nul n'a jamais mieux méritée.

Parfait connaisseur des choses de la terre, n'ayant jamais perdu le contact avec la pratique, veillant personnellement avec le plus grand soin sur ses vignes et ses cultures fruitières, ouvert aux progrès incessants de la technologie en ces matières, il pouvait conseiller avec compétence les larges cercles d'agriculteurs avec lesquels il était en relation.

Homme sensible et bon, discret et juste, il était aimé et apprécié de ses collègues cadres et de tout le personnel, sur lequel son autorité s'exerçait avec douceur et diplomatie.

En politique, fidèle adhérent du PDC, il fut membre du conseil municipal de sa commune d'Ardon.

Emporté brusquement sans avoir

### SION : UNE VOITURE EN FEU

SION. - Vendredi, aux environs de 17 h. 30, M. Bovier, habitant Vex, circulait au volant de sa voiture VS 33749 de la rue des Creusets en direction du carrefour de l'Etoile.

Arrivé devant le feu rouge, il arrêta son véhicule. Son chien, sur le siège arrière, s'agitait, puis le conducteur le suivant immédiatement klaxonnait pour l'aviser que des flammes sortaient du moteur de sa voiture. En quelques secondes d'immenses flammes s'en échappèrent.

La police municipale, très rapidement avisée, arriva sur les lieux, puis le poste de premier secours avec le camion-pompe. Il fallut recourir au bain de mousse et garer la voiture sur le côté pour pouvoir maîtriser les flammes.

La voiture avait 50 000 km inscrits au tableau de bord. On ne connaît pas encore les causes de cet incident.

### Hier sur le petit écran

« Silbermann », cela aurait pu être un beau film sur les thèmes de la jeunesse, de l'amitié et de l'antisémitisme. Nous ne pouvons hélas pas exprimer notre satisfaction. Certes, l'histoire - du célèbre roman de Lacretelle - est belle, de même que les images sobres et fort réussies. Toutefois, ces qualités n'ont pu nous faire oublier les faiblesses de ce film, à savoir surtout les dialogues affreusement littéraires, récités mécaniquement par des enfants qui, on les excusera, n'ont jamais réussi à jouer juste. En effet, c'eût été un vrai tour de force de leur part que de donner un peu de vie à ces longues tirades empesées. Le film est donc resté figé, glacé et malgré toutes les bonnes intentions qui ont présidé à sa réalisation, jamais il n'est parvenu à nous émouvoir. Il est vrai que la bonne littérature n'est pas toujours facile à traduire en images.

(R)

joui de la retraite qu'il comptait passer en bonne partie dans sa résidence de Haute-Nendaz, M. Joseph Gaillard ne laissera que des regrets et le souvenir d'un homme exemplaire à tous égards. A son épouse dans la désolation, nous ne pouvons qu'exprimer nos sentiments de vive sympathie.

### L'abbé Ernest Schmidt ancien professeur au collège de Brigue



BRIGUE. - Hier est décédé l'abbé Ernest Schmidt, à l'âge de 65 ans. Il était né à Grengiols le 1<sup>er</sup> août 1911. Après des études classiques aux collèges de Brigue et de Saint-Maurice, il passa quatre années à la faculté de théologie d'Innsbruck, puis deux semestres à l'université de Fribourg. En 1937, il était ordonné prêtre à Innsbruck.

Immédiatement nommé professeur au collège de Brigue, il y enseigna le

grec, le latin et l'histoire jusqu'en 1965, date à laquelle il dut prendre une retraite prématurée, sa santé étant ébranlée.

Fin humaniste, désireux de s'engager, il s'est dépensé sans compter tant pour l'enseignement de la jeunesse qui lui a été confiée pendant vingt-huit ans, que dans diverses organisations.

Il fut président, pendant plusieurs années, de l'Association catholique des gymnastes et sportifs, président de la Fondation Winkelried, membre de la centrale de Caritas à Lucerne. Il était aussi, jusqu'à ces derniers temps, rédacteur de la publication *Wir Walser*.

L'ensevelissement aura lieu lundi 19 janvier à 10 h. 30 à Grengiols.

Le NF présente ses sincères condoléances à ses proches, et les assure de sa sympathie chrétienne.

G. Z.

### Ski-Club Martigny Renvoi de cours

MARTIGNY. - Le cours pour moniteurs OJ, qui devait avoir lieu à Bavon, dimanche 18 janvier, est supprimé pour cause de manque de neige.



Le Ski-Club de Val-d'Illicz - Les Crosets

a le regret de faire part du décès de

### Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La Société des carabiniers de Val-d'Illicz

a le profond regret de faire part du décès de

### Monsieur Jean-Maurice TROMBERT

son dévoué membre actif.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La famille de feu Walter SCHMIDT-KARLEN, à Grengiols ;

La famille d'Auxilius IMHOF-SCHMIDT, à Grengiols ;

Monsieur et Madame Albert ZENHÄUSER-SCHMIDT, leurs enfants et petits-enfants, à Unterbach ;

Mademoiselle Helene SCHMIDT, à Grengiols ;

Monsieur et Madame Eduard SCHMIDT-JENTSCH, leurs enfants et petits-enfants, à Grengiols ;

Monsieur et Madame Otto SCHMIDT-IMBODEN et leurs enfants, à Sierre ;

Monsieur Joseph SCHMIDT, à Rome ;

ainsi que les familles parentes et alliées, le décanat de Brigue et le collège de Brigue, ont le profond chagrin de faire part du décès de

### Monsieur l'abbé Ernst SCHMIDT

professeur au collège de Brigue

leur très cher frère, beau-frère, oncle, parrain et cousin, survenu à Sierre, dans sa 65<sup>e</sup> année.

L'ensevelissement aura lieu à l'église paroissiale de Grengiols, le lundi 16 janvier 1976, à 10 h. 30.

Cet avis tient lieu de faire-part.

En lieu et place de couronnes et fleurs, on pensera à la rénovation de la chapelle de Heilig-Kreuz par l'intermédiaire de la paroisse de Binn (selon le désir du défunt).



Le Chœur mixte de Muzot, à Veyras

a la douleur de faire part du décès de

### Madame Euphrosine DAYER

mère de son dévoué directeur, Frido Dayer.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La Chanson du Rhône, à Sierre

a le chagrin de faire part du décès de

### Madame Euphrosine DAYER

mère de son dévoué président, Frido Dayer.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

L'administration, la direction et le personnel  
de Télé-Ovronnaz S.A., à Leytron

ont le chagrin de faire part du décès de

### Madame Louis MOGINIER-MEIER

belle-mère de leur dévoué administrateur et ami, M. Martial Cheseaux.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La famille de

### Monsieur Roger STAMPFLI

profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, prie toutes les personnes qui l'ont entourée, par leur présence, leurs messages, leurs dons ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Saint-Sulpice, janvier 1976.

# COLÈRE SUBITE D'UN CAFETIER

## Le patron casse la baraque



GRANGES. - Une scène digne du meilleur western s'est déroulée hier soir au café de la Tour à Granges. Le propriétaire de l'établissement, M. A. S., a fait voler en éclats le mobilier de son café après avoir « vidé » les clients.

A. S., qui avait déjà connu quelques difficultés dans l'exploitation de son café (explosion de gaz il y a deux ans) est connu pour sa bonhomie et son sens de l'humour.

A Granges on ne s'explique pas cette soudaine saute d'humeur, cette colère destructrice. Les clients ont dû prendre leurs jambes à leur cou en tâchant d'éviter tasses et bouteilles qui avaient commencé à voler à travers la salle. Dans sa rage inexplicable, le patron a tout cassé : machine et moulin à café, porte d'entrée, meubles. Puis, l'établissement a été fermé.

La police municipale de Sierre, mandée sur les lieux, a dû ceinturer A. S. et lui passer les menottes avant de l'emmener.

A Granges, où A. S. est honorablement connu, on ne prend pas au

tragique cette scène. On croit généralement qu'elle a été provoquée par un égarement momentané, ou par quelques verres (c'est le mot) de trop... Il n'y a pas eu de blessés.

Notre photo montre la façade du café où s'est déroulée la scène. On remarque que la porte d'entrée a subi quelques dommages.

### Etat des routes

Les cols suivants sont fermés :

Jura : Weissenstein.

Alpes : Albula, Croix, Fluëla, Furka, Grimsel, Grand-Saint-Bernard (accès normal au tunnel routier), Klausen, Lukmanier, Nufenen, Oberalp, San Bernardino (accès normal au tunnel routier), Saint-Gothard, Splügen, Susten et Umbrail.

Chaines obligatoires : Julier.

Les cols suivants sont praticables avec pneus à neige ou chaînes :

Jura : Marchairuz.

Alpes : Bernina (fermé la nuit), Bruenig, Jaun, Lenzerheide, Maloja, Mosses, Ofen, Pillon, Saanenmooser, Simplon.

Les autres cols sont libres.

# Routes glissantes



Une voiture partie dans les décors, entre Bitsch et Moerel.

CONCHES. - A la suite de chutes de neige, surtout dans la vallée de Conches où l'on mesurait, hier, une couche fraîche de 20 à 30 centimètres, les routes se sont avérées extrêmement glissantes. Entre Bitsch et Fiesch, notamment, plusieurs automobilistes ont rencontré d'énormes difficultés.

Quelques-uns d'entre eux sont partis dans les « décors » alors que d'autres ont été contraints de rebrousser chemin. La situation s'est quelque peu rétablie, vers 13 heures, à l'arrivée des chasse-neige. Elle n'est toutefois pas sans dangers. La prudence est donc de rigueur.



SION. - Vendredi dans la matinée, la voiture portant les plaques VS 36971 descendait de l'hôpital en direction de la ville. Au virage vers l'école normale des filles, elle dérapa sur la chaussée recouverte de neige et se retrouva sur le toit dans le petit parc en bordure de la chaussée. Il n'y a que des dégâts matériels, et une grande peur pour le conducteur.

## Ce jour en Suisse et ailleurs

### FERMETURE DE L'USINE BULOVA À NEUCHÂTEL

## Le personnel mécontent occupe les locaux

NEUCHÂTEL. - Pour protester contre la décision de Bulova Watch Company de regrouper toutes ses activités à Bienne et de fermer ainsi dans le courant de cette année son usine de Neuchâtel, le personnel de cette dernière, soit environ 170 personnes sur 189, occupe pacifiquement depuis 6 h. 30 environ vendredi matin les locaux de l'entreprise. Il espère ainsi obtenir le maintien de Bulova dans le chef-lieu du canton de Neuchâtel.

La décision d'occuper la fabrique a été prise dans la nuit de jeudi à vendredi, d'entente avec le syndicat FTMH. Elle a été approuvée par presque tout l'ensemble des ouvriers.

Dès le début de l'occupation, la FTMH a été mandatée par le personnel pour qu'elle intervienne rapidement auprès de la direction de Bulova en vue d'obtenir des négociations. Des piquets de grève ont été mis en place et le directeur a été prié de quitter les lieux. Ce qu'il a fait à 8 h. 15.

### La « FTMH » et la « FCOM » solidaires

Le comité directeur de la Fédération suisse des travailleurs de la métallurgie et de l'horlogerie (FTMH) se déclare solidaire avec les travailleurs de l'entreprise Bulova Watch de Neuchâtel.

Conformément à l'accord conventionnel sur la politique de l'emploi, la FTMH a entrepris des démarches auprès de la direction de l'entreprise en question et des organisations patronales afin que des négociations soient ouvertes immédiatement.

Le comité directeur de la FTMH constate que les mesures décidées par la maison Bulova ont été prises unilatéralement et qu'elles constituent une violation de l'accord conventionnel.

De son côté, la FCOM (Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux de la Suisse) a été informée par communication téléphonique de la fermeture prochaine de l'usine Bulova de Neuchâtel, note ce syndicat dans un communiqué diffusé vendredi. Sur un effectif de 189 travailleurs et travailleuses, trente d'entre eux, tous étrangers, ne verront pas leur contrat renouvelé au moment de l'échéance, poursuit la FCOM.

Dès lors, la FCOM déclare son intention d'entreprendre « tout ce qui est en son pouvoir pour obtenir de la direction concernée qu'elle revienne sur une décision antisociale, prise unilatéralement, et qu'elle accepte en

même temps de prendre en considération les besoins et aspirations légitimes des travailleurs qui, à leur tour, peuvent compter sur les organisations syndicales ».

### Le communiqué de la direction

A la suite de l'occupation, par son personnel, de la fabrique Bulova à Neuchâtel, la direction du Bulova indique, dans un communiqué publié hier soir, qu'une rencontre avait eu lieu dans la journée entre les organisations patronales, la FTMH et une délégation du personnel.

Il a été décidé de poursuivre la discussion, après information du personnel. D'autre part, « proposition a été faite d'examiner en commun les conditions du transfert de production à Bienne », conclut le communiqué.

## Carlos dans les Grisons ?

COIRE. - Toutes les mesures possibles de sécurité ont été prises par la police cantonale grisonne, à la suite des rumeurs faisant état d'un éventuel attentat contre la personne du shah de Perse, Reza Pahlevi, par le terroriste vénézuélien « Carlos », à Saint-Moritz.

Dans un communiqué officiel publié hier, la police des Grisons souligne que « tous les moyens en son pouvoir ont été engagés pour assurer la sécurité des personnes ».

Peu après l'affaire des enlèvements de Vienne, au siège de l'OPEP, la police fédérale avait recommandé aux polices cantonales de renforcer leurs mesures de sécurité et d'intensifier les recherches pour retrouver le terroriste « Carlos » et ses complices.

## Grande fête pour les Valaisans de Genève

Hier soir, la « Comona valejana de Zénèva », qui réunit l'ensemble des Valaisans fixés à Genève, a fêté son annuel « fendant valaisan ». C'est la première fois que la totalité des sociétés valaisannes se réunissent dans ce but. Plus de 400 membres se sont rassemblés à la Maison des Vieux Grenadiers. Plusieurs discours ont été prononcés. D'abord, l'Echo du Valais, dirigé par M<sup>me</sup> Meyer, a égayé l'assistance par des mélodies purement valaisannes. Ensuite, M. Widmer, président du Cercle valaisan de Genève, a présenté successivement les sociétés qui s'associaient à cette manifestation. Il a remercié tous les Valaisans genevois d'avoir bien voulu sacrifier leurs réunions individuelles à cette manifestation collective.

M. Bontin, président de la « Comona valejana de Zénèva », a pris la parole au nom de tous les Valaisans réunis en notre ville. Il a remercié son prédécesseur de l'effort qu'il avait fait pour grouper ceux d'un même canton à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de leurs sociétés communes. M. Lerjen, président de « Monte-Rosa », puis M. Solioz, président de l'Echo valaisan, suivi de M. Héritier, président de la Société sportive de football valaisan, enfin M. Fellay, président de l'Entraide valaisanne, ont célébré cette soirée qui est la première de son genre. Nous en reparlerons dans notre « Lettre de Genève » de la semaine prochaine.

M. W. S.

## Mont-Rose: deux grandes premières hivernales absolues

BRIGUE. - Cette semaine, deux grandes premières hivernales ont été réalisées dans le massif du Mont-Rose, par des alpinistes italiens. Il s'agit de deux réels exploits qui feront date dans les annales de l'alpinisme régional.

La première ascension se situe à la Cresta del Poeta, sur la pointe Nordend, qui culmine à 4612 mètres. Elle est due à Gianni Tagliaferri, aspirant guide et professeur de ski à Macugnaga, et à Piero Morandi, gardien du refuge « Citta di Malnate », sur le Monte Moro. Leur entreprise a débuté mardi dernier, lorsqu'ils se sont dirigés vers la cabane Marinelli. Le lendemain, ils ont attaqué la fameuse paroi, gravie pour la première fois en été, par l'alpiniste solitaire Ettore Zapparoli, qui avait dédié son entreprise à Guido Rey, poète des Alpes.

Après avoir bivouaqué à 4000 mètres, les deux alpinistes ont franchi, jeudi, les derniers mètres de la montagne en dépit d'un vent extrêmement violent. Après avoir passé la nuit à la « Sella d'Argento », sur le col le plus élevé des Alpes (4500 m), entre les pointes Nordend et Dufour, les alpinistes

sont descendus sur Zermatt pour gagner ensuite Macugnaga.

La deuxième a été réussie par les alpinistes Walter Rommen, douanier de 22 ans, en service à la station de secours alpin de Macugnaga, et le guide Mauro Ferrari. Les deux hommes ont escaladé la paroi sud de la cime Jazzi. En raison des énormes difficultés qu'elle présente, l'escalade avait été précédemment tentée par trois fois sans succès. Pour arriver aux 3804 mètres de la cime Jazzi, il faut franchir 1200 m de paroi, dont 450 avec des difficultés allant du 5<sup>e</sup> au 6<sup>e</sup> degré. Samedi dernier déjà, ils avaient effectué une première tentative. Gênés par la neige, ils ont été contraints de rebrousser chemin. Deux jours plus tard, ils repartirent à l'attaque pour finalement atteindre le sommet, après deux bivouacs.

A leur retour, dans le parcours final de la descente, Mauro Ferrari glissa et se brisa une cheville. Son compagnon alerta les secouristes de Macugnaga, qui le transportèrent dans la station, à dos d'homme... It.

## Cinquante ans au service du chant



Le jubilaire (à droite), félicité par ses camarades chanteurs qui lui remettent un cadeau-souvenir. A gauche, le président Bruno Summermatter.

VIEGE. - M. Peter Imhasly, ancien instituteur à Viège, membre actif du « Maennerchor » local depuis un demi-siècle, a été honoré par ses amis chanteurs à l'occasion de ce jubilé extraordinaire. C'est effectivement le premier de la société, fondée en 1909, qui peut se targuer d'une si longue activité. Celle-ci a été joliment retracée par le président du chœur, M. Bruno Summer-

matter, au cours d'une sympathique réunion tenue jeudi soir dans une ambiance propre aux chanteurs viegeois. En signe de reconnaissance, on remit au jubilaire un souvenir tangible d'une remarquable fidélité.

Que M. Imhasly soit félicité et qu'il trouve longtemps encore santé et voix pour chanter le pays qu'il aime tant.

Nouvelliste  
et Feuille d'Aviz du Valais

Un journal indispensable à tous.

## LE CADAVRE DU RUMENSEE IDENTIFIÉ - UN CRIME ?

KUESNACHT. - Le cadavre découvert au Rumensee est identifié, il s'agit d'une ménagère de 49 ans, M<sup>me</sup> Marie-Anne Ruenzi, de Rumikon (ZH), femme d'un aérostier connu et mère de trois enfants âgés entre 14 et 19 ans. La police pense qu'elle est en présence d'un crime. La cause de la mort n'a pas encore été établie. On pense qu'elle remonte à une date située entre le 10 et 13 janvier.

La victime a été aperçue pour la dernière fois par son mari, à son domicile, le 10 janvier. Mercredi, un cantonnier découvrait son cadavre dans des broussailles au bord du Rumensee, un petit lac au-dessus de Kuesnacht (ZH). Le cadavre était partiellement dénudé. Les

chaussures, le survêtement ainsi que le pantalon ou la jupe avaient disparu. Le sac à main de la malheureuse avait également disparu. La police estime qu'il n'est pas exclu que le crime se soit produit ailleurs.

La police ne connaît rien des habitudes et des amitiés de la victime. Les enfants n'habitaient pas avec leurs parents. Quant à sa voiture, elle a été trouvée devant son domicile vers 20 heures. Elle était verrouillée.

Un appel au public a été lancé. On souhaite en particulier savoir si quelqu'un a aperçu la victime ou sa voiture entre 14 et 20 heures samedi.

## CASANOVA ÉTAIT CONCIERGE...

HAMBourg (ATS/Reuter). - Dans l'immeuble locatif de Hambourg où officiait Bernhard, cheveu noir, trente-deux ans, les ampoules n'arrêtaient pas de rendre l'âme, les fusibles de sauter, les robinets de se coincer, et les femmes seules de perdre leur clé.

« Elles me téléphonaient, me suppliant de

monter. Alors, il me fallait les amuser, manger, boire, puis les suivre dans la chambre à coucher », a expliqué le portier au juge.

Le don juan à tout faire a été l'amant de douze des femmes de l'immeuble, et il a été impliqué comme partie tierce dans huit affaires de divorce : c'est ce dont a été informé le tribunal. Le juge n'en a pas moins condamné à 1500 marks d'amende chacun, trois époux trompés, et depuis divorcés, qui comparaissent devant lui pour avoir ensemble infligé une râclée à l'actif concierge.

● LONDRES (ATS/AFP). - M<sup>me</sup> Agatha Christie, auteur de romans policiers, décédée lundi dernier à l'âge de 85 ans, a été enterrée hier à l'issue d'une brève cérémonie privée dans une église romane du village de Wallingford, près d'Oxford.

Seuls, quelques membres de la famille de la vieille dame que l'on a surnommé « la reine du crime » et le metteur en scène de sa pièce *The Mousetrap* (*La Souricière*), qui est à l'affiche à Londres depuis vingt-quatre ans, ont assisté à la cérémonie.

### Islande: ultimatum

REYKJAVIK (ATS/AFP). - Le premier ministre islandais, M. Geir Hallgrímsson a donné jusqu'à vendredi prochain à la Grande-Bretagne pour retirer ses navires de guerre de la zone s'étendant à 200 milles marins des côtes islandaises que Reykjavik considère comme ses eaux territoriales, faute de quoi les relations diplomatiques seront rompues entre les deux pays. Il a cependant ajouté que si les Britanniques se retiennent de la zone des 200 milles, l'Islande serait prête, en contrepartie, à renégocier le tonnage de poissons que les pêcheurs anglais sont autorisés à y pêcher.

## Liban: l'aviation entre en guerre

BEYROUTH (ATS/AFP). - Pour la première fois depuis le début de la guerre civile au Liban, l'aviation libanaise est intervenue, hier, en fin de matinée, dans une zone d'affrontements.

Un peu plus tard, en milieu d'après-midi, un violent accrochage à l'arme lourde a opposé, dans la banlieue sud de Beyrouth, à un kilomètre environ de la sortie de la capitale libanaise, des éléments de l'armée à des commandos progressistes et palestiniens.

Deux chasseurs bombardiers de l'aviation libanaise ont attaqué à la roquette des « centaines de commandos palestiniens », qui encerclaient un convoi de véhicules blindés de l'armée au carrefour Khalde-Aramoun (à 10 km au sud-est de Beyrouth), apprend-on de source autorisée militaire. Il est faux, indique-t-on de même source que l'aviation ait bombardé des camps de réfugiés palestiniens. Citant une dépêche de l'agence palestinienne « Wafa », la Radio

irakienne, de son côté, a annoncé qu'un chasseur de type « Mirage » a été touché alors qu'il survolait la zone Khalde-Naameh (au sud de Beyrouth) et un hélicoptère abattu au-dessus de Damour.

Dans le secteur voisin, à proximité d'Ouzaii, à quelques centaines de mètres de l'aéroport international de Beyrouth, où se trouvent également les installations de Radio-Orient (centre d'émission et télécommunication libanaises) se déroulaient, hier

après-midi de très violents échanges de tirs entre des éléments de l'armée et des commandos des forces progressistes et palestiniens.

Beyrouth était en début de soirée doublement coupée du monde, non seulement l'aéroport ne fonctionne plus, mais les communications avec l'étranger, téléphones et télex étaient interrompues depuis la soirée de jeudi. Cette coupure, la plus longue depuis le début des hostilités, est due, selon une source informée, à « un incident technique » et la durée des réparations ne peut être précisée. Les informations sur la situation à Damour, petite localité côtière à une vingtaine de kilomètres au sud de Beyrouth, assiégée depuis quatre jours par les forces de gauche, étaient toujours, en fin de soirée, contradictoires.

La chute de la localité annoncée au cours de la matinée de source palestinienne, a été ensuite démentie. D'après des renseignements concordants, il semble bien que des combats extrêmement violents se déroulent dans la région. Selon une source militaire libanaise autorisée, les pertes en vies humaines, notamment parmi la population civile, en majorité chrétienne, seraient très importantes.

Dans Beyrouth même, les affrontements se sont poursuivis toute la journée le long de la « ligne de démarcation ».

Selon une source officielle, le bilan de la journée a été de 163 morts, dont 75 dans la région de Zahlé (Centre-Liban) et 51 dans celle de Beyrouth. 300 personnes ont été blessées.

## Un évêque excommunié

CITÉ DU VATICAN (ATS/AFP). - Mgr Martin Ngo Dinh Tuc, archevêque de Hué et les cinq évêques qu'il a ordonnés le 1<sup>er</sup> janvier dernier en Espagne ont été excommuniés par le siège apostolique, a annoncé hier le professeur Federico Alessandrini, porte-parole du Saint-Siège.

Mgr Ngo Dinh Tuc, âgé de 78 ans, frère de l'ancien président du Vietnam du Sud, Ngo Dinh Diem, avait ordonné prêtres cinq séminaristes, le jour de Noël et, six jours après, les avait ordonnés évêques à Palmar de Troya (Barcelone). Ils appartiennent au prétendu « ordre des carmes de la Sainte-

Face » qui vénère des apparitions de la Vierge à Palmar de Troya.

« Tous, tant l'ordinant que les ordonnés, ont été frappés « ipso facto » par l'excommunication réservée d'une façon spéciale au Saint-Siège, selon le décret du Saint-Office du 9 avril 1951 », a déclaré le porte-parole.

C'est la première fois depuis très longtemps qu'un évêque est excommunié.

● BANGKOK (ATS/AFP). - Près d'un millier de Laotiens sont passés en Thaïlande ces quatre derniers jours, ce qui porte le nombre de ces réfugiés à 50 000.

## LES DIFFICULTÉS DE M. ALDO MORO

### SOCIALISTES: OBSTRUCTION SYSTÉMATIQUE

ROME (ATS/AFP). - Les difficiles consultations de M. Aldo Moro pour la constitution d'un nouveau gouvernement achoppent entre autres sur les questions économiques. Les socialistes qui avaient quitté la majorité parlementaire pour protester contre le plan de relance gouvernemental jugé « inacceptable et négatif » ont avancé une contre-proposition difficilement conciliable avec les objectifs économiques du gouvernement sortant.

Si les socialistes partent du même point que démocrates chrétiens et républicains pour la constitution d'un « fonds pour la reconversion industrielle » des divergences apparaissent sur les moyens de le gérer. Le PSI est contraire à la création d'un « comité

interministériel pour l'industrie » mais demandent une unification de toutes les lois concernant la restructuration industrielle.

Ils proposent une exonération fiscale temporaire pour les nouvelles initiatives industrielles et refusent la garantie de quatre ans

de salaire pour les personnes licenciées en raison d'opérations de restructuration comme le prévoit le plan Moro - La Malfa.

La question de l'emploi, disent les socialistes, devra être traitée cas par cas au niveau régional.

Enfin le financement des sociétés mixtes (participation d'Etat) devra être subordonné à la présentation de projets économiquement valables. Le projet Moro prévoyait seulement l'octroi de 4100 milliards de lires à ces sociétés.

Face aux exigences socialistes, démocrates chrétiens et républicains sont disposés à apporter des retouches au plan initial, mais les socialistes le rejettent en bloc.

Devant cette impasse, syndicats et patronat qui pourraient servir d'arbitres ne semblent entièrement convaincus ni par le projet gouvernemental ni par le contre-projet socialiste. « Les socialistes proposent un système de « saupoudrage » qui ne résoudra rien », dit-on à la UIL (syndicat de tendance socialiste, républicaine, social démocrate), tandis que M. Luciano Lama, secrétaire de la CGIL (tendance communiste) estime que « plusieurs principes posés par les socialistes sont valables ».

Sans être enthousiastes, les dirigeants du patronat italien ont assez bien reçu le plan socialiste mais insistent surtout sur une mise en œuvre rapide de nouvelles mesures économiques.

Désormais une seule chose pourrait amener socialistes et démocrates chrétiens à un compromis : le désir commun d'éviter un recours à des élections anticipées.

### SAIGON

#### Exode ou exil ?

SAIGON (ATS/Reuter). - Plus de 350 000 personnes ont quitté Saigon pour la campagne depuis l'entrée du Vietcong dans la capitale sud-vietnamienne en avril 1974, indique-t-on de source informée. Sur ce chiffre, près de 122 000 ont gagné des « zones économiques » nouvellement créés et les autres ont regagné volontairement leurs villages d'origine. Les « zones économiques » ont été créés avant tout pour accroître la production agricole : il s'agit de projets de colonisation où les nouveaux venus se voient attribuer un morceau de terre, les outils essentiels et une ration alimentaire quotidienne pendant les six premiers mois.

## L'autre fa(r)ce de la « fête » communiste

### Ils risquent leur vie pour fuir les « paradis » rouges !

BERLIN (ATS/AFP/Reuter). - Un enfant de trois ans, le petit Peter N., a failli mourir asphyxié dans le coffre d'une voiture lors d'une récente tentative de passage clandestin hors du territoire est-allemand, affirme hier l'agence officielle d'information est-allemande ADN.

Selon ADN, deux habitantes de Berlin-Ouest, dont l'une est la mère de l'enfant, auraient donné à une famille de Dresde, en RDA, le passeport de Peter pour faire passer

en Allemagne de l'Ouest un garçon du même âge. C'est en essayant de faire repasser clandestinement Peter, caché dans le coffre de leur voiture, que les deux femmes ont été arrêtées par les douaniers est-allemands. C'était une chance pour Peter car celui-ci, non encore remis d'une varicelle, était sur le point de s'asphyxier. L'enfant a été remis depuis aux autorités de Berlin-Ouest.

Deux Berlinoises de l'Ouest, Charlotte Nemack et Marina Hamann (enceinte de sept mois), ont été condamnées hier par un tribunal est-allemand respectivement à deux ans et six mois, deux ans et trois mois de prison, pour avoir aidé des fugitifs à passer clandestinement la frontière, annonce l'agence officielle d'information ADN.

#### La liberté au sprint

Un Allemand de l'Est, âgé de 23 ans, est passé jeudi soir à l'Ouest en sprintant le « Checkpoint Charlie », le poste de contrôle situé entre les secteurs soviétique et américain de l'ancienne capitale du Reich.

Un porte-parole de la police de Berlin-Ouest a déclaré que les « Vopos » avaient crié à l'homme de

s'arrêter alors qu'il courait à travers les obstacles constitués de blocs de béton semés à travers la chaussée, mais qu'ils n'avaient pas ouvert le feu.

Le trafic était alors assez intense à Checkpoint Charlie, seul point de passage pour étrangers entre Berlin-Est et Berlin-Ouest.

#### Demande d'asile

VIENNE. - Un chef d'orchestre et compositeur soviétique, d'origine juive, M. Ogan Duryan, a demandé hier l'asile politique en Autriche. Né en 1923 à Jérusalem, M. Duryan s'était établi en Arménie en 1957 et était devenu citoyen soviétique peu après.

Les autorités soviétiques l'ont récemment autorisé à se rendre à Beyrouth, où vit sa mère, après qu'il eut menacé de faire une grève de la faim si le visa lui était refusé.

Le compositeur a indiqué que sa femme et son fils de 17 ans sont restés en Arménie et qu'il tentera d'obtenir des autorités soviétiques qu'ils le rejoignent en Autriche.

M. Duryan a souligné que la liberté de création artistique lui était refusée en Union soviétique.

## Les idées noires de Moscou

MOSCOU (ATS/Reuter). - L'agence Tass annonce hier que le front du nord sur le théâtre de guerre angolais a « pratiquement cessé d'exister ».

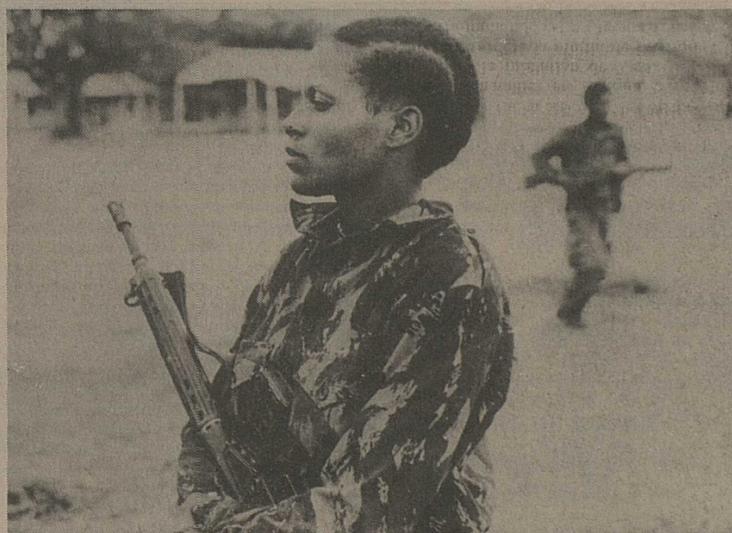
Les forces du Front national de libération de l'Angola (FNLA) font retraite en panique vers le Zaïre. Le président du front, M. Holden Roberto, s'est réfugié à Kinshasa, affirme Tass dans une dépêche datée de Luanda.

« Presque tout le nord de l'Angola a été libéré au cours de combats impitoyables ».

Les forces du FNLA ont subi de lourdes pertes, poursuit Tass.

Après ces succès, le MPLA (Mouvement populaire de libération de l'Angola) se doit maintenant « de libérer le sud du pays », contrôlé par l'UNITA (Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola).

(Réd.). - Ce n'est pas le MPLA qui gagne des batailles en Afrique, c'est Moscou ! D'où la jubilation de Tass... L'URSS « gouverne » déjà la moitié de l'Afrique : la conquête mondiale est en bonne voie.



Une militaire du MPLA.

## Suède: saisie de drogue 25 officiers étrangers arrêtés

STOCKHOLM (ATS/AFP). - Les policiers suédois de Norrköping procèdent depuis hier matin à l'interrogation des vingt et un militaires de l'armée de l'air pakistanaise, arrêtés après la découverte de quarante kilos de haschich à bord de l'avion militaire qui les avait amenés de Paris en Suède.

C'est à la suite d'une dénonciation - dont l'origine n'est pas précisée - que les policiers suédois avaient décidé de procéder à la fouille de l'appareil, où ils ont découvert le haschich. L'avion aurait normalement dû atterrir à Linköping - à 50 km de Norrköping - sur l'aérodrome privé de la société de construction aéronautique « SAAB », où les Pakistanais venaient chercher des pièces de rechange pour des appareils légers du type « Supporter » achetés l'année dernière. La police et la douane suédoise avaient cependant demandé que l'avion militaire, un « Hercules », fasse une première escale en Suède à l'aéroport de Norrköping.

Outre le haschich - dont la valeur sur le marché suédois de la drogue est évalué à

près de 47 000 francs suisses - trouvé à bord de l'avion, grâce notamment au flair de chiens spécialement dressés pour la recherche de stupéfiants, les policiers ont découvert des caméras, des postes à transistors et des chaînes stéréophoniques, probablement achetés lors de l'escale de Paris, où l'on pense que les Pakistanais ont déjà pu écouler une certaine quantité de drogue.

Selon des informations publiées par les journaux du soir de Stockholm, la police suédoise, informée par Interpol, recherche également un Pakistanais domicilié aux Pays-Bas et son épouse suédoise, qui seraient en route vers la Suède, vraisemblablement pour prendre livraison du haschich amené par l'avion militaire pakistanaise.

## Italie: extraordinaire ! On a volé un pont

ABETTAGIO (ATS/Reuter). - Les gendarmes du petit village d'Abettagio, dans le centre de l'Italie, ont une drôle d'affaire sur les bras : on a volé un pont.

Le vol a été signalé par deux bergers qui utilisaient ce pont pour faire traverser un torrent à leurs troupeaux. L'ouvrage, long de cinq mètres, avait une quarantaine d'années. Il a probablement été démantelé pierre par pierre par un collectionneur, pensent les habitants du village.

## Un projet de film ignoble et sacrilège

### NOUS DEVONS TOUS RÉAGIR!

Le cinéaste danois Jeans-Jorgen Thorsen entend réaliser un film qui a été tout d'abord intitulé « La vie amoureuse de Jésus ». En 1973, le Gouvernement danois refusait toute participation officielle aux frais de ce film. A la fin de l'année 1975, le Gouvernement danois revenait sur sa décision et accordait un subside important au réalisateur en question.

Ce film, selon ce que nous en savons, constituerait un mensonge infâme sur la vie du Christ, un blasphème des plus insolents, une atteinte à la liberté religieuse d'autrui, une injure à l'honneur et à la foi des chrétiens, et prouverait d'une façon irréfutable la décadence morale sans précédent de notre monde occidental, et en premier lieu de la société danoise.

Il n'est dès lors nullement étonnant que des protestations vigoureuses surgissent de toute part, contre l'incroyable prise de position du Gouvernement danois, permet-

tant par son appui la réalisation d'une œuvre sacrilège, blessant profondément les sentiments religieux de centaines de millions d'êtres humains.

Il existe encore un moyen d'empêcher ce désastre, mais il faut faire un effort, minime à vrai dire : prendre une carte postale, l'adresser à M<sup>lle</sup> J. Voss, 4 avenue de Rome, 1700 Fribourg, en exprimant votre protestation contre ce projet insensé. Il ne faut pas que vos envois soient anonymes, ils doivent donc comporter vos nom, prénom et adresse complète. Les messages, que nous espérons très nombreux, seront transmis à la reine du Danemark, au premier ministre danois, et aux instances diplomatiques.

Il ne s'agit plus de fermer les yeux, face aux attaques toujours plus graves contre nos convictions. Le succès de cette action dépend uniquement du courage de chacun de nous.

G. Z.